叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 面向学校的高级玩具制作(advanced Toy Making For Schools) 000001

2. 面向学校的高级玩具制作(advanced Toy Making For Schools) 000002

3. 面向学校的高级玩具制作(advanced Toy Making For Schools) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

面向学校的高级玩具制作(Advanced Toy Making for Schools)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ] [kris] ['kɝːnoʊ]
E - text prepared by Chris Curnow
E - 文本 准备 经过 克里斯 库诺

电子文本由克里斯·库诺撰写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg])
(http : / / www . archive . org)
(http : / / 万维网 . 档案 . 组织)

(http://www.archive.org)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / advancedtoymakin00mitc
See http : / / www . archive . org / details / advancedtoymakin00mitc
看 http : / / 万维网 . 档案 . 组织 / 细节 / advancedtoymakin00mitc

参见 http://www.archive.org/details/advancedtoymakin00mitc

[əd'vænst] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ]
ADVANCED TOY MAKING
先进的 玩具 制作

高级玩具制作

[fɔːr; fər] [skuːlz]
FOR SCHOOLS
为了 学校

学校适用

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd][em] . ['mɪtʃəl]
David M . Mitchell
大卫 M . 米切尔

大卫·M·米切尔

[ɪn'strʌktər] ['mænjuəl][a:ts]
Instructor Manual Arts
讲师 手动的 艺术

艺术指导手册

['wɪlsən] ['dʒu:niər] [haɪ] [sku:l] , ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ]
Willson Junior High School , Cleveland , Ohio
威尔逊 初级 高的 学校 , 克利夫兰 , 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市威尔逊初级中学

[ðə; ði]['mænjuəl][a:ts] [pres]
The Manual Arts Press
这 手动的 艺术 按

手工艺术出版社

[pi'ɔ:riə] , [ˌɪlə'nɔɪ]
Peoria , Illinois
皮奥里亚 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州皮奥里亚

['kɑ:piraɪt] -
Copyright 1922
版权 -

版权所有 1922 年

['deɪvɪd][em] . ['mɪtʃəl]
David M . Mitchell
大卫 M . 米切尔

大卫·M·米切尔

- [bi:] -
12 B 22
- B -

12 B 22

['prɪntɪd] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in United States of America
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɔɪ] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['fæktərz][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .
oys are today regarded as educational factors in the life of boys and girls .
牡蛎 是 今天 认为 作为 教育 因素 在 这 生活 的 男孩们 和 女孩们 .

如今，男孩女孩的成长被视为影响他们教育的重要因素。

[nuː] [tɔɪz] [kʌm] ['ɪntuː] [dɪ'mænd] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ɪn] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] ['ment(ə)l]

New	**toys**	**come**	**into**	**demand**	**at**	**frequent**	**intervals**	**in**	**the**	**growth**	**and**	**mental**
新的	玩具	来	进入	要求	在	频繁	间隔	在	这	生长	和	精神的

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

development	**of**	**the**	**child**	**.**
发展	的	这	孩子	.

在儿童的成长和心理发展过程中，他们会经常需要新玩具。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [tɔɪz] [ænd; ənd]

On	**account**	**of**	**the**	**unfailing**	**interest**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**pupils**	**in**	**toys**	**and**
在	帐户	的	这	永不失败	兴趣	在	这	部分	的	这	学生	在	玩具	和

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ,

because	**of**	**the**	**unlimited**	**educational**	**possibilities**	**contained**	**in**	**toy**	**making**	**,**
因为	的	这	无限	教育	可能性	包含	在	玩具	制作	,

由于学生们对玩具始终抱有浓厚的兴趣，而且玩具制作蕴含着无限的教育可能性，

[ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] ['raɪtfəli] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] [aːts]

this	**work**	**is**	**rightfully**	**taking**	**an**	**increasingly**	**important**	**place**	**in**	**the**	**manual**	**arts**
这	工作	是	理所当然地	采取	一个	日益	重要的	地方	在	这	手动的	艺术

['proʊgræm] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] .

program	**in**	**the**	**schools**	**.**
程序	在	这	学校	.

这项工作在学校的手工艺术课程中正占据越来越重要的地位，这是理所当然的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [tɔɪ] - ['meɪkɪŋ] ['prɔːbləms] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['dʒuːniər] - [haɪ]

This	**book**	**is**	**the**	**outgrowth**	**of**	**toy**	**-**	**making**	**problems**	**given**	**to**	**junior**	**-**	**high**
这	书	是	这	生长	的	玩具	-	制作	问题	给定	到	初级	-	高的

[ænd; ənd] [haɪ] - [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] .

and	**high**	**-**	**school**	**pupils**	**.**
和	高的	-	学校	学生	.

本书源于我们为初中和高中学生布置的玩具制作题目。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [kleɪmz] [noʊ] [ˌɪdʒə'nælәti] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪz] .

The	**author**	**claims**	**no**	**originality**	**for**	**some**	**of**	**the**	**toys**	**.**
这	作者	索赔	不	独创性	为了	一些	的	这	玩具	.

作者声称部分玩具并非原创。

[haʊ'evər] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɔːr] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔθɜ-z]

However	**,**	**most**	**of**	**them**	**have**	**been**	**originated**	**or**	**improved**	**upon**	**in**	**the**	**author's**
然而	,	最多	的	他们	有	到过	起源于	或者	改进	之上	在	这	作者的

['klæsɪz] .

classes	**.**
课程	.

然而，其中大部分都是作者在课堂上提出或改进的。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk]

While	**it**	**is**	**entirely**	**satisfactory**	**to**	**have**	**any**	**of**	**the**	**toys**	**mentioned**	**in**	**this**	**book**
尽管	它	是	完全	令人满意的	到	有	任何	的	这	玩具	提及	在	这	书

[meɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

made	**as**	**individual**	**projects**	**,**
制成	作为	个人	项目	,

虽然将本书中提到的任何玩具作为单独的制作项目来制作都是完全可以的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['ɔːfərd] [æz; əz] ['suːtəb(ə)l] [gruːp] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ɔːr] [prə'dʌkʃn]

they	**are**	**here**	**offered**	**as**	**suitable**	**group**	**projects**	**or**	**production**
他们	是	这里	提供	作为	合适的	团体	项目	或者	生产

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

projects	**,**
项目	,

这里将它们作为合适的团队项目或制作项目提供。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'dʒestɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ʃɑːp] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [prə'dʌkʃn]

and	it	is	hoped	that	the	suggested	form	of	shop	organization	for	production
和	它	是	希望	那	这	建议	形式	的	店铺	组织	为了	生产

[wɜːrk][æz; əz] ['triːtɪd] [ɪn][pɑːrt][aɪ][ɪz]['fleksəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd]

work	as	treated	in	Part	I	is	flexible	enough	so	that	the	plan	can	be	applied
工作	作为	治疗	在	部分	我	是	灵活的	足够的	所以	那	这	计划	能	是	应用

[tuː; tə][moʊst]['eni] [ʃɑːp] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

to	most	any	shop	conditions	.
到	最多	任何	店铺	状况	.

希望第一部分中提出的生产工作车间组织形式足够灵活，以便该方案能够应用于大多数车间条件。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ɪn][pɑːrt][iː] [wɪl] [sə'dʒest] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

The	drawings	of	toys	in	Part	II	will	suggest	a	variety	of	articles	which	may	be
这	图画	的	玩具	在	部分	二	将要	建议	一个	种类	的	文章	哪个	可能	是

[juːst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [wɜːrk] .

used	in	carrying	out	the	production	work	.
用过的	在	携带	出去	这	生产	工作	.

第二部分中的玩具图纸将展示可用于开展生产工作的各种物品。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ] ['klæsɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk]

the	success	of	organizing	and	conducting	classes	for	this	kind	of	work
这	成功	的	组织	和	进行	课程	为了	这	种类	的	工作

[dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .

depends	largely	upon	the	instructor	.
取决于	很大程度上	之上	这	讲师	.

组织和开展此类课程的成功与否，很大程度上取决于授课教师。

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] ['defɪnətli] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [dʌn] .

He	must	know	definitely	what	he	is	trying	to	get	done	.
他	必须	知道	确实	什么	他	是	尝试	到	得到	完毕	.

他必须非常清楚自己想要达成的目标是什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][ə'dɑːpt][ænd; ənd] [pər'suː] [sʌtʃ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði]

He	must	adopt	and	pursue	such	methods	of	dealing	with	both	the
他	必须	采纳	和	追求	这样的	方法	的	处理	和	两个都	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æz; əz] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [də'rektli; daɪ'rektli]

members	of	the	class	and	the	material	as	will	contribute	directly
成员	的	这	班级	和	这	材料	作为	将要	贡献	直接地

[tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] .

towards	the	desired	end	.
向	这	想要的	结尾	.

他必须采取并运用能够直接有助于实现预期目标的方法来处理班级成员和教学材料。

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [prə'dʌktɪv] [plæn] , [ɪf] ['hændəld]['prɑːpərli] ,

Toy	making	carried	on	by	the	so	-	called	productive	plan	,	if	handled	properly	,
玩具	制作	携带	在	经过	这	所以	-	称为	生产力	计划	,	如果	处理	适当地	,

如果按照所谓的生产计划进行玩具制造，并且处理得当，

[wɪl] [brɪŋ] [aʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

will	bring	out	many	of	the	essentials	of	an	organization	typical	of	the
将要	带来	出去	许多	的	这	必需品	的	一个	组织	典型的	的	这

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪndəstriz] .

commercial	industries	.
商业的	行业	.

将会展现商业行业典型组织的许多基本要素。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
Together **with** **its** **educational** **possibilities** **and** **its** **power** **to** **attract** **the** **attention**
一起 和 它是 教育 可能性 和 它是 力量 到 吸引 这 注意力
[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [æk'tɪvəti] ,
of **those** **engaged** **in** **this** **activity** **,**
的 那些 已订婚的 在 这 活动 ,

结合其教育潜力以及吸引从事这项活动的人的注意力，

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] [wɪl] ['raɪtfəli] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['sʌbdʒekts] ['ɔ:fərd] [ɪn][ə; eɪ]
toy **making** **will** **rightfully** **take** **its** **place** **alongside** **other** **important** **subjects** **offered** **in** **a**
玩具 制作 将要 理所当然地 拿 它是 地方 旁边 其他 重要的 主题 提供 在 一个
[kəm'pli:t] [ɪn'dʌstriəl] [a:ts] [kɔ:rs] .
complete **industrial** **arts** **course** **.**
完全的 工业的 艺术 课程 .

玩具制作理应在完整的工业技术课程中与其他重要科目并驾齐驱。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [hɪz; ɪz]
The **author** **wishes** **to** **acknowledge** **his**
这 作者 愿望 到 承认 他的

作者谨此致谢

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] ['wɪljəm] [i:] . ['rɑ:bərts] , ['su:pərvaɪzər][ʌv; əv]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] , ['kli:vlənd] ['pʌblɪk]
indebtedness **to** **William** **E** **.** **Roberts** **,** **supervisor** **of** **manual** **training** **,** **Cleveland** **Public**
负债 到 威廉 E . 罗伯茨 , 导师 的 手动的 训练 , 克利夫兰 民众
[sku:lz] , [fɔ:r; fər]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
Schools **,** **for** **valuable** **suggestions** **and** **inspiration** **;**
学校 , 为了 有价值的 建议 和 灵感 ;

感谢克利夫兰公立学校手工培训主管威廉·E·罗伯茨先生提供的宝贵建议和启发；

[tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . ['ʃeli] , ['dʒɜ:rzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] . , [fɔ:r; fər] [sə'dʒestʃənz] [ɑ:n] ['fɪnɪʃɪŋ]
to **Joseph** **A** **.** **Shelley** **,** **Jersey** **City** **,** **N** **.** **J** **.** **,** **for** **suggestions** **on** **finishing**
到 约瑟夫 一个 . 雪莱 , 球衣 城市 , N . J . , 为了 建议 在 精加工
['kɪdi] [kɑ:r] [wi:lz] ;
kiddie **car** **wheels** **;**
小孩 车 车轮 ;

向新泽西州泽西市的 Joseph A. Shelley 提出关于儿童汽车车轮加工的建议；

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [er] [brʌʃ] ['kʌmpəni] , ['nu:ərk; 'nju:ərk] , [en] . [dʒeɪ] . ,
to **the** **Eclipse** **Air** **Brush** **Company** **,** **Newark** **,** **N** **.** **J** **.** **,**
到 这 蚀 空气 刷子 公司 , 纽瓦克 , N . J . ,

致新泽西州纽瓦克市的Eclipse喷枪公司

[fɔ:r; fər]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [er] [brʌʃ] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ænd; ənd]
for **valuable** **information** **and** **photographs** **of** **air** **brush** **equipment** **;** **and**
为了 有价值的 信息 和 照片 的 空气 刷子 设备 ; 和
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊd] ['wɜ:rkɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ˌsi: 'oʊ] . ,
to **the** **American** **Wood** **Working** **Machinery** **Co** **.** **,**
到 这 美国人 木头 在职的 机械 合作 . ,

感谢美国木工机械公司提供的有关喷枪设备的宝贵信息和照片；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [leɪð] ,
for **the** **use** **of** **the** **illustrations** **showing** **the** **operation** **of** **the** **turning** **lathe** **,**
为了 这 使用 的 这 插图 显示 这 手术 的 这 转弯 车床 ,

用于展示车床操作的插图，

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [sɔː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwʊdˌwɜːrkɪŋ] [məˈʃiːnz] .
universal saw , and other woodworking machines .
普遍的 锯 , 和 其他 木工 机器 .

通用锯及其他木工机械。

['kliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , - .
Cleveland , Ohio , 1921 .
克利夫兰 , 俄亥俄州 , - .

俄亥俄州克利夫兰，1921年。

[diː] . [em] . ['mɪtʃəl]
D . M . Mitchell
D . M . 米切尔

DM 米切尔

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ]
Operations in Toy Making
运营 在 玩具 制作

玩具制造操作

['tʃæptər] [aɪ] . [prəˈdʌktɪv] [wɜːrk] - .
Chapter I . Productive Work 111 .
章 我 . 生产力 工作 - .

第一章 生产性工作 111.

[səˈdʒestɪd] [plæn][fɔːr; fər] [ʃɑːp] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .
Suggested plan for shop organization . 2 .
建议 计划 为了 店铺 组织 . 2 .

店铺组织结构建议方案。2.

['gruːpɪŋ] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] . [θriː] .
Grouping of students . 3 .
分组 的 学生 . 3 .

3. 学生分组

[ðə; ði][taɪm][klɜːrk][ænd; ənd] [tuːl] - [ruːm] [klɜːrk] . [fɔːr] .
The time clerk and tool - room clerk . 4 .
这 时间 职员 和 工具 - 房间 职员 . 4 .

时间管理员和工具室管理员。4.

[rɪˈkɔːrdɪŋ] [əˈtendəns] . [faɪv] .
Recording attendance . 5 .
记录 出席 . 5 .

记录出勤情况。5.

[taɪm] [kɑːrdz] . [sɪks] .
Time cards . 6 .
时间 牌 . 6 .

6. 考勤卡

['juːzɪŋ] [taɪm] [kɑːrd] . ['sɛvən] .
Using time card . 7 .
使用 时间 卡片 . 7 .

使用考勤卡。7.

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] . [eɪt] .
Grading students . 8 .
等级 学生 . 8 .

给学生评分。8.

[prɪ'lɪmɪneri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['ʃɑːpˌwɜːrk] . [naɪn] .
Preliminary discussion and preparation for shopwork . 9 .
初步的 讨论 和 准备 为了 车间工作 . 9 .

初步讨论和车间工作准备。9.

[bə'zɑːz] , [tɔɪ] ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bazaars , toy sales , etc .
集市 , 玩具 销售量 , ETC .

集市、玩具销售等。

['tʃæptər] [iː] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

['kʌlərɪŋ] [tɔɪz] - .
Coloring Toys 2110 .
染色 玩具 - .

涂色玩具 2110。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['emfəsaizd] . - .
Sanitation emphasized . 11 .
卫生 强调 . - .

强调卫生条件。11.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] . - .
Preparation of surfaces . 12 .
准备 的 表面 . - .

表面处理.12.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlɜ˞z] . - .
Application of water colors . 13 .
应用 的 水 颜色 . - .

水彩画的应用。13.

- ['wɔːtər] [steɪnz] . - .
Analine water stains . 14 .
- 水 污渍 . - .

苯胺水渍。14.

['fɔrmjələz] [fɔːr; fər] - ['wɔːtər] [steɪnz] . - .
Formulas for analine water stains . 15 .
公式 为了 - 水 污渍 . - .

苯胺水渍的配方.15.

[ɔɪl] [steɪnz] . - .
Oil stains . 16 .
油 污渍 . - .

油渍。16.

[ʃə'lækɪŋ; 'ʃelækɪŋ] . - .
Shellacking . **17** .
虫胶 . - .

涂壳。17.

['vɑ:rnɪʃɪŋ] . - .
Varnishing . **18** .
上漆 . - .

涂漆。18.

[pɔɪnts] [ɑ:n] ['vɑ:rnɪʃɪŋ] . - .
Points **on** **Varnishing** . **19** .
积分 在 上漆 . - .

关于上光的要点。19.

['kʌlərd] ['vɑ:rnɪʃ] . - .
Colored **varnish** . **20** .
有色 漆 . - .

彩色清漆。20.

[ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] . - .
Another **suggestion** **for** **finishing** . **21** .
其他 建议 为了 精加工 . - .

另一个完成建议。21.

[ju:z][ʌv; əv][peɪnt] . - .
Use **of** **paint** . **22** .
使用 的 画 . - .

使用油漆。22.

[ɪn'gri:diənts] [ʌv; əv] [gʊd] [peɪnt] . - .
Ingredients **of** **good** **paint** . **23** .
原料 的 好的 画 . - .

优质油漆的成分。23.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪnt] . - .
Application **of** **paint** . **24** .
应用 的 画 . - .

涂漆。24.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] . - .
Preparation **of** **surface** . **25** .
准备 的 表面 . - .

表面处理.25.

['tɪntɪŋ] [mə'tɪriəlz] . - .
Tinting **materials** . **26** .
着色 材料 . - .

着色材料.26.

['mɪksɪŋ] [peɪnts] . - .
Mixing **paints** . **27** .
混合 油漆 . - .

混合颜料。27.

[peɪnt] ['fɔrmjələz] . - .
Paint **formulas** . **28** .
画 公式 . - .

涂料配方.28.

['fɔrmjələz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['tɪntɪd] [peɪnt] . - .
Formulas **for** **making** **tinted** **paint** . **29** .
公式 为了 制作 有色 画 . - .

有色涂料的制作配方.29.

[ɪ'næmlɪŋ] . - .
Enameling . 30 .
珐琅 . - .

搪瓷。30.

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['meθəd] . - .
The dipping method . 31 .
这 浸渍 方法 . - .

浸渍法。31.

['pɑːlɪʃɪŋ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] . - .
Polishing by tumbling . 32 .
抛光 经过 翻滚 . - .

滚磨抛光。32.

[ker] [ʌv; əv] ['brʌʃɪz] . - .
Care of brushes . 33 .
关心 的 刷子 . - .

刷子的保养.33.

[peɪnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] . - .
Paint application by means of compressed air . 34 .
画 应用 经过 方法 的 压缩 空气 . - .

利用压缩空气进行喷涂。34.

['juːzɪz] [ʌv; əv] [nuː'mætɪk] [sp'reɪəz] . - .
Uses of pneumatic sprayers . 35 .
用途 的 气动 喷雾器 . - .

气动喷雾器的用途.35.

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] ['aʊtfɪt] . - .
Construction of pneumatic painting outfit . 36 .
建造 的 气动 绘画 全套服装 . - .

气动喷涂设备的构造.36.

['speʃ(ə)l] [ə'tætʃmənts] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] . - .
Special attachments for different surfaces . 37 .
特别的 附件 为了 不同的 表面 . - .

适用于不同表面的专用附件。37.

['kliːnɪŋ] [nuː'mætɪk] [mə'ʃiːnz] . - .
Cleaning pneumatic machines . 38 .
打扫 气动 机器 . - .

清洗气动机械。38.

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːn] . - .
Directions for cleaning machine . 39 .
方向 为了 打扫 机器 . - .

机器清洗说明.39。

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [nuː'mætɪk] [ɪ'kwɪpmənt] . - .
Directions for operating pneumatic equipment . 40 .
方向 为了 操作 气动 设备 . - .

气动设备操作说明.40.

[prɪ'peərɪŋ] ['kʌlɚz] .
Preparing colors .
准备 颜色 .

准备颜料。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

['kɑːmən] [wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] - .
Common Woods Used in Toy Making 4241 .
常见的 伍兹 用过的 在 玩具 制作 - .

玩具制造中常用的木材 4241.

[ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [mə'tɪrɪəl] . - .
Economy in selecting material . 42 .
经济 在 选择 材料 . - .

选择材料时注重经济性。42.

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [wʊdz] [juːst] .
Qualities of different woods used .
品质 的 不同的 树林 用过的 .

所用不同木材的特性。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[juːz] [ʌv; əv] [dʒɪgz] [ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] - .
Use of Jigs and Fixtures 4343 .
使用 的 夹具 和 固定装置 - .

夹具和工装的使用 4343.

['væljuː] [ʌv; əv] [dʒɪgz] [ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] . - .
Value of jigs and fixtures . 44 .
价值 的 夹具 和 固定装置 . - .

夹具和工装的价值.44.

['kʌtɪŋ] [smɔːl] [wiːlz] . - .
Cutting small wheels . 45 .
切割 小的 车轮 . - .

切割小轮子。45.

['tɜːrnɪŋ] [wiːlz] . - .
Turning wheels . 46 .
转弯 车轮 . - .

转动车轮。46.

[juːz] [ʌv; əv] [wiːl] ['kʌtər] . - .
Use of wheel cutter . 47 .
使用 的 车轮 刀具 . - .

使用轮式切割机。47.

[juːz] [ʌv; əv] ['koʊpɪŋ] [sɔː] . - .
Use of coping saw . 48 .
使用 的 应对 锯 . - .

使用曲线锯。48.

['kʌtɪŋ] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] . - .
Cutting sharp corners . 49 .
切割 锋利的 角落 . - .

走捷径。49.

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] [frʌm; frəm] [freɪm] . - .
Removing the saw - blade from frame . 50 .
移除 这 锯 - 刀刃 从 框架 . - .

从框架上拆下锯片。50.

['meɪkɪŋ] ['hevi] [wiːlz] . - .
Making heavy wheels . 51 .
制作 重的 车轮 . - .

制造重型车轮。51.

[dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [wiːlz] . - .
Designs for wheels . 52 .
设计 为了 车轮 . - .

车轮设计.52。

['kʌtɪŋ] [wiːlz] [ɑːn][bænd] - [sɔː] . - .
Cutting wheels on band - saw . 53 .
切割 车轮 在 乐队 - 锯 . - .

带锯上的切割轮.53.

['bɔːrɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [wiːlz] .
Boring holes in wheels .
无聊的 孔 在 车轮 .

在车轮上钻孔。

['tʃæptər] [viː] . [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːnz] - .
Chapter V . Operation of Woodworking Machines 5454 .
章 V . 手术 的 木工 机器 - .

第五章 木工机械的操作 5454.

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] . - .
Importance of machine operations . 55 .
重要性 的 机器 运营 . - .

机器操作的重要性.55.

['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [leɪð] . - .
Operating the lathe . 56 .
操作 这 车床 . - .

操作车床。56.

[feɪs] [pleɪt] ['tɜːrnɪŋ] . - .
Face plate turning . 57 .
脸 盘子 转弯 . - .

面板车削.57。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sɔː] . - .
The universal saw . 58 .
这 普遍的 锯 . - .

通用锯.58。

[ðə; ði][hænd][dʒɔɪntər] . - .
The hand jointer . 59 .
这 手 刨床 . - .

手动刨床。59.

[ðə; ði]['sændər] .
The sander .
这 砂光机 .

砂光机。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[pɑːrt] [iː]
PART II
部分 三

第二部分

['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [tɔɪz]
Drawings for Toys
图画 为了 玩具

玩具图纸

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

[fɑːks][ænd; ənd] [giːs] [geɪm] - " [ˌtuːˈtuː] .
Fox and Geese Game 64 " 2 .
狐狸 和 鹅 游戏 - " 2 .

狐狸和鹅游戏 64″ 2.

[rɪŋ] [tɔːs] - " [θriː] .
Ring Toss 65 " 3 .
戒指 折腾 - " 3 .

套圈 65″ 3.

['beɪbiːz][kɑːrt] -
Baby's Cart 66
婴儿的 大车 -

婴儿车 66

" [fɔːr] . [heɪ] [kɑːrt] - " [faɪv] .
" 4 . Hay Cart 67 " 5 .
" 4 . 干草 大车 - " 5 .

4. 67号干草车 5.

[hɔːrs] [hed] - " [sɪks] .
Horse Head 68 " 6 .
马 头 - " 6 .

马头 68″ 6.

[hɔːrs] [ɑːn] [wiːlz] - " ['sɛvən] .
Horse on Wheels 69 " 7 .
马 在 车轮 - " 7 .

轮子上的马 69″ 7.

['kiːdoʊ] [kɑː] ['treɪlər] -
Kido Kar Trailer 70
基多 卡尔 拖车 -

Kido Kar 拖车 70

" [eɪt] . ['ɔːtoʊ] ['roʊdstər] - " [naɪn] .
" 8 . Auto Roadster 71 " 9 .
" 8 . 汽车 敞篷跑车 - " 9 .

8. Auto Roadster 71 9.

['ɔːtoʊ]['reɪsər] -
Auto Racer 72
汽车 赛车手 -

汽车赛车72

" - . ['pæsɪndʒər] [kɑːr] - " - .
" 10 . Passenger Car 73 " 11 .
" - . 乘客 车 - " - .

10. 客车 73″ 11.

[mɪlk]['wægən] - " - .
Milk Wagon 74 " 12 .
牛奶 车皮 - " - .

牛奶车 74" 12。

['teɪbl] [fɔːr; fər] [dɑːl] [haʊs] - " - .
Table for Doll House 75 " 13 .
桌子 为了 玩具娃娃 房子 - " - .

娃娃屋桌子 75 英寸 13。

[tʃer] [ænd; ənd] ['rɑːkər] - " - .
Chair and Rocker 76 " 14 .
椅子 和 摇滚乐 - " - .

椅子和摇椅 76 英寸 14。

[bə'feɪ] - " - .
Buffet 77 " 15 .
自助餐 - " - .

自助餐 77″ 15。

[tɔɪ] [wiːl] - ['bæroʊ] - " - .
Toy Wheel - Barrow 78 " 16 .
玩具 车轮 - 巴罗 - " - .

玩具手推车 78 英寸 16。

[hɔːrs] ['bæroʊ] - " - .
Horse Barrow 79 " 17 .
马 巴罗 - " - .

马车 79" 17。

['dɑːlz] ['kærɪdʒ] - " - .
Doll's Carriage 80 " 18 .
娃娃的 运输 - " - .

娃娃车 80" 18。

['noʊəz] [ɑːrk] - " - .
Noah's Ark 81 " 19 .
诺亚的 方舟 - " - .

诺亚方舟 81″ 19。

" [biːn] [bæg] " [geɪm] [bɔːrd] - " - .
" Bean Bag " Game Board 82 " 20 .
" 豆 包 " 游戏 木板 - " - .

“豆袋”游戏板 82″ 20。

['tʃaɪldz] [swɪŋ] [noʊ] . [wʌn] - " - .
Child's Swing No . 1 83 " 21 .
孩子的 摇摆 不 . 1 - " - .

儿童秋千 1 号 83" 21。

['tʃaɪldz] [swɪŋ] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] - " - .
Child's Swing No . 2 84 " 22 .
孩子的 摇摆 不 . 2 - " - .

儿童秋千 2 号 84" 22。

['dɑːlz] [bed] , [noʊ] . [wʌn] - " - .
Doll's Bed , No . 1 85 " 23 .
娃娃的 床 , 不 . 1 - " - .

娃娃床，1号 85″ 23。

['dɑːlz] [bed] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] - " - .
Doll's Bed , No . 2 86 " 24 .
娃娃的 床 , 不 . 2 - " - .

娃娃床，2号 86″ 24。

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [stɪlts] - " - .
Adjustable Stilts 87 " 25 .
可调节的 高跷 - " - .

可调节高跷 87 英寸 25。

['skuːtər] - " - .
Scooter 88 " 26 .
小型摩托车 - " - .

踏板车 88″ 26。

['stɪrɪŋ] ['koʊstər] - " - .
Steering Coaster 89 " 27 .
转向 杯垫 - " - .

转向滑轮 89″ 27。

['kiːdoʊ] [kɑː] - " - .
Kido Kar 90 " 28 .
基多 卡尔 - " - .

基多卡尔 90" 28.

[kɪd] [kɑː] ['dʒuːniər] - " - .
Kid Kar Junior 91 " 29 .
孩子 卡尔 初级 - " - .

Kid Kar Junior 91" 29。

['poʊni] [kɑː] - " - .
Pony Kar 92 " 30 .
小马 卡尔 - " - .

Pony Kar 92" 30。

['duːpleks] ['spiːdstər] - " - .
Duplex Speedster 93 " 31 .
双拼别墅 速度型 - " - .

Duplex Speedster 93″ 31。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - " - .
Rock - a - Doodle 94 " 32 .
岩石 - 一个 - 涂鸦 - " - .

Rock-a-Doodle 94" 32。

[sled] - " - .
Sled 95 " 33 .
雪橇 - " - .

雪橇 95″ 33。

" ['stɜːrdi] ['flaɪər] " [sled] - " - .
" Sturdy Flyer " Sled 96 " 34 .
" 结实的 传单 " 雪橇 - " - .

“坚固飞行者”雪橇 96″ 34。

['dʌki] [luː] - " - .
Ducky Loo 97 " 35 .
小鸭子 厕所 - " - .

Ducky Loo 97″ 35。

[dʌk] ['rɑːkər] - " - .
Duck Rocker 98 " 36 .
鸭子 摇滚乐 - " - .

鸭子摇椅 98″ 36。

['dʒɪtni] - " - .
Jitney 99 " 37 .
吉普尼 - " - .

Jitney 99″ 37。

['dʒuːniər] ['roʊdstər] - " - .
Junior Roadster 100 " 38 .
初级 敞篷跑车 - " - .

Junior Roadster 100″ 38。

['di:teɪlz] [ʌv; əv]['dʒu:niər] ['roʊdstər] - " - .
Details of Junior Roadster 101 " 39 .
细节 的 初级 敞篷跑车 - " - .

Junior Roadster 101″ 39 的详细信息。

['si:niər] ['koʊstər] - " - .
Senior Coaster 102 " 40 .
高级的 杯垫 - " - .

高级过山车 102″ 40。

['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['si:niər] ['koʊstər] - " - .
Details of Senior Coaster 103 " 41 .
细节 的 高级的 杯垫 - " - .

高级过山车 103″ 41 的详细信息。

['ɔ:toʊ] - [kɑ:] - " - .
Auto - Kar 104 " 42 .
汽车 - 卡尔 - " - .

Auto-Kar 104″ 42。

['tʃu:] - ['tʃu:] - [kɑ:] - " - .
Choo - Choo - Kar 105 " 43 .
秋 - 秋 - 卡尔 - " - .

嘟嘟车 105″ 43。

['ti:tər] - ['tɑ:tər] - " - .
Teeter - Totter 106 " 44 .
蒂特 - 蹒跚 - " - .

跷跷板 106″ 44。

['ti:tər] ['rɑ:kər] -
Teeter Rocker 107
蒂特 摇滚乐 -

Teeter Rocker 107

" - . ['tʃekər] [bɔ:rd] - " - .
" 45 . Checker Board 108 " 46 .
" - . 检查器 木板 - " - .

45. 棋盘格 108 46.

['tʃaɪldz] ['kɑ:stu:mər] - " - .
Child's Costumer 109 " 47 .
孩子的 顾客 - " - .

儿童服装 109″ 47。

['beɪbi:z] Chair110 " - .
Baby's Chair110 " 48 .
婴儿的 Chair110 " - .

婴儿椅110英寸48。

['tʃɪldrənz] [sænd][bɑ:ks] - " - .
Children's Sand Box 111 " 49 .
孩子们的 沙 盒子 - " - .

儿童沙箱 111" 49。

[sænd][bɑ:ks][noʊ] . [ˌtu:'tu:] - " - .
Sand Box No . 2 112 " 50 .
沙 盒子 不 . 2 - " - .

2号沙箱 112″ 50。

['dɑ:lz] [haʊs] [noʊ] . [wʌn] - " - .
Doll's House No . 1 113 " 51 .
娃娃的 房子 不 . 1 - " - .

娃娃屋 1 号 113" 51。

['dɑ:lz] [haʊs] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] - " - .
Doll's House No . 2 114 " 52 .
娃娃的 房子 不 . 2 - " - .

娃娃屋 2 号 114" 52。

['dɑ:lz] [haʊs] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] -
Doll's House No . 2 115
娃娃的 房子 不 . 2 -

玩偶之家2号 115

" - . [dʌm] [bel] & ['ɪndiən] [klʌb] - " - .
" 53 . Dumb Bell & Indian Club 116 " 54 .
" - . 哑的 钟 & 印度 俱乐部 - " - .

53. 哑铃和印第安棍棒 116″ 54.

[bæts] -
Bats 117
蝙蝠 -

蝙蝠 117

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ti:tʃərz]
SUGGESTIONS TO TEACHERS
建议 到 教师

给教师的建议

[wer] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [prə'dʌktɪv] ['beɪsɪs] ,
Where the work is to be done on the so - called productive basis ,
在哪里 这 工作 是 到 是 完毕 在 这 所以 - 称为 生产力 基础 ,

如果这项工作要以所谓的生产性方式进行，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] , [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] ,
it is of utmost importance that , before starting ,
它 是 的 极致 重要性 那 , 前 开始 ,

在开始之前，至关重要的是，

[ðə; ði] ['klæsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ]['ɔ:rgənaɪzd][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n]
the classes should be so organized as to allow the work to be carried on
这 课程 应该 是 所以 组织 作为 到 允许 这 工作 到 是 携带 在
[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
in the most efficient ,
在 这 最多 高效的 ,

课程的安排应该使工作能够以最高效的方式进行。

[prə'gresɪv] ['mænər] .
progressive manner .
进步 方式 .

循序渐进。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ʃɑ:p] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .
The form of shop organization suggested in this book is recommended .
这 形式 的 店铺 组织 建议 在 这 书 是 受到推崇的 .

推荐采用本书中建议的店铺组织形式。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [meɪ] , [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [gʊd] ['præktɪk(ə)l] [ʃɑ:p]
However , **the** **instructor** **may** , **particularly** **if** **he** **has** **had** **good** **practical** **shop**
然而 , 这 讲师 可能 , 特别 如果 他 有 有 好的 实际的 店铺
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

然而，如果指导老师拥有丰富的实践经验，他可能会这样做。

[ɪm'plɔɪ] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli]
employ **other** **methods** **of** **organization** **that** **are** **just** **as** **good** **and** **possibly**
采用 其他 方法 的 组织 那 是 只是 作为 好的 和 可能
['i:v(ə)n] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]
even **better** **for** **his** **particular** **class** **and** **the** **conditions** **under** **which** **he** **has**
甚至 更好的 为了 他的 特别的 班级 和 这 状况 在下面 哪个 他 有
[tu:; tə][wɜ:rk] .
to **work** **.**
到 工作 .

采用其他同样有效甚至可能更适合他所在阶层和工作条件的组织方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]
It **is** **also** **of** **great** **importance** **that** **the** **instructor** **should** **acquaint** **himself** **with**
它 是 还 的 伟大的 重要性 那 这 讲师 应该 熟人 他自己 和
[ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [tɔɪ] [bɪ'fɔ:r] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [klæs] [tu:; tə]
the **processes** **involved** **in** **the** **making** **of** **each** **toy** **before** **allowing** **the** **class** **to**
这 流程 涉及 在 这 制作 的 每个 玩具 前 允许 这 班级 到
[bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
begin **it** **.**
开始 它 .

非常重要的一点是，教师在允许学生开始学习之前，应该熟悉每种玩具的制作过程。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd]
This **may** **be** **accomplished** **by** **the** **making** **of** **a** **sample** **of** **the** **contemplated**
这 可能 是 完成 经过 这 制作 的 一个 样本 的 这 思考
['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,
project **,**
项目 ,

这可以通过制作拟建项目的样品来实现。

['kerfəli] ['ænəlaɪzɪŋ] [ɪts] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l]
carefully **analyzing** **its** **different** **parts** **and** **arranging** **the** **operations** **in** **a** **logical**
小心 分析 它是 不同的 部分 和 安排 这 运营 在 一个 逻辑
['si:kwəns] .
sequence **.**
顺序 .

仔细分析其各个组成部分，并按逻辑顺序安排各项操作。

[ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [klæs] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz]
This **phase** **of** **the** **work** **may** **be** **done** **during** **class** **discussions** **and** **demonstrations**
这 阶段 的 这 工作 可能 是 完毕 期间 班级 讨论 和 示威游行
[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dʒɪgz][ænd; ənd] ['fɪkstʃɜ-z] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [prə'gresɪv] [prə'dʌkʃn]
at **which** **time** **the** **different** **jigs** **and** **fixtures** **needed** **for** **progressive** **production**
在 哪个 时间 这 不同的 夹具 和 固定装置 需要 为了 进步 生产
[meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [dɪ'veləpt] .
may **also** **be** **developed** **.**
可能 还 是 发达 .

这项工作的这一阶段可以在课堂讨论和演示期间完成，届时还可以开发渐进式生产所需的各种夹具和工装。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] [tɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt]

The	different	methods	of	coloring	toys	have	been	suggested	with	the	hope	that
这	不同的	方法	的	染色	玩具	有	到过	建议	和	这	希望	那

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] ,

the	student	will	gain	a	realization	of	the	importance	of	finishing	,
这	学生	将要	获得	一个	实现	的	这	重要性	的	精加工	,

人们提出了不同的玩具涂色方法，希望学生能够认识到完成作品的重要性。

[frʌm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪstɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

from	both	the	artistic	and	the	practical	point	of	view	.
从	两个都	这	艺术	和	这	实际的	观点	的	看法	.

无论从艺术角度还是实用角度来看。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪnt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]

The	application	of	paint	by	means	of	compressed	air	is	the	latest	development	in
这	应用	的	画	经过	方法	的	压缩	空气	是	这	最新的	发展	在

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

the	coloring	of	toys	,
这	染色	的	玩具	,

利用压缩空气进行喷漆是玩具着色领域的最新发展。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] [ʃɑ:p] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [kəm'prest]

and	an	equipment	in	the	school	shop	illustrating	the	principles	of	compressed
和	一个	设备	在	这	学校	店铺	图示	这	原则	的	压缩

[er] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [prə'dʌktɪv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

air	as	applied	to	productive	finishing	of	toys	,
空气	作为	应用	到	生产力	精加工	的	玩具	,

学校工坊里的一套设备展示了压缩空气在玩具生产加工中的应用原理。

[ɪz] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sku:l] [ʃɑ:ps] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

is	a	step	forward	in	making	school	shops	function	as	they	should	.
是	一个	步	向前	在	制作	学校	商店	功能	作为	他们	应该	.

这是让学校商店发挥应有作用的一大进步。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['drɔɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] [æz; əz] [sə'dʒestʃənz] .

The	working	drawings	in	this	book	should	serve	as	suggestions	.
这	在职的	图画	在	这	书	应该	服务	作为	建议	.

本书中的施工图仅供参考。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ʌn'nesəseri]

They	have	been	so	constructed	as	to	be	free	from	unnecessary
他们	有	到过	所以	建造	作为	到	是	自由的	从	不必要

[ˌteknɪ'kælətɪ] ,

technicalities	,
技术细节	,

它们的设计力求避免不必要的繁琐技术细节。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [li:v] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɑ:pər'tu:nətɪ] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd]

and	to	leave	as	much	opportunity	as	possible	for	the	exercise	and
和	到	离开	作为	很多	机会	作为	可能的	为了	这	锻炼	和

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stu:dənts] ['dʒʌdʒmənt] .

development	of	the	student's	judgment	.
发展	的	这	学生	判断	.

并尽可能为学生的判断力的锻炼和发展留出机会。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɚz] [ɪt'self] ['redɪli] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌsi: 'oʊ] -

It	will	be	found	that	toy	making	offers	itself	readily	to	the	desired	co	-
它	将要	是	成立	那	玩具	制作	优惠	本身	容易	到	这	想要的	合作	-

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɪn] [ðə; ði] [sku:l] .

operation	and	correlation	with	other	departments	in	the	school	.
手术	和	相关性	和	其他	部门	在	这	学校	.

可以发现，玩具制作很容易与学校其他部门进行所需的合作与协调。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪ] [eɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd]['kʌlər] [skiːm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

the	art	department	may	aid	with	the	designing	and	color	scheme	to	be	used
这	艺术	部门	可能	援助	和	这	设计	和	颜色	方案	到	是	用过的

[ɑːn] [tɔɪz] ;

on	toys	;
在	玩具	;

美术部门可以协助玩具的设计和配色方案；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['met(ə)l] [ʃɑːp] [meɪ] [help][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['met(ə)l][pɑːrts] : [ðə; ði]

the	general	metal	shop	may	help	in	the	making	of	necessary	metal	parts	:	the
这	一般的	金属	店铺	可能	帮助	在	这	制作	的	必要的	金属	部分	:	这

[mə'kænɪk(ə)l]

mechanical
机械的

普通金属加工车间可以帮助制造必要的金属零件：机械

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['drɔːɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['drɔɪŋz] ;

drawing	department	can	co	-	operate	in	the	making	of	working	drawings	;
绘画	部门	能	合作	-	操作	在	这	制作	的	在职的	图画	;

绘图部门可以配合绘制施工图；

[ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪks] [dɪ'pɑːrtmənt] [kæn; kən] ['fɪgjər] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

the	mathematics	department	can	figure	the	costs	of	production	,	etc
这	数学	部门	能	数字	这	成本	的	生产	,	ETC

. , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

:	,	etc	.
.	,	ETC	.

数学系可以计算生产成本等等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [fjuː]

It	is	hoped	that	the	purpose	of	this	book	is	not	merely	to	set	forth	a	few
它	是	希望	那	这	目的	的	这	书	是	不是	仅仅	到	放	前进	一个	很少

[plænz][ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

plans	and	drawings	for	the	construction	of	toys	,
计划	和	图画	为了	这	建造	的	玩具	,

希望本书的目的不仅仅是列出一些玩具制作的计划和图纸，

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði] [brɔːdɪst] ['pɑːsəb(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

but	to	give	the	work	the	broadest	possible	application	;
但	到	给	这	工作	这	最广泛的	可能的	应用	;

但要使这部作品具有尽可能广泛的应用范围；

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

creating	a	constructive	influence	on	the	minds	of	the	students	,
创建	一个	建设性的	影响	在	这	思想	的	这	学生	,

对学生的思想产生积极影响，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː]['kloʊzər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
in **which** **case** **it** **will** **also** **act** **as** **a** **means** **of** **bringing** **into** **closer** **relationship**
在 哪个 案件 它 将要 还 行为 作为 一个 方法 的 带来 进入 更近 关系
[ðer; ðər][laɪf][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [skuːl] .
their **life** **outside** **of** **school** **with** **the** **work** **in** **school** **.**
他们的 生活 外部 的 学校 和 这 工作 在 学校 .

在这种情况下，它还可以起到将学生校外生活与校内学习更紧密联系起来的作用。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] ['beɪsɪs] [im'plɔiŋ] ['fækt(ə)ri] ['meθədz]
Toy **Making** **on** **a** **Productive** **Basis** **Employing** **Factory** **Methods**
玩具 制作 在 一个 生产力 基础 雇用 工厂 方法

采用工厂化方法进行高效玩具生产

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ]
Operations **in** **Toy** **Making**
运营 在 玩具 制作

玩具制造操作

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[prə'dʌktɪv] Work1 .
Productive **Work1** **.**
生产力 Work1 .

高效工作1.

[sə'dʒestɪd] [plæn][fɔːr; fər] [ʃɑːp] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . — [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə]
Suggested **Plan** **for** **Shop** **Organization** **.** **—** **While** **it** **is** **entirely** **satisfactory** **to**
建议 计划 为了 店铺 组织 . — 尽管 它 是 完全 令人满意的 到
[hæv; həv]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [meɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
have **any** **of** **the** **toys** **mentioned** **in** **this** **book** **made** **as** **individual**
有 任何 的 这 玩具 提及 在 这 书 制成 作为 个人
['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,
projects **,**
项目 ,

店铺组织建议方案——虽然将本书中提到的任何玩具作为单独的项目来制作都完全可以，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['ɔːfərd] [æz; əz]['suːtəb(ə)l] [gruːp] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɔːr] [prə'dʌkʃn]

they	are	here	offered	as	suitable	group	projects	or	production
他们	是	这里	提供	作为	合适的	团体	项目	或者	生产

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

projects	.
项目	.

这里提供的项目类型包括适合小组项目和制作项目。

[prə'dʌkʃn] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [klæs] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ]

Production	work	may	be	defined	as	work	done	by	a	class	to	turn	out	a
生产	工作	可能	是	定义	作为	工作	完毕	经过	一个	班级	到	转动	出去	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪmələr]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːrkɪtəbl] ['vælјuː] ,

number	of	similar	projects	that	have	a	marketable	value	,
数字	的	相似的	项目	那	有	一个	适销对路	价值	,

生产性工作可以定义为班级为了生产出若干个具有市场价值的类似项目而进行的工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][dʒɪgz] , ['fɪkstʃɝz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

with	the	aid	of	jigs	,	fixtures	,	and	other	means	of	duplication	,
和	这	援助	的	夹具	,	固定装置	,	和	其他	方法	的	复制	,

借助夹具、装置和其他复制手段，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəl] [ɔːr]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['tæsks][ɪn][hænd] , [fɪgz] . [wʌn] ,

illustrating	the	industrial	or	practical	application	to	the	tasks	in	hand	,	Figs	.	1	,
图示	这	工业的	或者	实际的	应用	到	这	任务	在	手	,	无花果	.	1	,

[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][θriː] .

2	,	and	3	.
2	,	和	3	.

图 1、图 2 和图 3 说明了手头任务的工业或实际应用。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [miːn] , [haʊ'evər] ,

This	does	not	mean	,	however	,
这	做	不是	意思是	,	然而	,

但这并不意味着，

[ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ʃɑːps] [biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	school	shops	be	transformed	into	a	factory	in	the	full	sense	of	the
那	这	学校	商店	是	转变	进入	一个	工厂	在	这	满的	感觉	的	这

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

将学校商店改造成名副其实的工厂。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪz]

It	should	differ	from	a	factory	in	that	the	education	of	the	student	is
它	应该	不同	从	一个	工厂	在	那	这	教育	的	这	学生	是

[ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt] ,

the	major	part	of	the	product	,
这	主要的	部分	的	这	产品	,

它与工厂的不同之处在于，学生的教育才是产品的主要部分。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [prə'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði]['fɔːrmoʊst][eɪm] .

while	in	the	factory	production	is	the	foremost	aim	.
尽管	在	这	工厂	生产	是	这	首先	目的	.

而工厂生产的首要目标是生产。

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɜːrk][baɪ][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [plæn] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɔːbləms] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz]

In	doing	work	by	the	productive	plan	two	important	problems	will	present	themselves
在	正在做	工作	经过	这	生产力	计划	二	重要的	问题	将要	展示	他们自己

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ;

at	the	outset	;
在	这	开端	;

按照生产计划开展工作时，一开始就会出现两个重要问题；

[fɜːrst] , [ðə; ði] [taɪm] ['elɪmənt] ; [ænd; ənd] ['sekənd] , [ɪn'dʌstriəl] [ɔːr] ['præktɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

first	,	the	time	element	;	and	second	,	industrial	or	practical	application	to	the
第一的	,	这	时间	元素	;	和	第二	,	工业的	或者	实际的	应用	到	这

['tæsks] [ɪn] [hænd] .

tasks	in	hand	.
任务	在	手	.

首先是时间因素；其次是工业或实际应用，即能否应用于手头的任务。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['klæsɪz]

A	brief	explanation	of	the	plan	of	organization	in	one	of	the	author's	classes
一个	简短的	解释	的	这	计划	的	组织	在	一	的	这	作者的	课程

[wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['nɪrli] [ðiːz] ['prɔːbləms] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɑːlvd] .

will	attempt	to	show	how	nearly	these	problems	can	be	solved	.
将要	试图	到	展示	如何	几乎	这些	问题	能	是	已解决	.

作者在其课堂上对组织方案的简要说明将尝试展示这些问题可以得到多大程度的解决。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [tɔɪz] , [prɪ'perd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] scale2 .

Material	for	toys	,	prepared	on	a	large	scale2	.
材料	为了	玩具	,	准备	在	一个	大的	scale2	.

大规模生产的玩具材料2.

['gruːpɪŋ] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] . — ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd]

Grouping	of	Students	.	—	Classes	are	divided	into	groups	of	between	four	and
分组	的	学生	.	—	课程	是	分割	进入	团体	的	之间	四	和

[sɪks] [bɔɪz] ,

six	boys	,
六	男孩们	,

学生分组——班级被分成四到六人的小组，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['fɔːrmən] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] .

with	a	boy	foreman	appointed	at	the	head	of	each	group	.
和	一个	男生	领班	任命	在	这	头	的	每个	团体	.

每个小组都指定一名男孩担任组长。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪz] [held] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] .

The	foreman	is	held	responsible	for	the	work	turned	out	by	his	boys	.
这	领班	是	握住	负责任的	为了	这	工作	转向	出去	经过	他的	男孩们	.

工头要对手下工人的工作成果负责。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

He	is	to	see	that	they	understand	just	what	is	to	be	done	and	how	it	is
他	是	到	看	那	他们	理解	只是	什么	是	到	是	完毕	和	如何	它	是

[tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

to	be	done	.
到	是	完毕	.

他要确保他们明白应该做什么以及如何去做。

[ɔːl] [ðə; ði] [gruːp] ['fɔrmən] [ɑːr; ər] [də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fɔːrmən] [huː]

All	the	group	foremen	are	directly	responsible	to	the	general	foreman	who
全部	这	团体	工头	是	直接地	负责任的	到	这	一般的	领班	WHO

[ɪn] [tɜːrn] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .

in	turn	is	responsible	to	the	instructor	.
在	转动	是	负责任的	到	这	讲师	.

各小组的组长直接向总组长负责，总组长再向指导员负责。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['dʒen(ə)rəl] ['fɔːrmən] [ɪz][tuː; tə][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
general **foreman** **is** **to** **act** **as** **an** **inspector** **of** **finished** **work** **after** **it** **has**
一般的 领班 是 到 行为 作为 一个 检查员 的 完成的 工作 后 它 有
[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [gruːp] ['fɔːrmənz] [oʊ] . [keɪ] .
received **the** **group** **foreman's** **O** **.** **K** **.**
已收到 这 团体 工头的 哦 . K .

总工长在获得组长批准后，将担任竣工验收员。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][held][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [klæs]
He **is** **also** **held** **responsible** **for** **the** **condition** **of** **the** **shop** **during** **his** **class**
他 是 还 握住 负责任的 为了 这 状况 的 这 店铺 期间 他的 班级
['aʊər] .
hour **.**
小时 .

他还需对上课期间店铺的状况负责。

[ðɪs] [ɪn'kluːdz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ɔːl] [mə'tɪrɪəl] , [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [stɑːk] [ɪz][pʊt] [ə'weɪ] ['æftər] [klæs]
This **includes** **looking** **after** **all** **material** **,** **the** **manner** **in** **which** **stock** **is** **put** **away** **after** **class**
这 包括 寻找 后 全部 材料 , 这 方式 在 哪个 库存 是 放 离开 后 班级
,
,
,

这包括保管所有材料，以及课后库存的存放方式。

[ænd; ənd] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ɔːl] [ʃɑːp] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði]
and **adherence** **to** **all** **shop** **rules** **that** **have** **been** **adopted** **to** **help** **in** **the**
和 依从性 到 全部 店铺 规则 那 有 到过 已采用 到 帮助 在 这
[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ʃɑːp] [prə'siːdʒər] .
efficiency **of** **shop** **procedure** **.**
效率 的 店铺 程序 .

并遵守所有为提高店铺运营效率而制定的店铺规则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [tɔɪz] ['pɑːrtli] constructed3 .
A **large** **order** **of** **toys** **partly** **constructed3** **.**
一个 大的 命令 的 玩具 部分 constructed3 .

一大批玩具订单已部分完成3。

[ðə; ði] [taɪm] [klɜːrk] [ænd; ənd] [tuːl] - [ruːm] [klɜːrk] . — [ə; eɪ] " [taɪm] [klɜːrk] " [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk]

The	Time	Clerk	and	Tool	-	Room	Clerk	.	—	A	"	Time	Clerk	"	is	appointed	to	take
这	时间	职员	和	工具	-	房间	职员	.	—	一个	"	时间	职员	"	是	任命	到	拿

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [kɑːrdz] .

charge	of	the	time	cards	.
收费	的	这	时间	牌	.

考勤员和工具室管理员——指定一名"考勤员"负责管理考勤卡。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈklerɪkl] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]

He	is	also	held	responsible	for	all	the	clerical	work	that	is	to	be	done	in
他	是	还	握住	负责任的	为了	全部	这	文员	工作	那	是	到	是	完毕	在

[ðə; ði] [ʃɑːp] .

the	shop	.
这	店铺	.

他还负责店内所有的文书工作。

[ə; eɪ] [tuːl] - [ruːm] [klɜːrk] [ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuːl] [ruːm] .

A	Tool	-	Room	Clerk	is	appointed	to	take	charge	of	the	shop	tool	room	.
一个	工具	-	房间	职员	是	任命	到	拿	收费	的	这	店铺	工具	房间	.

指定一名工具室管理员负责管理车间工具室。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [tʃek] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuːlz] [ˈgɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [ɪn] .

He	is	to	keep	check	of	all	tools	given	out	and	taken	in	.
他	是	到	保持	查看	的	全部	工具	给定	出去	和	已采取	在	.

他负责清点所有发放和收回的工具。

[hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [tuːlz] .

His	spare	time	should	be	devoted	to	the	care	of	tools	.
他的	空闲的	时间	应该	是	奉献	到	这	关心	的	工具	.

他的空闲时间应该用来保养工具。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

If	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [iːtʃ] [kəˈpæsəti]

each	boy	in	the	class	should	be	given	an	opportunity	to	act	in	each	capacity
每个	男生	在	这	班级	应该	是	给定	一个	机会	到	行为	在	每个	容量

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [kriˈeɪtɪd] ,

that	has	been	created	,
那	有	到过	创建	,

班里的每个男孩都应该有机会在所分配的每个角色中发挥作用。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ðə; ði] [moʊst] [ˈverid] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ʃɑːp] [prəˈsiːdʒər] .

so	that	he	may	get	the	most	varied	experience	in	shop	procedure	.
所以	那	他	可能	得到	这	最多	多种多样	经验	在	店铺	程序	.

这样他就能获得最丰富的店铺操作流程经验。

[ðɪs] [wɪl] [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [wʌn]

This	will	necessitate	the	changing	of	boys	from	one
这	将要	需要	这	变化	的	男孩们	从	一

这将需要对男孩们进行一项改变。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[gruːp] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ; [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɔrmən] , [klɑːks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

group	to	another	;	the	changing	of	foremen	,	clerks	,	etc	.	,
团体	到	其他	;	这	变化	的	工头	,	职员	,	ETC	.	,

小组更迭；工头、职员等的更换。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [wɪtʃ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd]

at	intervals	which	will	of	course	be	governed	by	the	size	of	the	class	and
在	间隔	哪个	将要	的	课程	是	受统治	经过	这	尺寸	的	这	班级	和

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .

the	number	of	hours	devoted	to	the	work	.
这	数字	的	小时	奉献	到	这	工作	.

上课时间当然要根据班级规模和投入学习的时间而定。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[mɪlk]['wægənz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ['meθəd]

Milk	wagons	completed	by	the	production	method
牛奶	马车	完全的	经过	这	生产	方法

采用生产方法完成的牛奶车

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði][taɪm] - [kɑːrd] [ræk] . [fɔːr] .

The	time	-	card	rack	.	4	.
这	时间	-	卡片	架子	.	4	.

考勤卡架。4.

[rɪ'kɔːrdɪŋ] [ə'tendəns] . — [bɔɪz] , [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] , ['redʒɪstər][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [æt; ət]

Recording	Attendance	.	—	Boys	,	upon	entering	the	shop	,	register	their	presence	at
记录	出席	.	—	男孩们	,	之上	进入	这	店铺	,	登记	他们的	在场	在

[ðə; ði] [taɪm] - [kɑːrd] [ræk] , [fɪg] . [fɔːr] .

the	Time	-	Card	Rack	,	Fig	.	4	.
这	时间	-	卡片	架子	,	如图	.	4	.

记录出勤情况。—男孩们进入商店后，在考勤卡架上登记他们的出勤情况，如图 4 所示。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][taɪm][kɑːrd] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

This	is	done	by	turning	the	time	card	shown	in	Fig	.
这	是	完毕	经过	转弯	这	时间	卡片	所示	在	如图	.

这是通过翻转图中所示的考勤卡来完成的。

[faɪv] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][wɜːrd]['prez(ə)nt] ['prɪntɪd] [æt; ət][tɑːp] , [ɪz]

5	,	so	that	the	back	side	,	which	has	the	word	present	printed	at	top	,	is
5	,	所以	那	这	后退	边	,	哪个	有	这	单词	展示	打印	在	顶部	,	是

[ɪk'spoʊzd] .

exposed	.
裸露	.

5，这样背面（顶部印有“present”字样）就露出来了。

[ðə; ði][taɪm][klɜːrk] [ðen] [in'spekts][ðə; ði][kɑːrdz][ænd; ənd][noʊts] [ðoʊz] [ðæt][hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

The	time	clerk	then	inspects	the	cards	and	notes	those	that	have	not	been
这	时间	职员	然后	检查	这	牌	和	笔记	那些	那	有	不是	到过

[tɜːrnd] ,

turned	,
转向	,

计时员随后检查卡片，并记录下那些尚未翻转的卡片。

[ænd; ənd]['rekərdz][ðə; ði] ['æbsəns] .

and	records	the	absences	.
和	记录	这	缺勤	.

并记录缺勤情况。

[hi:; hi] [ðen] [fɪlz] [ɪn][ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd]['pa:siz][ðə; ði][kɑ:rdz][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

He	then	fills	in	the	date	and	passes	the	cards	out	to	the	boys	in	the	shop	.
他	然后	填充	在	这	日期	和	通过	这	牌	出去	到	这	男孩们	在	这	店铺	.

然后他填写日期，并将卡片分发给店里的男孩们。

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

Toward	the	latter	part	of	the	period	,
朝向	这	后者	部分	的	这	时期	,

在这一时期的后期，

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] ['deɪtə][ɑ:n][ðə; ði][taɪm] [kɑ:rd] .

a	few	minutes	time	is	given	the	boys	to	fill	in	the	necessary	data	on	the	time	card	.
一个	很少	分钟	时间	是	给定	这	男孩们	到	充满	在	这	必要的	数据	在	这	时间	卡片	.

给男孩们几分钟时间填写考勤卡上的必要信息。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði][taɪm][kɑ:rdz][ɑ:r; ər] [ðen] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][klɜ:rk][ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:ks] [wer] [ðə; ði][taɪm][kɑ:rdz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər][kept] .

The	time	cards	are	then	collected	by	the	time	clerk	and	put	into	a	box	where	the	time	cards	of	all	the	classes	are	kept	.
这	时间	牌	是	然后	集	经过	这	时间	职员	和	放	进入	一个	盒子	在哪里	这	时间	牌	的	全部	这	课程	是	保留	.

然后，考勤员会收集考勤卡，并将其放入存放所有班级考勤卡的盒子里。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][taɪm][klɜ:rk][pʊts] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][taɪm] [ræk] [ðə; ði][kɑ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [klæs] .

In	the	meantime	the	time	clerk	puts	back	into	the	time	rack	the	cards	of	the	incoming	class	.
在	这	与此同时	这	时间	职员	放置	后退	进入	这	时间	架子	这	牌	的	这	即将到来	班级	.

与此同时，计时员将下一届学生的卡片放回了计时架上。

[ðɪs] ['du:ti][ɪz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [klɑ:ks] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['klæsɪz] ,

This	duty	is	performed	by	the	time	clerks	of	all	the	classes	,
这	责任	是	执行	经过	这	时间	职员	的	全部	这	课程	,

这项职责由各班级的考勤员履行。

[ˌðer'baɪ] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][taɪm][kɑ:rd] [ræk] . [faɪv] .

thereby	necessitating	the	use	of	only	one	time	card	rack	.	5	.
从而	需要	这	使用	的	仅有的	一	时间	卡片	架子	.	5	.

因此只需要使用一个考勤卡架。5.

[taɪm] [kɑ:rdz] . — [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm][kɑ:rd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][fɪg] .

Time	Cards	.	—	Referring	to	the	time	card	mentioned	in	Fig	.
时间	牌	.	—	指	到	这	时间	卡片	提及	在	如图	.

考勤卡——指图中提到的考勤卡。

[faɪv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:kmənz] [ʃɑ:p] ['nʌmbər] [ɪz] [fɪld] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

5	it	will	be	seen	that	the	workman's	shop	number	is	filled	in	at	the	top	.
5	它	将要	是	已见	那	这	工人的	店铺	数字	是	已填	在	在	这	顶部	.

5 可以看到，工人的店铺编号填写在顶部。

[ðen] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] " ['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] " [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]
Then under the heading of " Woodworking Department " are two horizontal
然后 在下面 这 标题 的 " 木工 部门 " 是 二 水平的
['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['aɪtəmz] [wɪtʃ] [ni:d] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
rows of items which need very little explanation .
行 的 项目 哪个 需要 非常 小的 解释 .

然后，在"木工部门"标题下有两行水平排列的物品，这些物品几乎不需要解释。

['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər] [θri:] ['kɑ:ləmz] ['hedɪd] " [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , "
Following are three columns headed " Operation , "
下列的 是 三 列 标题 " 手术 , "

以下是标题分别为"操作"的三列：

" [ə'saɪnmənt] , " [ænd; ənd] " [taɪm] .
" Assignment , " and " Time .
" 任务 , " 和 " 时间 .

"任务"和"时间"。

" [bɪ'loʊ] [ðə; ði][wɜ:rd] " [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] " [ɑ:r; ər][set] [daʊn] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]
" Below the word " Operation " are set down the various operations undertaken in
" 以下 这 单词 " 手术 " 是 放 向下 这 各种各样的 运营 已 在
[ðə; ði] ['wʊdˌwɜ:rkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
the woodworking department ,
这 木工 部门 ,

"操作"一词下方列出了木工部门进行的各种操作。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['veɪkənt]['speɪsɪz][prə'vaɪdɪd] [wer] ['ʌðər] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [kæn; kən][bi:; bi]
with several vacant spaces provided where other and special operations can be
和 一些 空缺 空间 假如 在哪里 其他 和 特别的 运营 能 是
[fɪld] [ɪn] .
filled in .
已填 在 .

此外，还预留了几个空位，可用于其他特殊用途。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] " [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] " [ɑ:r; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [kaɪndz] , [mə'ʃi:n]
It will also be noticed that " Operations " are divided into two kinds , machine
它 将要 还 是 注意到 那 " 运营 " 是 分割 进入 二 种类 , 机器
[wɜ:rk][ænd; ənd] [bentʃ] [wɜ:rk] .
work and bench work .
工作 和 长椅 工作 .

还可以看出，"操作"分为两种类型：机械操作和台式操作。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][kɑ:rd] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [wʌt] [feɪz] [ʌv; əv]
The instructor's glance at the time card will tell him at once what phase of
这 教师的 瞥一眼 在 这 时间 卡片 将要 告诉 他 在 一次 什么 阶段 的
[ðə; ði][wɜ:rk][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ænd; ənd] [wɪl] [help][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'pɔ:ʃ(ə)n]
the work the boy has been employed in and will help him in apportioning
这 工作 这 男生 有 到过 受雇 在 和 将要 帮助 他 在 分摊
[ðə; ði][wɜ:rk][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['verid] [ɪk'spɪriəns] .
the work so that the boy is offered a varied experience .
这 工作 所以 那 这 男生 是 提供 一个 多种多样 经验 .

教师只需瞥一眼考勤卡，就能立即知道男孩从事的是哪个阶段的工作，这有助于他合理分配工作，使男孩获得多样化的经验。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [sɪks] .
[Pg 16] 6 .
[页 -] 6 .

['juːzɪŋ] [taɪm] [kɑːrd] . — [fɔːr; fər] [ʃɑːps] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

Using	Time	Card	.	—	For	shops	that	are	not	equipped	with	the	kind	of
使用	时间	卡片	.	—	为了	商店	那	是	不是	配备	和	这	种类	的

[mə'ʃiːnz] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [kɑːrd] ,

machines	marked	on	the	illustrated	card	,
机器	标记	在	这	插图	卡片	,

使用考勤卡——对于未配备图示卡片上所示机器的店铺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði] " [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] " ['kɑːləm]

it	would	be	well	to	omit	the	names	of	machines	in	the	"	operation	"	column
它	会	是	出色地	到	忽略	这	姓名	的	机器	在	这	"	手术	"	柱子

.

:

.

最好省略"操作"栏中的机器名称。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [meɪ] [ðen] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

The	instructor	may	then	fill	in	the	operation	whatever	it	may	be	.
这	讲师	可能	然后	充满	在	这	手术	任何	它	可能	是	.

然后，指导老师可以填写具体的操作步骤。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] " [ə'saɪnmənt] " [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

Under	the	heading	"	Assignment	"	and	against	the	operation	which	is	to	be
在下面	这	标题	"	任务	"	和	反对	这	手术	哪个	是	到	是

[ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

undertaken	by	the	student	,
已	经过	这	学生	,

在"作业"标题下，并针对学生需要进行的操作，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

the	instructor	writes	in	the	name	of	the	part	to	be	made	.
这	讲师	写	在	这	姓名	的	这	部分	到	是	制成	.

指导老师写下要制作的零件名称。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'saɪnmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

This	is	the	student's	assignment	and	it	should	be	read	by	him	at	the
这	是	这	学生	任务	和	它	应该	是	读	经过	他	在	这

[taɪm] [hiː; hi] ['rekərdz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] - [kɑːrd] [ræk] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

time	he	records	his	presence	at	the	time	-	card	rack	upon	entering	the	shop	.
时间	他	记录	他的	在场	在	这	时间	-	卡片	架子	之上	进入	这	店铺	.

这是学生的作业，学生进入商店时，应该在考勤卡架上登记出勤情况时阅读此作业。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'sainmənts] ,

In	making	assignments	,
在	制作	任务	,

在布置作业时，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz]

the	instructor	may	find	it	rather	difficult	to	keep	up	with	large	classes	of	boys
这	讲师	可能	寻找	它	相当	难的	到	保持	向上	和	大的	课程	的	男孩们

.

:

.

老师可能会发现很难跟上大班男生的进度。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'taɪər] [gruːp]

This	difficulty	may	be	overcome	by	making	an	assignment	to	an	entire	group
这	困难	可能	是	克服	经过	制作	一个	任务	到	一个	全部的	团体

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] [iːtʃ] [bɔɪ] .

instead	of	to	each	boy	.
反而	的	到	每个	男生	.

可以通过给整个小组布置任务而不是给每个男孩布置任务来克服这个困难。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

For	example	,	in	a	class	of	twenty	-	five	that	would	probably	be	divided	into
为了	例子	,	在	一个	班级	的	二十	-	五	那	会	大概	是	分割	进入

[faɪv] [gruːps] ,

five	groups	,
五	团体	,

例如，一个25人的班级可能会被分成5个小组，

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ænd; ənd]

the	instructor	may	make	the	assignment	to	the	foreman	of	each	group	and
这	讲师	可能	制作	这	任务	到	这	领班	的	每个	团体	和

[iːtʃ] ['fɔːrmən] [ɪn][tɜːrn][kæn; kən][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gruːp] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər]

each	foreman	in	turn	can	inform	the	boys	of	his	group	as	to	the	nature
每个	领班	在	转动	能	通知	这	男孩们	的	他的	团体	作为	到	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .

of	the	assignment	.
的	这	任务	.

指导员可以将任务分配给各小组的组长，各组组长再将任务内容告知本组学生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [ðen] ['entər][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ɑːn][ðer; ðər][taɪm][kɑːrdz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

The	boys	can	then	enter	the	assignment	on	their	time	cards	at	the	end	of
这	男孩们	能	然后	进入	这	任务	在	他们的	时间	牌	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [spent] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][æt; ət][hænd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kɔːrdɪd] .

the	period	when	the	time	spent	on	the	job	at	hand	is	also	recorded	.
这	时期	什么时候	这	时间	花费	在	这	工作	在	手	是	还	记录	.

然后，男孩们可以在课时结束时将任务记录在考勤卡上，同时记录完成任务所花费的时间。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[taɪm] [kɑːrd]

Time	card
时间	卡片

考勤卡

[ðə; ði] ['stuːdənts] [ʃɑːp] ['nʌmbər] , [neɪm] ,

The	student's	shop	number	,	name	,
这	学生	店铺	数字	,	姓名	,

学生的店铺编号、名称

[ænd; ənd] [greɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ɪn][baɪ][ðə; ði][taɪm][klɜːrk] [huː] [kæn; kən][get] [aʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər]

and	grade	should	be	filled	in	by	the	time	clerk	who	can	get	out	a	number
和	年级	应该	是	已填	在	经过	这	时间	职员	WHO	能	得到	出去	一个	数字

[ʌv; əv][kɑːrdz][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stuːd(ə)nt][ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kept] ['redi] [fɔːr; fər][juːz][baɪ]

of	cards	for	each	student	in	advance	and	these	are	kept	ready	for	use	by
的	牌	为了	每个	学生	在	进步	和	这些	是	保留	准备好	为了	使用	经过

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .

the	instructor	.
这	讲师	.

成绩应由计时员填写，计时员可以提前为每个学生准备若干张卡片，供教师随时使用。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [kæn; kən] [ðen] [mɑːrk][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑːb] ['nʌmbər]

The	instructor	can	then	mark	the	project	and	the	job	number
这	讲师	能	然后	标记	这	项目	和	这	工作	数字

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'saɪnmənt] .

together	with	the	student's	assignment	.
一起	和	这	学生	任务	.

然后，教师可以将项目和作业编号与学生的作业一起批改。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] ['estimәts] [ðə; ði] ['dʒɝːniːmənz] [taɪm][ænd; ənd] [reɪt] [ænd; ənd]['entərz]

At	the	same	time	he	estimates	the	journeyman's	time	and	rate	and	enters
在	这	相同的	时间	他	估算	这	熟练工的	时间	和	速度	和	进入

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [prə'vaɪdɪd] .

them	in	the	space	provided	.
他们	在	这	空间	假如	.

同时，他估算了熟练工人的时间和费率，并将它们填入提供的空白处。

[ðə; ði][taɪm][kɑːrd][ɪn][fɪg] .

The	time	card	in	Fig	.
这	时间	卡片	在	如图	.

图中的考勤卡。

[faɪv] , [ɪz] 3½ [ɪntʃɪz] [baɪ][naɪn] [ɪntʃɪz] , [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] - [plaɪ] ['brɪstl] [bɔːrd] .

5	,	is	3½	inches	by	9	inches	,	made	of	three	-	ply	bristol	board	.
5	,	是	3½	英寸	经过	9	英寸	,	制成	的	三	-	胶合板	布里斯托尔	木板	.

5，尺寸为 3½ 英寸 x 9 英寸，由三层布里斯托纸板制成。

[ɔːl] ['wɝːkɝz] [kɑːrdz][ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɑːn] [waɪt] ['kʌlərd] ['brɪstl] [waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrmən]

All	worker's	cards	are	printed	on	white	colored	bristol	while	those	of	the	foremen
全部	工人的	牌	是	打印	在	白色的	有色	布里斯托尔	尽管	那些	的	这	工头

[ɑːr; ər][ʌv; əv] [bluː] ['kʌlərd] ['brɪstl] .

are	of	blue	colored	bristol	.
是	的	蓝色的	有色	布里斯托尔	.

所有工人的卡片都印在白色卡纸上，而工头的卡片则印在蓝色卡纸上。

[ðɪs] [plæn][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌktərz] [kən'viːniəns] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]

This	plan	is	for	the	instructor's	convenience	to	be	able	to	pick	out	the
这	计划	是	为了	这	教师的	方便	到	是	有能力的	到	挑选	出去	这

[fɔrmɛnz] [taɪm][kɑːrdz][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

foremen's	time	cards	at	a	glance	.
工头的	时间	牌	在	一个	瞥一眼	.

此方案是为了方便指导员一眼就能看出工头的考勤卡。

[ɪn][ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['kɑːləm] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedɪŋ] " [taɪm] " [ɪz][prə'vaɪdɪd] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪt]

In	the	triple	column	under	the	heading	"	TIME	"	is	provided	room	for	the	date
在	这	三倍	柱子	在下面	这	标题	"	时间	"	是	假如	房间	为了	这	日期

[ænd; ənd]['speɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kæn; kən] [raɪt] [ðə; ði][taɪm][ɪn] ['mɪnɪts] [spent][ɑːn][ðə; ði]

and	spaces	in	which	the	student	can	write	the	time	in	minutes	spent	on	the
和	空间	在	哪个	这	学生	能	写	这	时间	在	分钟	花费	在	这

['veriəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn] [ðæt] [deɪt] .

various	operations	on	that	date	.
各种各样的	运营	在	那	日期	.

在标题为"时间"的三列中，提供了填写日期的空间，以及学生可以填写该日期各项操作所花费时间（以分钟为单位）的空间。

[ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['kɑːləmz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz] ['biːɪŋ] [juːst]

The	triple	columns	on	each	side	of	the	card	allow	of	the	cards	being	used
这	三倍	列	在	每个	边	的	这	卡片	允许	的	这	牌	存在	用过的

[fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] .

for	six	days	.
为了	六	天	.

卡片两侧的三列设计使得卡片可以使用六天。

[ɪf] [ə; eɪ][dʒɑːb] ['læsts] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] [ə'nʌðər] [kɑːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['mɑːrkɪŋ]

If	a	job	lasts	longer	than	six	days	another	card	should	be	used	marking
如果	一个	工作	持续时间	更长	比	六	天	其他	卡片	应该	是	用过的	标记

[ðem; ðəm][noʊ] . [wʌn][ænd; ənd]

them	No	.	1	and
他们	不	.	1	和

如果一项工作持续超过六天，则应使用另一张卡片，将其标记为 1 号和 1 号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [rɪ'spektɪvli] , [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [mɑːrkt] " [kɑːrd][noʊ] .
No . 2 , respectively , in the space marked " Card No .
不 . 2 , 分别 , 在 这 空间 标记 " 卡片 不 .

分别在标有"卡号"的空间中填写第 2 号。

" [bəuθ][kɑːrdz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [ænd; ənd][kept] [tə'geðər] .
" Both cards should be fastened and kept together .
" 两个都 牌 应该 是 系紧 和 保留 一起 .

两张卡片应该装订在一起保存。

['efərt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ə'sainmənts] [ʃɔːrt] ([les] [ðæn; ðən][sɪks]
Effort should always be made to have all the assignments short (less than six
努力 应该 总是 是 制成 到 有 全部 这 任务 短的 (较少的 比 六
[deɪz]) [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪ] [biː; bi][kəm'pjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ]
days) so that the student's record may be computed at the end of each
天) 所以 那 这 学生 记录 可能 是 计算 在 这 结尾 的 每个
[wiːk] [baɪ][ðə; ði][taɪm][klɜːrk] . ['sɛvən] .
week by the time clerk . 7 .
星期 经过 这 时间 职员 . 7 .

应尽量使所有作业的完成时间较短（少于六天），以便考勤员能够在每周结束时计算学生的成绩。7.

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] . — [ðə; ði][nekst] [fɔːr] ['speɪsɪz][kən'teɪn][ɪn] [kən'denst] [fɔːrm] ,
Grading Students . — The next four spaces contain in condensed form ,
等级 学生 . — 这 下一个 四 空间 包含 在 浓缩版 形式 ,

学生评分——接下来的四个空格将以简明形式包含以下内容：

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['aɪtəˌmaɪzd][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrd] .
the information itemized in other parts of the card .
这 信息 明细 在 其他 部分 的 这 卡片 .

卡片其他部分列出的信息。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] , [ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]
This , together with other information set down by the instructor , is the vital
这 , 一起 和 其他 信息 放 向下 经过 这 讲师 , 是 这 必不可少的
[mə'tɪriəl] [sɔːt] [fɔːr; fər] .
material sought for .
材料 寻求 为了 .

这些信息，连同教师提供的其他信息，就是我们所需要的关键资料。

[ðə; ði]['aɪtəm][ə; eɪ] " ['dʒɜːniːmənz] [taɪm] " [ɪz]['veri] ['iːzəli] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .
The item A " Journeyman's Time " is very easily recorded by the instructor .
这 物品 一个 " 熟练工的 时间 " 是 非常 容易地 记录 经过 这 讲师 .

"熟练工时间"这一项很容易由教师记录下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔːr; fər]['eni]
It is arrived at in the same way as in making out the estimate for any
它 是 到达的 在 在 这 相同的 方式 作为 在 制作 出去 这 估计 为了 任何
[piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] .
piece of work and can be recorded almost at once .
片 的 工作 和 能 是 记录 几乎 在 一次 .

计算方法与估算任何工作的成本相同，几乎可以立即记录下来。

[ðə; ði][meɪn] ['pɜːrpəs] [hɪr] [ɪz][tuː; tə][set][fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv][taɪm][ɑːn]

The	main	purpose	here	is	to	set	for	the	student	a	standard	of	time	on
这	主要的	目的	这里	是	到	放	为了	这	学生	一个	标准	的	时间	在

[wɪtʃ] [tuː; tə][wɜːrk] .

which	to	work	.
哪个	到	工作	.

这里的主要目的是为学生设定一个标准的学习时间。

[ðə; ði]['aɪtəm][biː][ɪz][ðə; ði] [reɪt] [ɪn] [pɔɪnts] [pər] ['aʊər] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɝːniːmənz] [taɪm] .

The	item	B	is	the	rate	in	points	per	hour	,	based	on	the	journeyman's	time	.
这	物品	B	是	这	速度	在	积分	每	小时	,	基于	在	这	熟练工的	时间	.

B项是按熟练工的工时计算的每小时积分率。

[ðə; ði]['aɪtəm][siː][ɪz][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [taɪm] ['ædɪd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	item	C	is	the	total	of	the	student's	time	added	together	from	the
这	物品	C	是	这	全部的	的	这	学生	时间	额外	一起	从	这

['veriəs] ['speɪsɪz] ['ʌndər] " [taɪm] .

various	spaces	under	"	Time	.
各种各样的	空间	在下面	"	时间	.

C 项是学生在"时间"下各个空格中的时间总和。

" ['aɪtəm][diː] " ['kwɑːləti]['desɪm(ə)l] " [ɪz][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['stuːdənts] [dʒɑːb] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]

"	Item	D	"	Quality	Decimal	"	is	the	quality	of	the	student's	job	expressed	in	the
"	物品	D	"	质量	小数	"	是	这	质量	的	这	学生	工作	表达	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

form	of	a
形式	的	一个

"项目 D "质量十进制"是指学生作业的质量，以十进制形式表示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['desɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] - % [æz; əz][ðə; ði]['mæksɪməm] .

decimal	,	with	100	%	as	the	maximum	.
小数	,	和	-	%	作为	这	最大限度	.

十进制，最大值为 100%。

[ðɪs] [mɑːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wen] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz]

This	mark	should	be	filled	in	by	the	instructor	when	the	student	completes	his
这	标记	应该	是	已填	在	经过	这	讲师	什么时候	这	学生	完成	他的

[dʒɑːb] .

job	.
工作	.

当学生完成作业后，应由指导老师填写此分数。

[ðə; ði][nekst]['aɪtəm] ,

The	next	item	,
这	下一个	物品	,

下一项，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [əːnz] [ɪz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmjələ] [pɔɪnts] = (A×B)

the	number	of	points	the	student	earns	is	found	by	the	formula	Points	=	(	A×B	)
这	数字	的	积分	这	学生	收入	是	成立	经过	这	公式	积分	=	(	A×B	)

[diː]

D
D

学生获得的分数由公式 分数 = (A×B)D 计算得出。

[pɔɪnts] [ɜːrnd] [pər]['aʊər] = (A×B) [diː]
Points earned per hour = (A×B) D
积分 获得 每 小时 = (A×B) D

每小时获得的积分 = (A×B)D

[siː]
C
C

C

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

['mʌnθli] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʃiːt]
Monthly accomplishment sheet
月度 成就 床单

月度工作成果表

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən] [ə'saɪnmənt] [tuː; tə][kʌt][tuː; tə]
For example , a student receives an assignment to cut to
为了 例子 , 一个 学生 接收 一个 任务 到 切 到
['θɪknəs] , [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] , ['sɪksti] [tʃer] [legz] .
thickness , width , and length , sixty chair legs .
厚度 , 宽度 , 和 长度 , 六十 椅子 腿 .

例如，一名学生接到一项作业，要将 60 条椅子腿切割成所需的厚度、宽度和长度。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][legz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːb] ['bluːprɪnt] .
The size of the legs he is to get from the job blueprint .
这 尺寸 的 这 腿 他 是 到 得到 从 这 工作 蓝图 .

他要根据工作蓝图获得的腿部尺寸。

[hiː; hi][s'pendz] - ['mɪnɪts] [ə; eɪ][deɪ] , [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
He spends 60 minutes a day , for three days ,
他 花费 - 分钟 一个 天 , 为了 三 天 ,

他每天花60分钟，连续三天。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['mɪnɪts] [ɔːr][θriː]['aʊərz] .
making a total of 180 minutes or 3 hours .
制作 一个 全部的 的 - 分钟 或者 3 小时 .

总共耗时 180 分钟，即 3 小时。

[ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrnimən] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːb][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]
The time it would take a journeyman to do the same job is estimated at
这 时间 它 会 拿 一个 熟练工 到 做 这 相同的 工作 是 估计的 在
[ˌtuː'tuː] ['aʊərz] .
2 hours .
2 小时 .

一名熟练工人完成这项工作预计需要 2 小时。

[ðə; ði] [reɪt] [ə'dɑːptɪd][ɪz][æt; ət] - [pɔɪnts] [pər]['aʊər] ;
The rate adopted is at 80 points per hour ;
这 速度 已采用 是 在 - 积分 每 小时 ;

所采用的费率为每小时 80 点;

[ðə; ði] ['dʒɜːrnimən] ['ðerfɔːr] [əːnz] A×B = 2×80 = - [pɔɪnts] .
the journeyman therefore earns A×B = 2×80 = 160 Points .
这 熟练工 所以 收入 A×B = 2×80 = - 积分 .

因此，熟练工人可获得 A×B = 2×80 = 160 分。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['stuːdənts][dʒɑːb][ɪz]['greɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ɪn'strʌktər][æz; əz] - % .

The	quality	of	the	student's	job	is	graded	by	the	instructor	as	75	%	.
这	质量	的	这	学生	工作	是	已评分	经过	这	讲师	作为	-	%	.

老师给学生作业的质量打了75分。

[ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][pɔɪnts][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][əːnz][ɪz][faʊnd][baɪ][ðə; ði]['fɔːrmjələ][pɔɪnts] = (A×B)

The	number	of	points	the	student	earns	is	found	by	the	formula	Points	=	(	A×B	)
这	数字	的	积分	这	学生	收入	是	成立	经过	这	公式	积分	=	(	A×B	)

[diː] = (2×80) . - = - [pɔɪnts] .

D	=	(	2×80	)	.	75	=	120	Points	.
D	=	(	2×80	)	.	-	=	-	积分	.

学生获得的分数由以下公式计算得出：分数 = (A×B)D = (2×80).75 = 120 分。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][pɔɪnts][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][əːnz][pər]['aʊər] ,

To	find	the	number	of	points	the	student	earns	per	hour	,
到	寻找	这	数字	的	积分	这	学生	收入	每	小时	,

计算学生每小时获得的积分数，

[dɪ'vaɪd] - [pɔɪnts][baɪ][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['aʊərz][ˌaɪ 'tiː][tʊk][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][tuː; tə][kəm'pliːt][ðə; ði][dʒɑːb] ,

divide	120	points	by	the	number	of	hours	it	took	the	student	to	complete	the	job	,
划分	-	积分	经过	这	数字	的	小时	它	采取	这	学生	到	完全的	这	工作	,

用120分除以学生完成这项作业所用的小时数，

[wɪtʃ] ['iːkwəlz] - ÷ [θriː] = - , [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][pɔɪnts][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][əːnz][pər]['aʊər] .

which	equals	120	÷	3	=	40	,	the	number	of	points	the	student	earns	per	hour	.
哪个	等于	-	÷	3	=	-	,	这	数字	的	积分	这	学生	收入	每	小时	.

这等于 120 ÷ 3 = 40，即该学生每小时获得的分数。

[haʊ'evər] , [ɪf][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][wʊd][biː; bi]['greɪdɪd] - % ,

However	,	if	the	student	would	be	graded	100	%	,
然而	,	如果	这	学生	会	是	已评分	-	%	,

但是，如果这名学生的成绩是100%，

[hiː; hi] [wʊd] [ɜːrn][ðə; ði][seɪm]['nʌmbər][ʌv; əv][pɔɪnts][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrnimən] .

he	would	earn	the	same	number	of	points	as	the	journeyman	.
他	会	赚	这	相同的	数字	的	积分	作为	这	熟练工	.

他将获得与熟练工人相同的积分。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] ['aʊərz] [wer] [ðə; ði] ['dʒɜːrnimən] [hæz; həz] [ɜːrnd]

But	of	course	,	he	would	have	done	it	in	three	hours	where	the	journeyman	has	earned
但	的	课程	,	他	会	有	完毕	它	在	三	小时	在哪里	这	熟练工	有	获得

当然，如果是熟练工，他三个小时就能完成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər][ʌv; əv][pɔɪnts][ɪn] [tuː] ['aʊərz] .

the	same	number	of	points	in	two	hours	.
这	相同的	数字	的	积分	在	二	小时	.

两小时内获得相同数量的分数。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [skiːm] ['ɔfɝz] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ]

It	will	readily	be	seen	that	this	scheme	offers	the	student	an	everlasting
它	将要	容易	是	已见	那	这	方案	优惠	这	学生	一个	永恒

[ɪn'sentɪv] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] ['dʒɝːniːmənz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

incentive	to	equal	the	journeyman's	record	.
激励	到	平等的	这	熟练工的	记录	.

显而易见，该方案为学生提供了一个持续的动力，使其能够达到熟练工人的水平。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [taɪm] [kɑːrd][ɔːr] [ə'saɪnmənt] [kɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Having	obtained	the	points	on	the	time	card	or	assignment	card	as	it	may	be
拥有	获得	这	积分	在	这	时间	卡片	或者	任务	卡片	作为	它	可能	是

[kɔːld] ,

called	,
称为	,

在考勤卡或任务卡（也称作考勤卡）上获得相应积分后，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðen] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌnθli] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʃiːt] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

these	are	then	transferred	to	a	monthly	accomplishment	sheet	as	shown	in	Fig	.
这些	是	然后	转移	到	一个	月度	成就	床单	作为	所示	在	如图	.

然后，这些数据将被转移到如图所示的月度工作进度表中。

[sɪks] , [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] .

6	,	which	is	provided	for	all	the	students	in	all	classes	.
6	,	哪个	是	假如	为了	全部	这	学生	在	全部	课程	.

6，所有班级的所有学生均可获得。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ] , [gruːp] , [ænd; ənd] [klæs] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi]

The	total	number	of	points	for	each	boy	,	group	,	and	class	can	then	be
这	全部的	数字	的	积分	为了	每个	男生	,	团体	,	和	班级	能	然后	是

['iːzəli] [əb'teɪnd] .

easily	obtained	.
容易地	获得	.

这样就可以轻松获得每个男孩、小组和班级的总得分。

[ðiːz] ['toʊtəlz][kæn; kən][biː; bi][pʊt] [ʌp][ɪn]['poʊstər][fɔːrm][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɑːps] ['bʊlətɪn]

These	totals	can	be	put	up	in	poster	form	and	hung	on	the	shop's	bulletin
这些	总计	能	是	放	向上	在	海报	形式	和	悬挂	在	这	商店的	公告

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

这些总数可以制作成海报，挂在商店的公告栏上。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bɔɪ] , [gruːp] , [ænd; ənd] [klæs] .

showing	the	standing	of	each	boy	,	group	,	and	class	.
显示	这	常设	的	每个	男生	,	团体	,	和	班级	.

显示每个男孩、小组和班级的排名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

It	is	surprising	the	amount	of	interest	and	competition	that	can	be
它	是	奇怪	这	数量	的	兴趣	和	竞赛	那	能	是

[ə'raʊzd] ;

aroused	;
被唤醒	;

令人惊讶的是，它竟然能激起如此浓厚的兴趣和激烈的竞争；

['evriwʌn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

everyone	working	for	the	highest	honors	,	unconsciously	,
每个人	在职的	为了	这	最高	荣誉	,	不知不觉	,

每个人都在为获得最高荣誉而努力，却不知不觉中.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt][kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['efərt] [tu:; tə]

with	a	competitive	spirit	that	will	bring	out	considerable	thought	and	effort	to
和	一个	竞争的	精神	那	将要	带来	出去	大量	想法	和	努力	到

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər]['mæksɪməm] [prə'dʌkʃn] . [eɪt] .

the	matter	of	handling	material	for	maximum	production	.	8	.
这	事情	的	处理	材料	为了	最大限度	生产	.	8	.

8. 秉持竞争精神，在物料处理方面投入大量思考和努力，以实现最大产量。

[prɪ'lɪmɪneri] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ʃɑ:pˌwɜ:rk] . — [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Preliminary	Discussion	and	Preparation	for	Shopwork	.	—	Of	course	,
初步的	讨论	和	准备	为了	车间工作	.	—	的	课程	,

车间作业前的初步讨论和准备工作——当然，

[noʊ][taɪm][kɑ:rd][ɔ:r] [ə'saɪnmənt] - ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ski:m] [kæn; kən][hoʊp] [ɪn'taɪərli][tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]

no	time	card	or	assignment	-	record	scheme	can	hope	entirely	to	eliminate
不	时间	卡片	或者	任务	-	记录	方案	能	希望	完全	到	排除

[ðə; ði] ['nesəseri] [prɪ'lɪmɪneri] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

the	necessary	preliminary	discussions	and	preparation	.
这	必要的	初步的	讨论	和	准备	.

任何考勤卡或任务记录方案都无法完全消除必要的初步讨论和准备工作。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [help][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['fɔrmən] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

The	author	has	found	it	of	material	help	to	meet	the	foremen	of	all	the
这	作者	有	成立	它	的	材料	帮助	到	见面	这	工头	的	全部	这

['klæsɪz] [æt; ət]['aʊərz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['regjələr] [klæs] ['aʊər][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [sʌtʃ] ['tɑ:pɪks]

classes	at	hours	other	than	their	regular	class	hour	and	discuss	such	topics
课程	在	小时	其他	比	他们的	常规的	班级	小时	和	讨论	这样的	主题

[æz; əz] " [si'kjuəɪŋ][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , "

as	"	Securing	Cooperation	,	"
作为	"	确保	合作	,	"

作者发现，在正常上课时间之外与各班级的班长会面，讨论诸如"确保合作"之类的话题，对实际工作大有裨益。

" [in'strʌktɪŋ] ['wɜ:rkərz] , "

"	Instructing	Workers	,	"
"	指导	工人	,	"

"指导工人，"

" [meɪn'teɪnɪŋ] ['klenlinəs] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] , "

"	Maintaining	Cleanliness	and	Order	,	"
"	保持	清洁	和	命令	,	"

保持清洁和秩序

" ['rekərdz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rts] , "

"	Records	and	Reports	,	"
"	记录	和	报告	,	"

"记录和报告"

" [in'spektɪŋ] [wɜ:rk] , "

"	Inspecting	Work	,	"
"	检查	工作	,	"

"检查工作"

" ['raʊtɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [θru:] [ʃɑ:p] , "

"	Routing	Material	Thru	Shop	,	"
"	路由	材料	通过	店铺	,	"

"车间物料输送"

" [ker] [ʌv; əv] [stɑ:k] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Care	of	Stock	,	"	etc	.
"	关心	的	库存	,	"	ETC	.

"库存管理"等。

['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'semblɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

Details	**regarding**	**construction**	**and**	**assembling**	**should**	**be**	**worked**	**out**	**by**	**the**
细节	关于	建造	和	组装	应该	是	工作	出去	经过	这

[ɪn'strʌktər] [bɪ'fɔ:rhænd] ,

instructor	**beforehand**	**,**
讲师	预先	,

关于搭建和组装的细节应该由指导老师事先商定好。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk] [prəg'resɪz] .

and	**also**	**developed**	**with**	**the**	**class**	**as**	**the**	**work**	**progresses**	**.**
和	还	发达	和	这	班级	作为	这	工作	进展	.

而且随着课程的进行，也与班级共同发展。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [plænz][ɑ:r; ər] ['kerfəli] [meɪd] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [stɑ:k]

Care	**should**	**be**	**taken**	**that**	**plans**	**are**	**carefully**	**made**	**regarding**	**the**	**storage**	**of**	**stock**
关心	应该	是	已采取	那	计划	是	小心	制成	关于	这	贮存	的	库存

[ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑ:rts] .

and	**unfinished**	**parts**	**.**
和	未完成	部分	.

应注意仔细制定库存和未完成零件的存储计划。

[ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , " [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] ,

The	**old**	**saying**	**,**	**"**	**An**	**ounce**	**of**	**prevention**	**is**	**worth**	**a**	**pound**	**of**	**cure**	**,**
这	老的	说	,	"	一个	盎司	的	预防	是	值得	一个	磅	的	治愈	,

俗话说，“预防胜于治疗”。

" [ɪz][æn; ən][oʊld][wʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . [naɪn] .

"	**is**	**an**	**old**	**one**	**,**	**but**	**a**	**good**	**one**	**.**	**9**	**.**
"	是	一个	老的	一	,	但	一个	好的	一	.	9	.

“虽然很老，但很好。”9.

[bə'zɑ:z] , [tɔɪ] ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['selɪŋ] [tɔɪz] , [ðæt] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn]

Bazaars	**,**	**Toy**	**Sales**	**,**	**Etc**	**.**	**—**	**The**	**plan**	**of**	**selling**	**toys**	**,**	**that**	**are**	**made**	**in**
集市	,	玩具	销售量	,	ETC	.	—	这	计划	的	销售	玩具	,	那	是	制成	在

[ðə; ði] [sku:l] [ʃɑ:p] ,

the	**school**	**shop**	**,**
这	学校	店铺	,

义卖会、玩具销售等——销售学校商店制作的玩具的计划

[tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɪz][ə; eɪ]['plɔ:zəb(ə)l][wʌn] .

to	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**of**	**the**	**school**	**is**	**a**	**plausible**	**one**	**.**
到	这	男孩们	和	女孩们	的	这	学校	是	一个	合情合理	一	.

对学校的男生女生来说，这是一个合情合理的解释。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['veri] ['i:zəli] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [bə'zɑ:z] , [ˌɛksə'bɪʃənz] , [ɔ:r]

It	**can**	**very**	**easily**	**be**	**accomplished**	**in**	**the**	**form**	**of**	**bazaars**	**,**	**exhibitions**	**,**	**or**
它	能	非常	容易地	是	完成	在	这	形式	的	集市	,	展览	,	或者

[sku:l] [tɔɪ] ['seɪlz] .

school	**toy**	**sales**	**.**
学校	玩具	销售量	.

可以通过集市、展览或学校玩具销售等形式轻松实现。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sæmpəlz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tɔɪz] [meɪd] [ænd; ənd]

The	**writer**	**has**	**had**	**a**	**number**	**of**	**samples**	**of**	**different**	**toys**	**made**	**and**
这	作家	有	有	一个	数字	的	样品	的	不同的	玩具	制成	和

[pʊt][ɑ:n][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

put	**on**	**exhibition**	**,**
放	在	展览	,

作者制作并展出了许多不同玩具的样品。

[ænd; ənd]['ɔ:rdərz]['teɪkən] , [ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ][dɪ'pɑ:zɪt][ɑ:n] [i:tʃ] ['ɔ:rdər] .

and	orders	taken	,	requiring	a	deposit	on	each	order	.
和	订单	已采取	,	需要	一个	订金	在	每个	命令	.

接受订单，每笔订单都需要预付定金。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðen] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪz] [meɪd] [ɑːn]

These	were	then	turned	in	to	the	shop	department	and	the	toys	made	on
这些	是	然后	转向	在	到	这	店铺	部门	和	这	玩具	制成	在

[ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [plæn] .

the	productive	plan	.
这	生产力	计划	.

然后这些材料被送到商店部门，并按照生产计划制作玩具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʊd] [rɪ'siːv] [skuːl] [tʃeks] , [fɪg] .

The	boys	in	the	shop	would	receive	school	checks	,	Fig	.
这	男孩们	在	这	店铺	会	收到	学校	检查	,	如图	.

商店里的男孩们会收到学校支票，如图所示。

['sɛvən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ðæt] [ðeɪ] [ɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'mestər] .

7	,	for	the	total	number	of	points	that	they	earned	for	the	semester	.
7	,	为了	这	全部的	数字	的	积分	那	他们	获得	为了	这	学期	.

7，代表他们本学期获得的总积分。

[ðiːz] [tʃeks] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv]

These	checks	could	then	be	used	by	them	towards	the	purchasing	of	any	of
这些	检查	可以	然后	是	用过的	经过	他们	向	这	购买	的	任何	的

[ðə; ði] [tɔɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn] [seɪl] ;

the	toys	that	were	put	on	sale	;
这	玩具	那	是	放	在	销售	;

他们可以用这些支票购买任何正在出售的玩具;

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [tɔɪz] .

a	certain	number	of	points	required	for	the	purchase	of	different	toys	.
一个	肯定	数字	的	积分	必需的	为了	这	购买	的	不同的	玩具	.

购买不同玩具需要一定的积分。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

['kredɪt] [tʃek] , [beɪst] [ɑːn] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [kaːvd]

Credit	check	,	based	on	number	of	points	carved
信用	查看	,	基于	在	数字	的	积分	雕刻

信用审核，基于所获得的积分数量

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑːsəb(ə)l][baɪ] ['ædɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔːrdərz] [rɪ'siːvd]

This	plan	was	made	possible	by	adding	on	to	the	number	of	orders	received
这	计划	曾是	制成	可能的	经过	添加	在	到	这	数字	的	订单	已收到

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nʌmbər] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

an	additional	number	equal	to	the	number	of	boys	in	the	shop	.
一个	额外的	数字	平等的	到	这	数字	的	男孩们	在	这	店铺	.

这项计划得以实现，是因为在收到的订单数量上，额外增加了一个与店内男孩人数相同的订单数量。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['twenti] - [fɔːr] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [tɔɪ] [mɪlk]['wægənz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]

For	example	,	twenty	-	four	orders	for	toy	milk	wagons	were	received	by	a
为了	例子	,	二十	-	四	订单	为了	玩具	牛奶	马车	是	已收到	经过	一个

[klæs] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] [bɔɪz] .

class	of	twenty	-	four	boys	.
班级	的	二十	-	四	男孩们	.

例如，一个班上的 24 名男生收到了 24 份玩具牛奶车的订单。

[ðen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] [tɔɪ] [mɪlk]['wægənz][wiː; wi] ['dʌbld] [ðə; ði] ['nʌmbər]

Then	instead	of	making	twenty	-	four	toy	milk	wagons	we	doubled	the	number
然后	反而	的	制作	二十	-	四	玩具	牛奶	马车	我们	双倍	这	数字

[ænd; ənd] [meɪd] ['fɔːrti] - [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	made	forty	-	eight	of	them	.
和	制成	四十	-	八	的	他们	.

于是，我们没有制作二十四辆玩具牛奶车，而是将数量翻了一番，制作了四十八辆。

[ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪgjərd] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['ɔːrdərz] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	price	that	was	figured	on	for	the	twenty	-	four	orders	would	more	than
这	价格	那	曾是	想	在	为了	这	二十	-	四	订单	会	更多的	比

['kʌvər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['twenti] - [fɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

cover	the	cost	of	material	for	the	other	twenty	-	four	articles	that	the	boys
覆盖	这	成本	的	材料	为了	这	其他	二十	-	四	文章	那	这	男孩们

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɜːrnd] [tʃeks] .

would	be	able	to	buy	with	their	earned	checks	.
会	是	有能力的	到	买	和	他们的	获得	检查	.

这二十四份订单的预计价格，足以支付男孩们用自己挣来的钱购买的其他二十四件商品的材料成本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['kʌlərɪŋ] Toys10 .

Coloring	Toys10	.
染色	Toys10	.

涂色玩具10。

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['emfəsaizd] . — [ɔːl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər][tuː; tə] [tɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Sanitation	Emphasized	.	—	All	application	of	color	to	toys	should	carry	with	it
卫生	强调	.	—	全部	应用	的	颜色	到	玩具	应该	携带	和	它

[ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [tɔɪz] [ɑːr; ər] [ment] [praɪ'merəli][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [peɪnts]

a	realization	that	toys	are	meant	primarily	for	children	and	that	all	paints
一个	实现	那	玩具	是	意思是	主要	为了	孩子们	和	那	全部	油漆

[ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənəs] ['kɔmpaundz] .

should	therefore	be	free	from	poisonous	compounds	.
应该	所以	是	自由的	从	有毒	化合物	.

强调卫生——所有给玩具上色的人都应该意识到，玩具主要是给儿童用的，因此所有颜料都应该不含毒性化合物。

[ɔːl] [peɪnts] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ɔːf] ['iːzəli] [tuː; tə]

All	paints	used	should	be	of	good	quality	so	that	it	will	not	come	off	easily	to
全部	油漆	用过的	应该	是	的	好的	质量	所以	那	它	将要	不是	来	离开	容易地	到

[dɪs'kʌlər] [ðə; ði][hændz][ɔːr] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

discolor	the	hands	or	tongues	of	children	who	cannot	resist	the	temptation	of
变色	这	双手	或者	舌头	的	孩子们	WHO	不能	抵抗	这	诱惑	的

['stɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] . - .

sticking	everything	possible	into	their	mouths	.	11	.
粘性	一切	可能的	进入	他们的	嘴	.	-	.

所用颜料应为优质颜料，不易脱落，以免弄脏喜欢把所有东西都放进嘴里的孩子们的手或舌头。11.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] . — ['wʊd(ə)n] [tɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [kwaɪt] [braɪt] [ænd; ənd]

Preparation	of	Surfaces	.	—	Wooden	toys	may	be	finished	quite	bright	and
准备	的	表面	.	—	木制的	玩具	可能	是	完成的	相当	明亮的	和

[ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] .

in	various	colors	.
在	各种各样的	颜色	.

表面处理——木制玩具可以加工成非常光亮、各种颜色。

[bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtlɪ] ['nesəseri] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ]

Before	applying	the	color	it	is	absolutely	necessary	that	every	part	of	the	toy
前	申请	这	颜色	它	是	绝对地	必要的	那	每一个	部分	的	这	玩具

[hæz; həz] [bɪn] [θɔroʊli] ['sændɪd] .

has	been	thoroly	sanded	.
有	到过	完全	打磨	.

在上色之前，玩具的每个部分都必须彻底打磨干净。

[wer] ['sændɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mə'ʃiːn] , [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][sænd][ðə; ði] [wʊd] [tuː]

Where	sanding	is	done	by	machine	,	care	should	be	taken	not	to	sand	the	wood	too
在哪里	打磨	是	完毕	经过	机器	,	关心	应该	是	已采取	不是	到	沙	这	木头	也

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

如果使用机器进行打磨，则应注意不要过度打磨木材。

['meni] ['dɪfəkəltɪz] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sændɪŋ] .

Many	difficulties	may	arise	from	too	much	as	well	as	from	too	little	sanding	.
许多	困难	可能	出现	从	也	很多	作为	出色地	作为	从	也	小的	打磨	.

打磨过度或打磨不足都可能导致很多问题。

[ɪn][hænd] ['sændɪŋ] , [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] 2½ " × 3½ " ,

In	hand	sanding	,	the	use	of	a	block	2½	"	×	3½	"	,
在	手	打磨	,	这	使用	的	一个	堵塞	2½	"	×	3½	"	,

手工打磨时，使用 2½″ × 3½″ 的砂块，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [gluːd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrk] , [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] . - .

to	which	is	glued	a	piece	of	cork	,	is	recommended	.	12	.
到	哪个	是	胶合	一个	片	的	软木	,	是	受到推崇的	.	-	.

建议在上面粘上一块软木。12.

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] ['kʌlɚz] . — [tɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt]

Application	of	Water	Colors	.	—	Toys	may	be	colored	by	the	use	of	different
应用	的	水	颜色	.	—	玩具	可能	是	有色	经过	这	使用	的	不同的

[mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd][baɪ] ['veriəs] ['meθədz] .

materials	and	by	various	methods	.
材料	和	经过	各种各样的	方法	.

水彩颜料的应用——玩具可以使用不同的材料和各种方法进行着色。

['kælsəmɪn] ['kʌlɚz] , [oʊ'peɪk] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] , ['veriəsli,'væriəsli] [noʊn] [æz; əz] [ʃoʊ] [kɑːrd] ['kʌlɚz] ,
Kalsomine colors , opaque water colors , variously known as show card colors ,
卡尔索明 颜色 , 不透明 水 颜色 , 各种各样的 已知 作为 展示 卡片 颜色 ,
['lɪkwɪd] ['tempərə] ,
liquid tempera ,
液体 蛋彩画 ,

卡洛斯明颜料，不透明水彩颜料，又称展示卡颜料、液态蛋彩颜料

[ænd; ənd] - , — [ɔːl] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] .
and letterine , — all come under the heading of water colors .
和 - , — 全部 来 在下面 这 标题 的 水 颜色 .

和字母——都属于水彩画的范畴。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kælsəmɪn] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [smɔːl] ['dʒɑːrz] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .
All but the kalsomine may be obtained in small jars and ready for use .
全部 但 这 卡尔索明 可能 是 获得 在 小的 罐子 和 准备好 为了 使用 .

除了卡尔索明之外，其他所有产品都可以装在小罐子里直接使用。

['kælsəmɪn] ['kʌlɚz] [kʌm] [ɪn] ['paʊdər] [fɔːrm] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [prɪ'perd]
Kalsomine colors come in powder form in various colors and may easily be prepared
卡尔索明 颜色 来 在 粉末 形式 在 各种各样的 颜色 和 可能 容易地 是 准备
[baɪ] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gluː] [tuː; tə] [baɪnd] [ðə; ði] [pɑːrts] [tə'geðər] .
by mixing with water and a little glue to bind the parts together .
经过 混合 和 水 和 一个 小的 胶水 到 绑定 这 部分 一起 .

Kalsomine颜料是粉末状的，有多种颜色，只需与水和少量胶水混合即可轻松制成，将各个部分粘合在一起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [træns'pærənt] [ænd; ənd] [oʊ'peɪk]
They are much cheaper than the ordinary forms of transparent and opaque
他们 是 很多 更便宜 比 这 普通的 表格 的 透明的 和 不透明
['wɔːtər] ['kʌlɚz] .
water colors .
水 颜色 .

它们比普通的透明和不透明水彩颜料便宜得多。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['wɔːtər] ['kʌlər] ['brʌʃɪz] .
They may be applied with the ordinary water color brushes .
他们 可能 是 应用 和 这 普通的 水 颜色 刷子 .

它们可以用普通的水彩笔涂抹。

['æftər] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['kʌlər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ,
After a coat of water color has been applied to the toy ,
后 一个 外套 的 水 颜色 有 到过 应用 到 这 玩具 ,

在玩具上涂上一层水彩颜料后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rʌf] [pɑːrts] [wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] [sænd] ['peɪpər] .
it may be necessary to remove the rough parts with very fine sand paper .
它 可能 是 必要的 到 消除 这 粗糙的 部分 和 非常 美好的 沙 纸 .

可能需要用非常细的砂纸去除粗糙部分。

[ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [nɑːt] [tuː; tə] " [kʌt] [θruː] " [wen] ['sændɪŋ] .
Care should be taken not to " cut thru " when sanding .
关心 应该 是 已采取 不是 到 " 切 通过 " 什么时候 打磨 .

打磨时要小心，不要磨穿。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['kʌlər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [waɪt]
To preserve and protect the water color on the toy a coat of white
到 保存 和 保护 这 水 颜色 在 这 玩具 一个 外套 的 白色的
[ʃə'læk,'ʃelæk] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
shellac may be applied .
虫胶 可能 是 应用 .

为了保护玩具上的水彩效果，可以涂上一层白色虫胶。

[ɪf] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [gʊd] [klɪr] ['vɑːrnɪʃ] ['oʊvər] [ðə; ði]

If	a	more	durable	finish	is	desired	a	coat	of	good	clear	varnish	over	the
如果	一个	更多的	耐用的	结束	是	想要的	一个	外套	的	好的	清除	漆	超过	这

[ʃə'læk,ʃelæk] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

shellac	will	serve	the	purpose	.
虫胶	将要	服务	这	目的	.

如果想要更耐用的表面，可以在虫胶漆上涂一层优质透明清漆即可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	Pg	22	]	13	.
[	页	-	]	-	.

[第22页]13.

- ['wɔːtər] [steɪnz] . — [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [tɔɪz] - ['wɔːtər] [steɪnz] [wɪl]

Analine	Water	Stains	.	—	For	general	finishing	of	toys	analine	water	stains	will
-	水	污渍	.	—	为了	一般的	精加工	的	玩具	-	水	污渍	将要

[prə'duːs] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .

produce	excellent	results	.
生产	出色的	结果	.

苯胺水性染色剂——苯胺水性染色剂可用于玩具的一般表面处理，效果极佳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [wʊd] ['diːpli] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	are	known	for	their	ability	to	penetrate	the	wood	deeply	and	the
他们	是	已知	为了	他们的	能力	到	穿透	这	木头	深	和	这

[iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['eni] [ʃeɪd] [kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] .

ease	with	which	any	shade	can	be	produced	.
舒适	和	哪个	任何	阴影	能	是	生产	.

它们以能够深入渗透木材以及轻松调配出任何颜色而闻名。

['wɔːtər] [steɪn] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

Water	stain	raises	the	grain	of	the	wood	more	than	any	other	.
水	弄脏	提高	这	粮食	的	这	木头	更多的	比	任何	其他	.

水渍比任何其他污渍都能更明显地凸显木材纹理。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['sændpeɪpər] [daʊn] [ðə; ði] [reɪzd] [greɪn] [ʌn'tɪl] [smuːð] [ænd; ənd]

This	makes	it	necessary	to	sandpaper	down	the	raised	grain	until	smooth	and
这	制作	它	必要的	到	砂纸	向下	这	提高	粮食	直到	光滑的	和

[ðen] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʃə'lækɪŋ; 'ʃelækɪŋ][ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər]

then	proceed	with	the	shellacking	and	varnishing	until	the	desired	results	are
然后	继续	和	这	虫胶	和	上漆	直到	这	想要的	结果	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

因此，必须先用砂纸打磨凸起的木纹，直到光滑，然后再进行虫胶和清漆处理，直到达到理想的效果。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] - ['wɔːtər] [steɪnz] , ['oʊnli] - [ðæt] [ɑːr; ər]['sɑːljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtər][ɑːr; ər] [juːst] .

In	preparing	analine	water	stains	,	only	analines	that	are	soluble	in	water	are	used	.
在	准备	-	水	污渍	,	仅有的	-	那	是	可溶	在	水	是	用过的	.

制备苯胺水渍时，只使用溶于水的苯胺。

[pleɪs] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][hɑːt][ɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Place	an	ounce	of	the	analine	to	a	quart	of	hot	or	boiling	water	,
地方	一个	盎司	的	这	-	到	一个	夸脱	的	热的	或者	沸腾	水	,

将一盎司苯胺加入一夸脱热水或沸水中，

['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðə; ði] [daɪ] - [stʌf] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] ['miːnwaɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]

pouring	the	water	over	the	dye	-	stuff	and	stirring	meanwhile	with	a	wooden
浇注	这	水	超过	这	染料	-	东西	和	搅拌	同时	和	一个	木制的

['pæd(ə)l][ɔːr] [stɪk] .

paddle	or	stick	.
桨	或者	戳	.

将水倒在染料上，同时用木桨或木棍搅拌。

[sɔːft]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði][best] .
Soft water is the best .
柔软的 水 是 这 最好的 .

软水是最好的。

[ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər][ðə; ði][daɪ] [meɪ][biː; bi] ['fɪltərd] [θruː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][faɪn]['woʊv(ə)n][klɔːθ] .
In about an hour the dye may be filtered thru a piece of fine woven cloth .
在 关于 一个 小时 这 染料 可能 是 过滤 通过 一个 片 的 美好的 编织 布 .

大约一小时后，染料可以通过一块细密的织物过滤。

[æz; əz]['met(ə)l][ɪz][æpt][tuː; tə][dɪs'kʌlər][ðə; ði][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [glæs] [kən'teɪnər] .
As metal is apt to discolor the dye , it is better to use a glass container .
作为 金属 是 易于 到 变色 这 染料 , 它 是 更好的 到 使用 一个 玻璃 容器 .

由于金属容易使染料褪色，所以最好使用玻璃容器。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'perd] [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][daɪ'luːtɪd][ɪn] [mɔːr] ['wɔːtər] .
If the prepared solution is too strong it may be diluted in more water .
如果 这 准备 解决方案 是 也 强的 它 可能 是 稀 在 更多的 水 .

如果配制好的溶液浓度过高，可以用更多的水稀释。

[juːz][hɑːt]['wɔːtər][fɔːr; fər][daɪ'luːtɪŋ][ðə; ði][steɪn] .
Use hot water for diluting the stain .
使用 热的 水 为了 稀释 这 弄脏 .

用热水稀释污渍。

[ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][steɪn][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]
The work with water stain must be done quickly in order to obtain a
['juːnɪfɔːrm] ['kʌlərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
uniform coloring on the surface .
制服 染色 在 这 表面 .

使用水渍进行染色时必须迅速操作，才能使表面颜色均匀。

['wɔːtər] [steɪnz] [ɑːr; ər] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wer] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prɑːses] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]
Water stains are used a great deal where the dipping process is employed in the
['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [tɔɪz] .
finishing of toys .
精加工 的 玩具 .

在玩具的后期处理中，经常会采用浸渍工艺，并大量使用水渍。

[ə; eɪ][hɑːt] ['dɪpɪŋ] [steɪn][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][koʊld] ['dɪpɪŋ] [steɪn] , [fɜːrst] ,
A hot dipping stain is preferable to a cold dipping stain , first ,
一个 热的 浸渍 弄脏 是 优选 到 一个 寒冷的 浸渍 弄脏 , 第一的 ,

首先，热浸染色比冷浸染色更可取。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['penətreɪts] [mɔːr] ['redɪli] [ænd; ənd]['sekənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][draɪz] ['kwɪkər] .
because it penetrates more readily and second , because it dries quicker .
因为 它 渗透 更多的 容易 和 第二 , 因为 它 干燥 更快 .
- .
14 .
- .

因为它更容易渗透，其次，因为它干燥得更快。14.

['fɔrmjələz] [fɔːr; fər] - ['wɔːtər] [steɪnz] . — ([stɑːk] [sə'luːʃənz]) .
Formulas for Analine Water Stains . — (Stock Solutions) .
公式 为了 - 水 污渍 . — (库存 解决方案) .

苯胺水渍的配方——（储备液）。

[red] : [roʊz] ['benzoʊl][faɪv][pɑːrts] , ['wɔːtər][ten][pɑːrts] .
Red : Rose benzol five parts , water ten parts .
红色的 : 玫瑰 苯 五 部分 , 水 十 部分 .

红色：玫瑰苯五份，水十份。

[roʊz] [red] : [dɪ'zɑːlv] [θriː][ɑːz] .

Rose	Red	:	Dissolve	3	oz	.
玫瑰	红色的	:	溶解	3	盎司	.

玫瑰红：溶解 3 盎司。

[roʊz] [beŋ'gɔːl][ɪn][faɪv][paɪnts][ʌv; əv]['wɔːtər] .

Rose	Bengal	in	5	pints	of	water	.
玫瑰	孟加拉	在	5	品脱	的	水	.

玫瑰红溶于5品脱水中。

[bluː] : ([ə; eɪ]) [dɪ'zɑːlv] [wʌn][ɑːz] . [ʌv; əv][ðə; ði][best]['ɪndɪgoʊ]['kɑːrmaɪn][ɪn][eɪt][ɑːz] . [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Blue	:	(	a	)	Dissolve	1	oz	.	of	the	best	indigo	carmine	in	8	oz	.	of	water	.
蓝色的	:	(	一个	)	溶解	1	盎司	.	的	这	最好的	靛青	胭脂红	在	8	盎司	.	的	水	.

蓝色：（a）将 1 盎司最好的靛蓝胭脂红溶于 8 盎司水中。

([biː]) ['prʌʃən] [bluː] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['wɔːtər] .

(	b	)	Prussian	blue	dissolved	in	water	.
(	b	)	普鲁士	蓝色的	溶解	在	水	.

（b）普鲁士蓝溶于水。

[dɑːrk] [bluː] : [dɪ'zɑːlv] [θriː][ɑːz] .

Dark	Blue	:	Dissolve	3	oz	.
黑暗的	蓝色的	:	溶解	3	盎司	.

深蓝色：溶解 3 盎司。

[beŋ'gɔːl] [bluː] [ɪn] 3½ [paɪnts][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ,

Bengal	blue	in	3½	pints	of	boiling	water	,
孟加拉	蓝色的	在	3½	品脱	的	沸腾	水	,

将孟加拉蓝放入3.5品脱沸水中，

[ænd; ənd][stɜːr][ænd; ənd]['fɪltər][ðə; ði]['fluːɪd][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [taɪm] .

and	stir	and	filter	the	fluid	in	ten	minutes	time	.
和	搅拌	和	筛选	这	体液	在	十	分钟	时间	.

十分钟后搅拌并过滤液体。

[griːn] : [mɪks] ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃəns] [æz; əz] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]

Green	:	Mix	Prussian	blue	and	raw	sienna	in	such	proportions	as	will	give	the
绿色的	:	混合	普鲁士	蓝色的	和	生的	赭色	在	这样的	比例	作为	将要	给	这

[dɪ'zaɪrd] ['kʌlər] .

desired	color	.
想要的	颜色	.

绿色：将普鲁士蓝和生赭石按适当比例混合，得到所需的颜色。

[mɪks][ɪn]['wɔːtər] .

Mix	in	water	.
混合	在	水	.

加水搅拌。

[braʊn] : [dɪ'zɑːlv] [θriː][ɑːz] . [ʌv; əv]['bɪzˌmɑːrk] [braʊn] [ɪn] ½ [gæl] . [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Brown	:	Dissolve	3	oz	.	of	Bismark	brown	in	½	gal	.	of	water	.
棕色的	:	溶解	3	盎司	.	的	俾斯麦	棕色的	在	½	女孩	.	的	水	.

棕色：将 3 盎司比斯马克棕色粉末溶于 ½ 加仑水中。

['jeloʊ] : ['ɔːrəmin] [fɔːr][paːrts] , ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv]['soʊdə] - [paːrts] , [mɪkst] [ɪn]['wɔːtər] .

Yellow	:	Auramine	4	parts	,	sulphate	of	soda	10	parts	,	mixed	in	water	.
黄色的	:	金胺	4	部分	,	硫酸盐	的	苏打	-	部分	,	混合	在	水	.

黄色：金胺 4 份，硫酸钠 10 份，溶于水中。

[blæk] : ['naɪgrəsin] [blæk] , [fɔːr] ['aʊnsɪz] , [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][wʌn]['gælən][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

Black	:	Nigrosine	black	,	four	ounces	,	dissolved	in	one	gallon	of	boiling	water	.
黑色的	:	尼格罗辛	黑色的	,	四	盎司	,	溶解	在	一	加仑	的	沸腾	水	.

黑色：将四盎司黑尼格罗辛溶于一加仑沸水中。

[wen] ['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər][ju:z] , [ðiːz] - [meɪ] [biː; bi]

When	wanted	for	use	,	these	analines	may	be
什么时候	通缉	为了	使用	,	这些	-	可能	是

当需要使用时，这些苯胺类化合物可能是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[daɪ'luːtɪd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

diluted	with	water	.
稀	和	水	.

用水稀释。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] , [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]['gælən][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

The	rule	is	,	an	ounce	of	analine	to	the	gallon	of	water	to	form	a
这	规则	是	,	一个	盎司	的	-	到	这	加仑	的	水	到	形式	一个

['wɜːrkɪŋ] [steɪn] .

working	stain	.
在职的	弄脏	.

规则是，一盎司苯胺兑一加仑水即可制成有效的染色剂。

[ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [sə'luːʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

Or	to	a	pint	of	the	stock	solution	,	as	it	is	called	,
或者	到	一个	品脱	的	这	库存	解决方案	,	作为	它	是	称为	,

或者说，一品脱的原液，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [θriː] [paɪnts][ʌv; əv]['wɔːtər] . - .

you	may	add	three	pints	of	water	.	15	.
你	可能	添加	三	品脱	的	水	.	-	.

你可以加入三品脱水。15.

[ɔɪl] [steɪnz] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['kwɪkər] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] [steɪn]

Oil	Stains	.	—	It	will	be	found	that	quicker	work	can	be	done	with	oil	stain
油	污渍	.	—	它	将要	是	成立	那	更快	工作	能	是	完毕	和	油	弄脏

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['kʌlɚz] .

than	with	water	colors	.
比	和	水	颜色	.

油画颜料——人们会发现，使用油画颜料比使用水彩颜料可以更快地完成绘画工作。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ɔɪl] [steɪnz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪpɪŋ] [steɪn] .

For	that	reason	,	oil	stains	are	also	used	a	great	deal	as	a	dipping	stain	.
为了	那	原因	,	油	污渍	是	还	用过的	一个	伟大的	交易	作为	一个	浸渍	弄脏	.

因此，油渍也经常被用作浸泡污渍。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ɔɪl] [steɪnz] ,

In	preparing	oil	stains	,
在	准备	油	污渍	,

在制备油渍时，

[ðə; ði][best] ['mɪnərəl][ɔːr] [ɜːrθ] ['pigmənts][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [wɪð; wɪθ]['tɜːrpəntaɪn][ɑːr; ər][væn] [daɪk]

the	best	mineral	or	earth	pigments	to	dissolve	with	turpentine	are	Van	Dyke
这	最好的	矿物	或者	地球	颜料	到	溶解	和	松节油	是	范	堤防

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

最适合用松节油溶解的矿物或土质颜料是范戴克棕。

[kroʊm] [griːn] , [bɜːrnt][ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] , [ænd; ənd][læmp] [blæk] . - .

chrome	green	,	burnt	and	raw	sienna	,	and	lamp	black	.	16	.
铬合金	绿色的	,	烧焦的	和	生的	赭色	,	和	灯	黑色的	.	-	.

铬绿、赭石、生赭石和灯黑。16.

[ʃə'lækɪŋ; 'ʃelækɪŋ] . — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][ʃə'lækˌʃelæk] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪt] .

Shellacking	**.**	**—**	**There**	**are**	**two**	**kinds**	**of**	**shellac**	**,**	**orange**	**and**	**white**	**.**
虫胶	.	一	那里	是	二	种类	的	虫胶	,	橙子	和	白色的	.

虫胶——虫胶有两种，橙色虫胶和白色虫胶。

[ðə; ði] [waɪt] [ʃə'lækˌʃelæk][ɪz] ['ɔrɪndʒ] [ʃə'lækˌʃelæk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bliːtʃt] .

The	**white**	**shellac**	**is**	**orange**	**shellac**	**that**	**has**	**been**	**bleached**	**.**
这	白色的	虫胶	是	橙子	虫胶	那	有	到过	漂白	.

白色虫胶其实是经过漂白的橙色虫胶。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ʃə'lækˌʃelæk][æz; əz] ['kɑ:mənli] [ˌʌndər'stʊd] [ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [koʊt]

The	**purpose**	**of**	**shellac**	**as**	**commonly**	**understood**	**is**	**to**	**give**	**a**	**quick**	**coat**
这	目的	的	虫胶	作为	通常	理解	是	到	给	一个	快的	外套

['oʊvər][ðə; ði][steɪn] .

over	**the**	**stain**	**.**
超过	这	弄脏	.

人们通常认为虫胶的作用是在污渍上快速涂上一层漆。

[ðə; ði] [θɪn] [koʊt] [fɔ:rmd] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪn][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æz; əz]

The	**thin**	**coat**	**formed**	**serves**	**as**	**a**	**protector**	**for**	**the**	**stain**	**and**	**also**	**as**
这	薄的	外套	形成	服务	作为	一个	保护者	为了	这	弄脏	和	还	作为

[æn; ən] ['ʌndəkəʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [koʊt][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] .

an	**undercoater**	**for**	**the**	**following**	**coat**	**of**	**varnish**	**.**
一个	底毛	为了	这	下列的	外套	的	漆	.

形成的薄涂层既可以保护染色剂，也可以作为下一层清漆的底漆。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æt; ət] [li:st] [wʌn][koʊt][ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

In	**this**	**way**	**at**	**least**	**one**	**coat**	**of**	**varnish**	**is**	**eliminated**	**and**	**a**	**great**	**deal**
在	这	方式	在	至少	一	外套	的	漆	是	已淘汰	和	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv][taɪm] [seɪvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ʃə'lækˌʃelæk][draɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

of	**time**	**saved**	**because**	**the**	**shellac**	**dries**	**within**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
的	时间	已保存	因为	这	虫胶	干燥	之内	一个	很少	分钟	.

这样至少可以省去一层清漆，而且由于虫胶几分钟内就能干燥，因此可以节省大量时间。

[tu:; tə] [θɪn] [ʃə'lækˌʃelæk][ju:z] [di:'neitʃəd] ['ælkəhɔ:l] .

To	**thin**	**shellac**	**use**	**denatured**	**alcohol**	**.**
到	薄的	虫胶	使用	变性	酒精	.

要稀释虫胶，请使用变性酒精。

[ɑ:n] ['tʃi:pər] [tɔɪz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ʃə'lækˌʃelæk]['oʊnli] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:r; fər]

On	**cheaper**	**toys**	**a**	**coat**	**of**	**shellac**	**only**	**may**	**be**	**used**	**as**	**a**	**covering**	**for**
在	更便宜	玩具	一个	外套	的	虫胶	仅有的	可能	是	用过的	作为	一个	覆盖	为了

[ðə; ði]['kʌlər] [steɪn] .

the	**color**	**stain**	**.**
这	颜色	弄脏	.

对于价格较低的玩具，可能只会涂上一层虫胶来覆盖色渍。

[ɪf] ['ɔrɪndʒ] [ʃə'lækˌʃelæk][ɪz] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'fekts] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]

If	**orange**	**shellac**	**is**	**used**	**it**	**will**	**be**	**found**	**that**	**it**	**effects**	**the**	**color**	**of**	**the**
如果	橙子	虫胶	是	用过的	它	将要	是	成立	那	它	效果	这	颜色	的	这

[steɪn] [ju:st] .

stain	**used**	**.**
弄脏	用过的	.

如果使用橙色虫胶，会发现它会影响所用染色剂的颜色。

[waɪt] [ʃə'lækˌʃelæk]['ɔ:lsoʊ][prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs]

White	**shellac**	**also**	**produces**	**a**	**slight**	**change**	**in**	**color**	**and**	**for**	**this**
白色的	虫胶	还	产	一个	轻微	改变	在	颜色	和	为了	这

['ri:z(ə)n] ['meni] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] [wɪl] [ju:z][ə; eɪ] [gʊd] [klɪr] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪn'sted] . - .

reason	**many**	**working**	**with**	**toys**	**will**	**use**	**a**	**good**	**clear**	**varnish**	**instead**	**.**	**17**	**.**
原因	许多	在职的	和	玩具	将要	使用	一个	好的	清除	漆	反而	.	-	.

白色虫胶也会产生轻微的颜色变化，因此许多玩具制作人员会改用优质的透明清漆。17.

['vɑːrnɪʃɪŋ]	.	—	[tuː]	[ɔːr]	[θriː]	[koʊts]	[ʌv; əv]	['vɑːrnɪʃ]	[wɪl]	[prə'duːs]	[ə; eɪ]	['veri]	['dʊrəb(ə)l]	['fɪnɪʃ]	.
Varnishing	**.**	**—**	**Two**	**or**	**three**	**coats**	**of**	**varnish**	**will**	**produce**	**a**	**very**	**durable**	**finish**	**.**
上漆	.	一	二	或者	三	外套	的	漆	将要	生产	一个	非常	耐用的	结束	.

涂清漆——涂两到三层清漆即可获得非常耐用的表面。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[koʊt]	[ʌv; əv]	['vɑːrnɪʃ]	[ɔːt]	[nɑːt]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[æz; əz]	['hevi]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[sək'siːdɪŋ]	[koʊts]
The	**first**	**coat**	**of**	**varnish**	**ought**	**not**	**be**	**quite**	**as**	**heavy**	**as**	**the**	**succeeding**	**coats**
这	第一的	外套	的	漆	应该	不是	是	相当	作为	重的	作为	这	成功	外套

.

:

.

第一层清漆不应该像后面的几层那么厚。

[ɪf]	[ðə; ði]	['vɑːrnɪʃ]	[ɪz]	[ʌv; əv]	['ekstrə]	['hevi]	['bɑːdi]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[rɪ'djʊst]	['slaɪtli]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
If	**the**	**varnish**	**is**	**of**	**extra**	**heavy**	**body**	**it**	**should**	**be**	**reduced**	**slightly**	**for**	**the**
如果	这	漆	是	的	额外的	重的	身体	它	应该	是	减少	轻微地	为了	这

[fɜːrst]	[koʊt]	.
first	**coat**	**.**
第一的	外套	.

如果清漆的粘度特别高，第一遍涂的时候应该稍微稀释一下。

[ðə; ði]	[best]	['vɑːrnɪʃ]	[rɪ'dusər]	[ɪz]	[θɪn]	['vɑːrnɪʃ]	.
The	**best**	**varnish**	**reducer**	**is**	**thin**	**varnish**	**.**
这	最好的	漆	减速器	是	薄的	漆	.

最好的清漆稀释剂就是稀释后的清漆。

[tuː; tə]	[prɪ'per]	[ðɪs]	[rɪ'dusər]	,	[teɪk]	[wʌn]	[pɑːrt]	['vɑːrnɪʃ]	(	[ðə; ði]	[seɪm]	['vɑːrnɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'djʊst]	)
To	**prepare**	**this**	**reducer**	**,**	**take**	**one**	**part**	**varnish**	**(**	**the**	**same**	**varnish**	**to**	**be**	**reduced**	**)**
到	准备	这	减速器	,	拿	一	部分	漆	(	这	相同的	漆	到	是	减少	)

,

,

,

要制备这种稀释剂，取一份清漆（与待稀释的清漆相同），

[ænd; ənd]	[tuː]	[pɑːrts]	[ʌv; əv]	['tɜːrpəntaɪn]	.
and	**two**	**parts**	**of**	**turpentine**	**.**
和	二	部分	的	松节油	.

以及两份松节油。

[ʃeɪk]	[ðiːz]	[tə'geðər]	[wel]	[ænd; ənd]	[let]	[stænd]	['twenti]	-	[fɔːr]	['aʊərz]	[bɪ'fɔːr]	['juːzɪŋ]	.
Shake	**these**	**together**	**well**	**and**	**let**	**stand**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**before**	**using**	**.**
摇	这些	一起	出色地	和	让	站立	二十	-	四	小时	前	使用	.

将这些材料充分摇匀，静置二十四小时后再使用。

[ðɪs]	[wɪl]	[rɪ'duːs]	[ðə; ði]	[kən'sɪstənsi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vɑːrnɪʃ]	[wɪ'ðaʊt]	['terɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	['bɑːdi]	[æz; əz]
This	**will**	**reduce**	**the**	**consistency**	**of**	**the**	**varnish**	**without**	**tearing**	**down**	**the**	**body**	**as**
这	将要	减少	这	一致性	的	这	漆	没有	撕裂	向下	这	身体	作为

[pjʊr]	['tɜːrpəntaɪn]	[wʊd]	.
pure	**turpentine**	**would**	**.**
纯的	松节油	会	.

这样可以降低清漆的稠度，而不会像纯松节油那样破坏车身。

[ðə; ði]	[fɜːrst]	[koʊt]	[ʌv; əv]	['vɑːrnɪʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[draɪ]	[θɔroʊli]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['sekənd]	[koʊt]
The	**first**	**coat**	**of**	**varnish**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**dry**	**thoroly**	**before**	**the**	**second**	**coat**
这	第一的	外套	的	漆	应该	是	允许	到	干燥	完全	前	这	第二	外套

[ɪz]	[ə'plaɪd]	.
is	**applied**	**.**
是	应用	.

第一层清漆必须完全干燥后才能涂第二层。

[ɔɪl] ['vɑːnɪʃɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [gʊd] [hɑːrd] [gʌmz] , [pjʊr] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] , [ɑːr; ər]

Oil	varnishes	made	from	good	hard	gums	,	pure	linseed	oil	,	and	turpentine	,	are
油	清漆	制成	从	好的	难的	牙龈	,	纯的	亚麻籽	油	,	和	松节油	,	是

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

the	most	valuable	.
这	最多	有价值的	.

用优质硬树胶、纯亚麻籽油和松节油制成的油性清漆是最有价值的。

[ɪn]['juːzɪŋ] ['tɜːrpəntaɪn] [tuː; tə] [θɪn] ['vɑːrnɪʃ] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['tɜːrpəntaɪn] [ɪz]

In	using	turpentine	to	thin	varnish	care	should	be	taken	that	adulterated	turpentine	is
在	使用	松节油	到	薄的	漆	关心	应该	是	已采取	那	掺假的	松节油	是

[nɑːt] [juːst] .

not	used	.
不是	用过的	.

用松节油稀释清漆时，应注意不要使用掺假松节油。

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [seɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['benziːn] ,

To	play	the	game	safe	it	is	advisable	to	use	a	little	benzine	,
到	玩	这	游戏	安全的	它	是	建议	到	使用	一个	小的	苯	,

为了确保游戏安全，建议使用少量汽油。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] , [bʌt; bət] [wɪl] [ɪ'væpəreɪt] [ɪn'taɪərli] ,

for	it	will	not	injure	the	varnish	,	but	will	evaporate	entirely	,
为了	它	将要	不是	损伤	这	漆	,	但	将要	蒸发	完全	,

因为它不会损坏清漆，而是会完全蒸发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ænd; ənd][nɑːt]['flæt(ə)n][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [æz; əz]['tɜːrpəntaɪn] [dʌz] . - .

and	not	flatten	the	varnish	as	turpentine	does	.	18	.
和	不是	压平	这	漆	作为	松节油	做	.	-	.

而且不会像松节油那样使清漆变平。18.

[pɔɪnts] [ɑːn] ['vɑːrnɪʃɪŋ] . — ([wʌn])

Points	on	Varnishing	.	—	(	1	)
积分	在	上漆	.	—	(	1	)

关于上光的要点——（1）

[ðə; ði] [les] ['vɑːrnɪʃ] [ɪz] [wɜːrkt] ['ʌndər][ðə; ði] [brʌʃ] [ðə; ði] ['betər] [ɪts] ['lʌstər] .

The	less	varnish	is	worked	under	the	brush	the	better	its	luster	.
这	较少的	漆	是	工作	在下面	这	刷子	这	更好的	它是	光泽	.

刷子上涂抹的清漆越少，光泽就越好。

([ˌtuː'tuː]) [juːz] [kliːn] [brʌʃ] [ænd; ənd][pɑːt] , [ænd; ənd] [kliːn] ['vɑːrnɪʃ] .

(	2	)	Use	clean	brush	and	pot	,	and	clean	varnish	.
(	2	)	使用	干净的	刷子	和	锅	,	和	干净的	漆	.

（2）使用干净的刷子和罐子，以及干净的清漆。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [kliːn] [bɪ'fɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['vɑːrnɪʃ] .

See	that	the	surface	is	clean	before	beginning	to	varnish	.
看	那	这	表面	是	干净的	前	开始	到	漆	.

涂清漆前，请确保表面清洁。

([θriː]) [ə'laʊ] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɑːrd]

(	3	)	Allow	a	coat	of	varnish	plenty	of	time	for	drying	until	it	becomes	hard
(	3	)	允许	一个	外套	的	漆	很多	的	时间	为了	烘干	直到	它	变成	难的

. - .

.	19	.
.	-	.

（3）涂上清漆后，要留出充足的时间使其干燥变硬。19.

['kʌlərd] ['vɑ:rnɪʃ] . — ['kʌlərd] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɑ:rnɪʃ] [ɪz] ['ædɪd]
Colored Varnish . — Colored varnish is that in which a proportion of varnish is added
有色 漆 . — 有色 漆 是 那 在 哪个 一个 部分 的 漆 是 额外
[tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [ænd; ənd] [θɪnd] .
to the pigment and thinned .
到 这 颜料 和 变薄 .

彩色清漆——彩色清漆是指在颜料中加入一定比例的清漆并稀释而成的清漆。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [æn; ən] [ɜ:rθ] ['kʌlər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊkər] , [sɪ'enə] , [red] ,
The base is usually an earth color such as ochre , sienna , venitian red ,
这 根据 是 通常 一个 地球 颜色 这样的 作为 赭石 , 赭色 , 威尼斯 红色的 ,

底色通常是土色，例如赭石、锡耶纳红、威尼斯红等。

[væn] [daɪk] [braʊn] , ['ʌmbər] , [læmp] [blæk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Van Dyke brown , umber , lamp black , etc .
范 堤防 棕色的 , 数字 , 灯 黑色的 , ETC .

范戴克棕、赭石色、灯黑等。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜ:rk] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [wʌn] [koʊt] .
With this the work can be done in one coat .
和 这 这 工作 能 是 完毕 在 一 外套 .

这样一来，只需涂一层就能完成。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tʃi:pər] [klæs] [ʌv; əv] [tɔɪz]
This method of finishing is usually employed on the cheaper class of toys
这 方法 的 精加工 是 通常 受雇 在 这 更便宜 班级 的 玩具
[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'plai] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['fɪnɪʃ] . - .
where it isn't advisable to apply an expensive finish . 20 .
在哪里 它 不是 建议 到 申请 一个 昂贵的 结束 . - .

这种表面处理方法通常用于价格较低的玩具，因为不建议在这些玩具上使用昂贵的表面处理工艺。20.

[ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] . — [tɪnt] [ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] ['benzi:n] [ɔ:r]
Another Suggestion for Finishing . — Tint a gallon of benzine or
其他 建议 为了 精加工 . — 着色 一个 加仑 的 苯 或者
['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [wɪð; wɪθ] [kroʊm] [gri:n] ,
gasoline with chrome green ,
汽油 和 铬合金 绿色的 ,

另一个收尾建议——将一加仑汽油或苯酚染成铬绿色。

[kroʊm] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [vər'mɪliən] , [graʊnd] [ɪn] [dʒə'pæn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd] [ɪz] [əb'teɪnd] .
chrome yellow , and vermilion , ground in Japan until the desired shade is obtained .
铬合金 黄色的 , 和 朱红 , 地面 在 日本 直到 这 想要的 阴影 是 获得 .

铬黄和朱砂在日本研磨，直至达到所需的色调。

[ðɪs] ['fɔ:rmjəli:] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['dɪpɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] . - .
This formulae is especially good for dipping purposes . 21 .
这 公式 是 尤其 好的 为了 浸渍 目的 . - .

这种配方特别适合蘸酱。21.

[ju:z] [ʌv; əv] [peɪnt] . — [ɔ:l'ðoʊ] [peɪnt] [kæn; kən] [bi:; bi] [bɔ:t] ['redi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [ɪn] ['eni]
Use of Paint . — Although paint can be bought ready prepared and in any
使用 的 画 . — 虽然 画 能 是 买 准备好 准备 和 在 任何
['kʌlər] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] ,
color , as has been stated ,
颜色 , 作为 有 到过 声明 ,

油漆的使用——虽然油漆可以买到现成的、任何颜色的，正如前面所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [mɪks][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [tʃuːz]

it	is	advisable	to	have	the	students	mix	their	own	colors	and	choose
它	是	建议	到	有	这	学生	混合	他们的	自己的	颜色	和	选择

[ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlər] [skiːm] . - .

their	own	color	scheme	.	22	.
他们的	自己的	颜色	方案	.	-	.

建议让学生们自己调配颜色，并选择自己的配色方案。22.

[ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] [gʊd] [peɪnt] . — [ðə; ði] [best] [peɪnts] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ]

Ingredients	of	good	Paint	.	—	The	best	paints	are	usually	made	by	mixing
原料	的	好的	画	.	—	这	最好的	油漆	是	通常	制成	经过	混合

[tə'geðər] [waɪt] [liːd] ,

together	white	lead	,
一起	白色的	带领	,

优质颜料的成分——最好的颜料通常是由白铅、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

面向学校的高级玩具制作(Advanced Toy Making for Schools)
第2/3页

['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ['pɪgmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['kʌlər] (['kʌlɚz] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl]) , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['draɪər] .

linseed	oil	,	pigment	of	the	desired	color	(	colors	ground	in	oil	)	,	and	a	drier	.
亚麻籽	油	,	颜料	的	这	想要的	颜色	(	颜色	地面	在	油	)	,	和	一个	烘干机	.

亚麻籽油、所需颜色的颜料（油性颜料）和干燥剂。

[waɪl] [waɪt] [liːd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪgmənt] [fɔːr; fər] [waɪt] [peɪnt] ,

While	white	lead	is	sufficient	as	the	pigment	for	white	paint	,
尽管	白色的	带领	是	充足的	作为	这	颜料	为了	白色的	画	,

虽然铅白足以用作白色涂料的颜料，

[ə; eɪ] ['betər] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [zɪŋk] ['ɑːksaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [liːd] .

a	better	result	is	obtained	by	mixing	zinc	oxide	with	the	white	lead	.
一个	更好的	结果	是	获得	经过	混合	锌	氧化物	和	这	白色的	带领	.

将氧化锌与铅白混合可以获得更好的效果。

[ðiːz] [tuː] ['sʌbstənsiz] [hæv; həv] [ðə; ði] [kən'viːniənt] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['bælənsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

These	two	substances	have	the	convenient	property	of	balancing	each	other's
这些	二	物质	有	这	方便的	财产	的	平衡	每个	其他的

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

disadvantages	.
缺点	.

这两种物质具有相互弥补缺点的便利特性。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [zɪŋk] ['ɑːksaɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [piːl] ,

For	instance	,	zinc	oxide	has	a	tendency	to	crack	and	to	peal	,
为了	实例	,	锌	氧化物	有	一个	趋势	到	裂缝	和	到	皮尔	,

例如，氧化锌容易开裂和剥落。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['tʌfər] ['koʊtɪŋ] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [liːd] .

which	is	overcome	by	the	tougher	coating	formed	by	the	white	lead	.
哪个	是	克服	经过	这	更难	涂层	形成	经过	这	白色的	带领	.

这种缺陷会被铅白形成的更坚韧的涂层所克服。

[ə'gen] , [wen] [waɪt] [liːd] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] ['weðərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['tʃɔːki] ,

Again	,	when	white	lead	is	exposed	to	light	and	weathering	,	it	becomes	chalky	,
再次	,	什么时候	白色的	带领	是	裸露	到	光	和	风化	,	它	变成	粉笔	,

同样，当白铅暴露在光照和风化作用下时，它会变得像粉笔一样。

[wɪtʃ] [fɔːlt] [ɪz] ['remidid] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [pə'zest] [baɪ] [zɪŋk] ['ɑːksaɪd] , [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːrd] .

which	fault	is	remedied	by	the	property	possessed	by	zinc	oxide	,	of	remaining	hard	.
哪个	过错	是	已补救	经过	这	财产	拥有	经过	锌	氧化物	,	的	其余的	难的	.

氧化锌具有保持坚硬的特性，可以弥补这一缺陷。

[ðə; ði] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [juːst] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['flæksiːd] [baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [θɔroʊli] [graʊnd] [siːd] .

The	linseed	oil	used	is	obtained	from	flaxseed	by	pressing	the	thoroly	ground	seed	.
这	亚麻籽	油	用过的	是	获得	从	亚麻籽	经过	紧迫	这	完全	地面	种子	.

所用的亚麻籽油是通过压榨彻底研磨的亚麻籽而获得的。

[ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] ['gælənz] [ʌv; əv] [ɔɪl] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['bʊʃl] [ʌv; əv]

About	twenty	-	three	gallons	of	oil	can	be	obtained	from	one	bushel	of
关于	二十	-	三	加仑	的	油	能	是	获得	从	一	蒲式耳	的

[ðə; ði] [siːd] .

the	seed	.
这	种子	.

一蒲式耳种子大约可以榨出二十三加仑油。

[baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][wɪð; wɪθ] [liːd] ['ɑːksaɪd][ɔːr] ['mæŋgəniːz] ['ɑːksaɪd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] [mɔːr]

By	boiling	the	oil	with	lead	oxide	or	manganese	oxide	it	can	take	more
经过	沸腾	这	油	和	带领	氧化物	或者	锰	氧化物	它	能	拿	更多的

['ɑːksɪdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,

oxygen	from	the	air	,
氧	从	这	空气	,

通过与氧化铅或氧化锰一起煮沸油脂，可以从空气中吸收更多的氧气。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪts] ['draɪɪŋ] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [ɪn'kriːst] .

and	thereby	its	drying	powers	are	increased	.
和	从而	它是	烘干	权力	是	增加	.

从而提高了其干燥能力。

['draɪərz][ɑːr; ər] ['sʌbstənsiz] [ðæt] [əb'zɔːrb]['ɑːksɪdʒən]

Driers	are	substances	that	absorb	oxygen
烘干机	是	物质	那	吸收	氧

干燥剂是能吸收氧气的物质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [gɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] .

from	the	air	and	give	part	of	it	to	the	oil	.
从	这	空气	和	给	部分	的	它	到	这	油	.

从空气中吸收一部分能量，并将其一部分传递给石油。

[ðə; ði] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][əb'zɔːrbz][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ['veri] ['sloʊli] ,

The	raw	linseed	oil	absorbs	the	oxygen	from	the	air	very	slowly	,
这	生的	亚麻籽	油	吸收	这	氧	从	这	空气	非常	缓慢地	,

未经提炼的亚麻籽油吸收空气中氧气的速度非常慢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [eɪd][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðɪs] ['diːfekt] .

but	the	addition	of	turpentine	is	a	great	aid	in	overcoming	this	defect	.
但	这	添加	的	松节油	是	一个	伟大的	援助	在	克服	这	缺点	.

但加入松节油可以很好地克服这个缺陷。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ,

To	insure	the	best	results	in	painting	,
到	保证	这	最好的	结果	在	绘画	,

为了确保获得最佳的涂装效果，

[wʌn][mʌst; məst][fɜːrst][kən'sɪdər][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi]

one	must	first	consider	the	kind	and	condition	of	the	surface	to	be
一	必须	第一的	考虑	这	种类	和	状况	的	这	表面	到	是

['peɪntɪd] ,

painted	,
绘	,

首先必须考虑待涂漆表面的种类和状况。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [juːz][ðə; ði] [tɔɪ] [wɪl] [biː; bi][pʊt] ;

and	to	what	use	the	toy	will	be	put	;
和	到	什么	使用	这	玩具	将要	是	放	;

以及这个玩具将用于什么用途；

[ðen] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːpər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] . - .

then	decide	on	the	proper	composition	and	consistency	of	the	paint	.	23	.
然后	决定	在	这	恰当的	作品	和	一致性	的	这	画	.	-	.

然后确定油漆的合适成分和稠度。23.

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪnt] . — [ɪn] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][peɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪ] [ðə; ði][fɜːrst][koʊt][ʃʊd; ʃəd]

Application	**of**	**Paint**	**.**	**—**	**In**	**applying**	**the**	**paint**	**to**	**the**	**toy**	**the**	**first**	**coat**	**should**
应用	的	画	.	—	在	申请	这	画	到	这	玩具	这	第一的	外套	应该

[biː; bi] [θɪnd] .

be	**thinned**	**.**
是	变薄	.

涂漆方法——给玩具涂漆时，第一遍漆应该稀释。

[ðɪs] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ]['praɪmər][ɔːr] ['ʌndərkoʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [koʊts][ʌv; əv][peɪnt] .

This	**will**	**act**	**as**	**a**	**primer**	**or**	**undercoat**	**for**	**the**	**succeeding**	**coats**	**of**	**paint**	**.**
这	将要	行为	作为	一个	底漆	或者	底毛	为了	这	成功	外套	的	画	.

这将作为后续涂层的底漆或底涂层。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] ['plenti] [ʌv; əv][taɪm][ɪz] [əˈlaʊd] [bɪ'twiːn] [koʊts][fɔːr; fər][ðə; ði][peɪnt]

Care	**should**	**be**	**taken**	**that**	**plenty**	**of**	**time**	**is**	**allowed**	**between**	**coats**	**for**	**the**	**paint**
关心	应该	是	已采取	那	很多	的	时间	是	允许	之间	外套	为了	这	画

[tuː; tə][draɪ] [θɔroʊli] .

to	**dry**	**thoroly**	**.**
到	干燥	完全	.

涂刷时应注意，每层涂料之间要留出充足的时间，以便涂料彻底干燥。

[θriː] [koʊts][ʌv; əv][peɪnt] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪnɪʃ] . - .

Three	**coats**	**of**	**paint**	**will**	**produce**	**a**	**good**	**finish**	**.**	**24**	**.**
三	外套	的	画	将要	生产	一个	好的	结束	.	-	.

涂三层油漆就能达到良好的效果。24.

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] . — [ɔːl] ['wʊdwɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi]['sændɪd][ænd; ənd] [θɔroʊli] [draɪ]

Preparation	**of**	**surface**	**.**	**—**	**All**	**woodwork**	**must**	**be**	**sanded**	**and**	**thoroly**	**dry**
准备	的	表面	.	—	全部	木工	必须	是	打磨	和	完全	干燥

[bɪ'fɔːr] ['eni] [peɪnt][ɪz] [ə'plaɪd] .

before	**any**	**paint**	**is**	**applied**	**.**
前	任何	画	是	应用	.

表面处理——所有木制品在涂漆前都必须打磨并彻底干燥。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [nɑːts] [ænd; ənd] ['sæpi] [striːks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌvərd]

Care	**should**	**be**	**taken**	**to**	**see**	**that**	**all**	**knots**	**and**	**sappy**	**streaks**	**shall**	**be**	**covered**
关心	应该	是	已采取	到	看	那	全部	绳结	和	感伤的	连胜	将	是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ʃə'lækˌʃelæk] .

with	**a**	**coat**	**of**	**orange**	**shellac**	**.**
和	一个	外套	的	橙子	虫胶	.

应注意确保所有树结和树液痕迹都涂上一层橙色虫胶。

[ðen] [ə'plai] [ðə; ði][fɜːrst][koʊt] .

Then	**apply**	**the**	**first**	**coat**	**.**
然后	申请	这	第一的	外套	.

然后涂上第一层。

['æftər][ðə; ði]['praɪmɪŋ][koʊt][ʌv; əv][peɪnt][ɪz] [θɔroʊli] [draɪ] , ['pʌti] [ʌp][ɔːl] [nɑːt] [hoʊlz] , [dents] , [kræks] ,

After	**the**	**priming**	**coat**	**of**	**paint**	**is**	**thoroly**	**dry**	**,**	**putty**	**up**	**all**	**knot**	**holes**	**,**	**dents**	**,**	**cracks**	**,**
后	这	底漆	外套	的	画	是	完全	干燥	,	油灰	向上	全部	结	孔	,	凹痕	,	裂缝	,

底漆完全干燥后，用腻子填补所有节疤、凹痕和裂缝。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ['pʌti] [kəm'poʊzd]

and	**other**	**defects**	**in**	**the**	**surface**	**with**	**a**	**pure**	**linseed**	**oil**	**putty**	**composed**
和	其他	缺陷	在	这	表面	和	一个	纯的	亚麻籽	油	油灰	由

[ʌv; əv]['iːkwəl][pɑːrts][ʌv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .

of	**equal**	**parts**	**of**	**white**	**lead**	**and**	**whiting**	**.**
的	平等的	部分	的	白色的	带领	和	白鳕	.

并用等量的白铅和白垩粉制成的纯亚麻籽油腻子填补表面的其他缺陷。

[wen] ['pʌti] [ɪz][draɪ] , [proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [koʊts] . - .

When	putty	is	dry	,	proceed	with	the	other	coats	.	25	.
什么时候	油灰	是	干燥	,	继续	和	这	其他	外套	.	-	.

腻子干透后，继续涂其他涂层。25.

['tɪntɪŋ] [mə'tɪriəlz] . — ['fɔrmjələz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [tɪnts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]

Tinting	Materials	.	—	Formulas	for	making	tints	are	to	be	followed	only	in	a
着色	材料	.	—	公式	为了	制作	色调	是	到	是	随后	仅有的	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [weɪ] .

general	way	.
一般的	方式	.

着色材料——配制颜料的配方只能作为一般参考。

[meɪk] [sʌm; səm] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] [slaɪt] [,veəri:'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv]

Make	some	allowance	for	slight	variations	in	the	strength	and	tone	of
制作	一些	津贴	为了	轻微	变体	在	这	力量	和	语气	的

['dɪfrənt] [meɪks] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

different	makes	of	colors	.
不同的	制作	的	颜色	.

不同品牌颜料的浓度和色调可能会略有差异，敬请谅解。

[kroʊm] [ænd; ənd] ['oʊkər] ['veri] ['noʊtɪsəbli] .

Chromes	and	ochres	vary	noticeably	.
铬	和	赭石	各不相同	明显地	.

铬酸盐和赭石之间存在明显的差异。

[weɪ] [aʊt] [jʊr; jər] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ˌeɪ di: 'di:] [ˌaɪ 'ti:] ['grædʒuəli] , [nɑ:t] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ,

Weigh	out	your	color	and	add	it	gradually	,	not	all	at	once	,
称重	出去	你的	颜色	和	添加	它	逐步地	,	不是	全部	在	一次	,

称量好颜料后，分次少量添加，不要一次性全部添加。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [æz; əz] [ju:; jʊ] [goʊ] .

noting	the	effect	as	you	go	.
注意到	这	影响	作为	你	去	.

边做边观察效果。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd] , [stɑ:p] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['fɔ:rmjələ] [kɔ:lz]

When	you	reach	the	desired	shade	,	stop	,	regardless	of	what	the	formula	calls
什么时候	你	抵达	这	想要的	阴影	,	停止	,	不管	的	什么	这	公式	呼叫

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

当达到理想的色调时，无论配方如何要求，都应停止。

['tɜ:rpəntaɪn] [ænd; ənd] [dɑ:rk] ['draɪərz] [wɪl] ['slaɪtli] ['ɔ:ltər] [ʃeɪdz] .

Turpentine	and	dark	driers	will	slightly	alter	shades	.
松节油	和	黑暗的	烘干机	将要	轻微地	改变	色调	.

松节油和深色干燥剂会略微改变色调。

[meɪk] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . - .

Make	allowance	for	this	.	26	.
制作	津贴	为了	这	.	-	.

请考虑这一点。26.

['mɪksɪŋ] [peɪnts] . — ['fɔ:lti] ['mɪksɪŋ] , ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] , [ɪz] [nɑ:t] ['laɪkli]

Mixing	Paints	.	—	Faulty	mixing	,	even	with	the	best	of	materials	,	is	not	likely
混合	油漆	.	—	故障	混合	,	甚至	和	这	最好的	的	材料	,	是	不是	可能

[tu:; tə] [meɪk] ['dʊrəb(ə)l] [peɪnt] .

to	make	durable	paint	.
到	制作	耐用的	画	.

油漆混合——即使使用最好的材料，混合不当也不太可能制成耐用的油漆。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][ɔɪl][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt]

The	important	thing	is	to	give	the	lead	and	oil	a	chance	to	incorporate
这	重要的	事物	是	到	给	这	带领	和	油	一个	机会	到	包含

[ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [kloʊz]['juːniən] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

themselves	in	that	close	union	which	they	always	make	if	allowed	to	do	so	.
他们自己	在	那	关闭	联盟	哪个	他们	总是	制作	如果	允许	到	做	所以	.

重要的是要给铅和石油一个机会，让它们能够像以往那样紧密结合，只要允许它们这样做。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [gɪv] [best] [rɪ'zʌlts] .

The	following	directions	give	best	results	.
这	下列的	方向	给	最好的	结果	.

按照以下步骤操作可获得最佳效果。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	order	is	important	.
这	命令	是	重要的	.

顺序很重要。

([wʌn]) [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [liːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæd(ə)l] ,

(	1	)	Break	up	the	white	lead	with	a	paddle	,
(	1	)	休息	向上	这	白色的	带领	和	一个	桨	,

（1）用桨打碎白铅，

['juːzɪŋ]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [ɔɪl][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪn][ɔɪl] .

using	only	enough	oil	to	bring	it	to	the	consistency	of	colors	in	oil	.
使用	仅有的	足够的	油	到	带来	它	到	这	一致性	的	颜色	在	油	.

只需加入适量的油，使颜料达到油画颜料的稠度即可。

([ˌtuː'tuː]) [ˌeɪ diː 'diː][jʊr; jər] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər] ['tɪntɪŋ] .

(	2	)	Add	your	colors	for	tinting	.
(	2	)	添加	你的	颜色	为了	着色	.

（2）添加颜色进行调色。

['kʌlərɪŋ] ['mætər] ['ædɪd] ['æftər][ðə; ði][peɪnt][hæz; həz] [bɪn] [θɪnd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ɪn]

Coloring	matter	added	after	the	paint	has	been	thinned	is	likely	to	break	up	in
染色	事情	额外	后	这	画	有	到过	变薄	是	可能	到	休息	向上	在

[lʌmps] [wɪtʃ] [liːv] [striːks]

lumps	which	leave	streaks
肿块	哪个	离开	连胜

稀释油漆后添加的着色剂可能会结块，从而留下条纹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[wen] [brʌʃt] [aʊt] .

when	brushed	out	.
什么时候	刷过	出去	.

刷掉后。

([θriː]) [pʊt][ɪn]['draɪər] .

(	3	)	Put	in	drier	.
(	3	)	放	在	烘干机	.

（3）放入烘干机。

([fɔːr]) [ˌeɪ diː 'diː] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ɔɪl] , ['stɜːrɪŋ] [wel] .

(	4	)	Add	remainder	of	oil	,	stirring	well	.
(	4	)	添加	余	的	油	,	搅拌	出色地	.

（4）加入剩余的油，搅拌均匀。

([faɪv]) [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [pʊt][ɪn] ['tɜːrpəntaɪn] .
(5) Last of all , put in turpentine .
(5) 最后的 的 全部 , 放 在 松节油 .

（5）最后，加入松节油。

['θɪnərz] [help]['oʊnli][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] ['nevər][ðə; ði]['kwɑːləti] .
Thinners help only the flow of the paint never the quality .
稀释剂 帮助 仅有的 这 流动 的 这 画 绝不 这 质量 .

稀释剂只能改善油漆的流动性，并不能提高油漆的质量。

[tuː; tə] [streɪn] [peɪnt] [θruː] [tʃiːz] [klɔːθ] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] [ə'genst] ['lʌmpi]
To strain paint thru cheese cloth before using will be a safeguard against lumpy
到 拉紧 画 通过 奶酪 布 前 使用 将要 是 一个 保障 反对 凹凸不平
['kʌlɚz] [ænd; ənd] [´striːkinis] .
colors and streakiness .
颜色 和 易怒 .

使用前用纱布过滤颜料可以防止颜料结块和出现条纹。

[peɪnt]['ɔːlsoʊ] [spredz] ['fɜːrðər] [ɪf] [streɪnd] . - .
Paint also spreads further if strained . 27 .
画 还 传播 更远 如果 紧张 . - .

如果挤压，油漆也会扩散得更远。27.

[peɪnt] ['fɔrmjələz] . — [æz; əz][moʊst] [tɔɪz] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Paint Formulas . — As most toys are exposed to the weather a great deal ,
画 公式 . — 作为 最多 玩具 是 裸露 到 这 天气 一个 伟大的 交易 ,
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔrmjələz] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] .
the following formulas are recommended .
这 下列的 公式 是 受到推崇的 .

涂料配方——由于大多数玩具经常暴露在各种天气条件下，因此建议使用以下配方。

[ðiːz] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['tɪntɪŋ] [mə'tɪriəlz] .
These take no account of tinting materials .
这些 拿 不 帐户 的 着色 材料 .

这些都没有考虑着色材料。

([ə; eɪ]) ['praɪmɪŋ] [koʊt] :
(a) Priming Coat :
(一个) 底漆 外套 :

（a）底漆：

- [paʊndz] [pjʊr] [waɪt] [liːd]
25 pounds pure white lead
- 磅 纯的 白色的 带领

25磅纯白铅

[wʌn]['gælən] [pjʊr] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
1 gallon pure raw linseed oil
1 加仑 纯的 生的 亚麻籽 油

1加仑纯生亚麻籽油

½ ['gælən] [pjʊr] ['tɜːrpəntaɪn]
½ gallon pure turpentine
½ 加仑 纯的 松节油

半加仑纯松节油

¼ [paɪnt]['draɪər] , [friː] [frʌm; frəm]['rɑːzn]
¼ pint drier , free from rosin
¼ 品脱 烘干机 , 自由的 从 松香

¼ 品脱干燥剂，不含松香

([biː]) ['bɑːdi] [koʊt] :
(b) Body Coat :
(b) 身体 外套 :

（b）体毛：

- [paʊndz] [pjʊr] [waɪt] [liːd]
25 pounds pure white lead
- 磅 纯的 白色的 带领

25磅纯白铅

⅜ ['gælən] [pjʊr] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
⅜ gallon pure raw linseed oil
⅜ 加仑 纯的 生的 亚麻籽 油

3/8加仑纯生亚麻籽油

⅜ ['gælən] [pjʊr] ['tɜːrpəntaɪn]
⅜ gallon pure turpentine
⅜ 加仑 纯的 松节油

3/8 加仑纯松节油

¼ [paɪnt]['draɪər] , [friː] [frʌm; frəm]['rɑːzn]
¼ pint drier , free from rosin
¼ 品脱 烘干机 , 自由的 从 松香

¼ 品脱干燥剂，不含松香

([siː]) ['fɪnɪʃɪŋ] [koʊt] :
(c) Finishing Coat :
(c) 精加工 外套 :

（c）面漆：

- [paʊndz] [pjʊr] [waɪt] [liːd]
25 pounds pure white lead
- 磅 纯的 白色的 带领

25磅纯白铅

[wʌn] ['gælən] [pjʊr] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
1 gallon pure raw linseed oil
1 加仑 纯的 生的 亚麻籽 油

1加仑纯生亚麻籽油

¼ [paɪnt] [pjʊr] ['tɜːrpəntaɪn]
¼ pint pure turpentine
¼ 品脱 纯的 松节油

¼ 品脱纯松节油

¼ [paɪnt]['draɪər] .
¼ pint drier .
¼ 品脱 烘干机 .

¼ 品脱干燥剂。

[wʌn] [mʌst; məst] ['eksərsaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [ɔːr] ['smɔːlər] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]
One must exercise his own discretion in using a larger or smaller quantity of
一 必须 锻炼 他的 自己的 审慎 在 使用 一个 更大的 或者 较小的 数量 的
[ɔɪl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['weðər] [ðə; ðiː] [wʊd] [ɪz] [ɔɪl] [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ,
oil according to whether the wood is oil absorbing ,
油 根据 到 无论 这 木头 是 油 吸收 ,

根据木材的吸油性，应自行酌情决定使用较多或较少的油。

[æz; əz] [waɪt] [paɪn] , ['pɑ:plər] , [ænd; ənd] ['bæs,wʊd] , [ɔ:r] [les] ['pɜ:rmiəb(ə)l] , [æz; əz] ['jeloʊ] [paɪn] ,

as	white	pine	,	poplar	,	and	basswood	,	or	less	permeable	,	as	yellow	pine	,
作为	白色的	松树	,	白杨	,	和	椴木	,	或者	较少的	透水	,	作为	黄色的	松树	,

['saɪprəs] , [spru:s] , [ænd; ənd] ['hemlɑ:k] . - .

cypress	,	spruce	,	and	hemlock	.	28	.
柏	,	云杉	,	和	铁杉	.	-	.

渗透性较好的有白松、杨树和椴树，渗透性较差的有黄松、柏树、云杉和铁杉。28.

['fɔrmjələz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] ['tɪntɪd] [peɪnt] . — ['eni] ['kʌlər][ɔ:r][tɪnt] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]

Formulas	for	Making	Tinted	Paint	.	—	Any	color	or	tint	may	be	obtained	by
公式	为了	制作	有色	画	.	—	任何	颜色	或者	着色	可能	是	获得	经过

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɪntɪŋ] ['kʌlɚz] .

varying	the	addition	of	tinting	colors	.
变化	这	添加	的	着色	颜色	.

调色颜料的配方——通过改变着色颜料的添加量，可以获得任何颜色或色调。

[ði:z] ['tɪntɪŋ] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] " ['kʌlɚz] [ɪn][ɔɪl] .

These	tinting	colors	are	called	"	colors	in	oil	.
这些	着色	颜色	是	称为	"	颜色	在	油	.

这些着色颜料被称为"油画颜料"。

" [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [li:d] [brˈfɔ:r] [ðə; ði][peɪnt][ɪz] [θɪnd] .

"	The	colors	should	be	added	to	the	white	lead	before	the	paint	is	thinned	.
"	这	颜色	应该	是	额外	到	这	白色的	带领	前	这	画	是	变薄	.

"颜料应该在稀释颜料之前添加到铅白中。"

[tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [waɪt] [li:d] [graʊnd] [ɪn][ɔɪl][ˌeɪ di: 'di:] ['kʌlɚz] [ɪn][ɔɪl][æz; əz] ['fɑ:loʊz]

To	twenty	-	five	pounds	of	white	lead	ground	in	oil	add	colors	in	oil	as	follows
到	二十	-	五	磅	的	白色的	带领	地面	在	油	添加	颜色	在	油	作为	跟随

⋮

将25磅研磨成油性粉末的白铅按以下比例加入油性颜料：

['mi:diəm] [blu:] [sleɪt] 3½ [ɑ:z] .

Medium	Blue	Slate	3½	oz	.
中等的	蓝色的	石板	3½	盎司	.

中蓝色板岩 3½ 盎司

[læmp] [blæk]

lamp	black
灯	黑色的

灯黑

[greɪ] [blu:] ¼ [ɑ:z] . [læmp] [blæk]

Gray	Blue	¼	oz	.	lamp	black
灰色的	蓝色的	¼	盎司	.	灯	黑色的

灰蓝色 ¼ 盎司灯黑

[wʌn][ɑ:z] .

1	oz	.
1	盎司	.

1盎司

['prʌʃən] [blu:]

Prussian	blue
普鲁士	蓝色的

普鲁士蓝

¼ [ɑ:z] . ['mi:diəm] [kroʊm] [gri:n]

¼	oz	.	medium	chrome	green
¼	盎司	.	中等的	铬合金	绿色的

¼盎司中等铬绿色

[dɑːrk][dræb][faɪv]['paʊndz] .
Dark **Drab** **5** **lbs** **.**
黑暗的 单调 5 磅 .

深褐色 5 磅

[frentʃ] ['oʊkər]
French **ochre**
法语 赭石

法国赭石

½ ['el biː] .
½ **lb** **.**
½ 磅 .

½磅

[læmp] [blæk]
lamp **black**
灯 黑色的

灯黑

¼ ['el biː] .
¼ **lb** **.**
¼ 磅 .

¼磅

[red]
Venitian **red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[dɑːrk] [sleɪt] [ˌtuː'tuː][ɑːz] .
Dark **Slate** **2** **oz** **.**
黑暗的 石板 2 盎司 .

深石板色 2 盎司

[læmp] [blæk]
lamp **black**
灯 黑色的

灯黑

[θriː][ɑːz] . ['miːdiəm] [kroʊm] ['jeloʊ]
3 **oz** **.** **medium** **chrome** **yellow**
3 盎司 . 中等的 铬合金 黄色的

3盎司中等铬黄色

[dɑːrk]['laɪlək][wʌn][ɑːz] .
Dark **Lilac** **1** **oz** **.**
黑暗的 紫丁香 1 盎司 .

深丁香色 1 盎司

[læmp] [blæk]
lamp **black**
灯 黑色的

灯黑

[faɪv][ɑːz] .
5 **oz** **.**
5 盎司 .

5盎司

[red]
Venitian **red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

['laɪlək] ½ [ɑːz] .
Lilac **½** **oz** **.**
紫丁香 ½ 盎司 .

丁香 ½ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp **black**
灯 黑色的

灯黑

1½ [ɑːz] .
1½ **oz** **.**
1½ 盎司 .

1.5盎司

[red]
Venitian **red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

['fɔːrɪst] [griːn] 1½ [ɑːz] .
Forest **Green** **1½** **oz** **.**
森林 绿色的 1½ 盎司 .

森林绿 1½ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp **black**
灯 黑色的

灯黑

[eɪt]['paʊndz] .
8 **lbs** **.**
8 磅 .

8磅

[laɪt] [griːn]
light **green**
光 绿色的

浅绿色

[faɪv][ɑːz] . ['miːdiəm] [kroʊm] ['jeloʊ]
5 **oz** **.** **medium** **chrome** **yellow**
5 盎司 . 中等的 铬合金 黄色的

5盎司中等铬黄色

[bʌf] 1½ ['el biː] .
Buff **1½** **lb** **.**
巴夫 1½ 磅 .

1.5磅水牛

[frentʃ] ['oʊkər]
French **ochre**
法语 赭石

法国赭石

⅜ [ɑːz] .
⅜ **oz** **.**
⅜ 盎司 .

⅜ 盎司

[red]
Venitian **Red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

[kriːm] [faɪv][ɑːz] .
Cream **5** **oz** **.**
奶油 5 盎司 .

奶油 5 盎司

[frentʃ] ['oʊkər]
French **ochre**
法语 赭石

法国赭石

[siː] [griːn] ⅜ [ɑːz] .
Sea **Green** **⅜** **oz** **.**
海 绿色的 ⅜ 盎司 .

海绿色 ⅜ 盎司

[læmp] [blæk]
lamp **black**
灯 黑色的

灯黑

½ [ɑːz] .
½ **oz** **.**
½ 盎司 .

½盎司

['miːdiəm] [kroʊm] [griːn]
medium **chrome** **green**
中等的 铬合金 绿色的

中等铬绿色

1¼ [ɑːz] . ['miːdiəm] [kroʊm] ['jeloʊ]
1¼ **oz** **.** **medium** **chrome** **yellow**
1¼ 盎司 . 中等的 铬合金 黄色的

1¼盎司中等铬黄

[wer] ['tɪntɪŋ] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [kən'sɪstənsi]
Where **tinting** **colors** **are** **used** **in** **sufficiently** **large** **quantities** **to** **alter** **the** **consistency**
在哪里 着色 颜色 是 用过的 在 足够 大的 数量 到 改变 这 一致性
[ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] ,
of **the** **paint** **,**
的 这 画 ,

当使用足够多的着色剂来改变油漆的稠度时，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] - [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ænd; ənd] ['tɜːrpəntaɪn] , [baɪ] [weɪt] , [æz; əz][juː; jʊ]
add **one** **-** **half** **as** **much** **linseed** **oil** **and** **turpentine** **,** **by** **weight** **,** **as** **you**
添加 一 - 一半 作为 很多 亚麻籽 油 和 松节油 , 经过 重量 , 作为 你
[ˌeɪ diː 'diː] ['tɪntɪŋ] [mə'tɪriəl] . - .
add **tinting** **material** **.** **29** **.**
添加 着色 材料 . - .

按重量计，加入的亚麻籽油和松节油的量是着色剂的一半。29.

[ɪ'næmlɪŋ] . — [wen] ['juːzɪŋ][ɪ'næm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [fɔːr; fər] [tɔɪz] ,
Enameling **.** **—** **When** **using** **enamel** **as** **a** **finish** **for** **toys** **,**
珐琅 . — 什么时候 使用 搪瓷 作为 一个 结束 为了 玩具 ,

搪瓷工艺——当使用搪瓷作为玩具的表面涂层时，

[ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ɪz][ɪn]['prɑ:pər][kən'dɪʃ(ə)n] .

care	should	be	taken	that	the	surface	of	the	toy	is	in	proper	condition	.
关心	应该	是	已采取	那	这	表面	的	这	玩具	是	在	恰当的	状况	.

应注意确保玩具表面状况良好。

[tu:; tə][əb'teɪn] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [proʊ'si:d][æz; əz]['fɑ:loʊz] : [gɪv] [ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ʃə'læk,'ʃelæk] .

To	obtain	good	results	proceed	as	follows	:	Give	the	wood	a	coat	of	shellac	.
到	获得	好的	结果	继续	作为	跟随	:	给	这	木头	一个	外套	的	虫胶	.

为了获得良好的效果，请按以下步骤操作：给木材涂上一层虫胶。

[sænd] ['laɪtli] [ænd; ənd] [dʌst] .

Sand	lightly	and	dust	.
沙	轻轻	和	灰尘	.

轻轻打磨并除尘。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [koʊt][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv] [waɪt] [peɪnt][ænd; ənd][wʌn][pɑ:rt]

The	following	coat	should	consist	of	part	of	white	paint	and	one	part
这	下列的	外套	应该	由	的	部分	的	白色的	画	和	一	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .

of	the	enamel	to	be	used	.
的	这	搪瓷	到	是	用过的	.

下面这层涂料应该由一部分白色油漆和一部分要使用的珐琅漆组成。

[ðɪs] [koʊt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['slaɪtli] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kʌlər] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [koʊt][ɪz]

This	coat	should	be	slightly	tinted	with	the	finishing	color	,	if	the	finishing	coat	is
这	外套	应该	是	轻微地	有色	和	这	精加工	颜色	,	如果	这	精加工	外套	是

[nɑ:t] [waɪt] .

not	white	.
不是	白色的	.

如果面漆不是白色，那么这层底漆应该稍微染上面漆的颜色。

[ə'laʊ] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][fɔ:r; fər]['draɪɪŋ] [θɔroʊli] ; [ðen] [sænd][wɪð; wɪθ][noʊ] . ['əu'əu][sænd]['peɪpər]

Allow	twenty	-	four	hours	for	drying	thoroly	;	then	sand	with	No	.	OO	sand	paper
允许	二十	-	四	小时	为了	烘干	完全	;	然后	沙	和	不	.	OO	沙	纸

.

:

.

晾干24小时；然后用00号砂纸打磨。

[nekst] [ə'plai] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ:rk] .

Next	apply	a	coat	of	enamel	of	the	color	desired	for	the	finished	work	.
下一个	申请	一个	外套	的	搪瓷	的	这	颜色	想要的	为了	这	完成的	工作	.

接下来，涂上一层与最终作品所需颜色相符的珐琅漆。

([i'næməlz] [meɪ] [bi:; bi] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] [graʊnd] [ɪn][ɔɪl] .)

(	Enamels	may	be	tinted	with	colors	ground	in	oil	.	)
(	珐琅	可能	是	有色	和	颜色	地面	在	油	.	)

（珐琅彩可以用油性颜料调色。）

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][nɑ:t][wɜ:rk] ['fri:li] , [ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['benzi:n] [tu:; tə][ə; eɪ]['gælən]

Should	the	enamel	not	work	freely	,	add	a	spoonful	of	benzine	to	a	gallon
应该	这	搪瓷	不是	工作	自由	,	添加	一个	一勺	的	苯	到	一个	加仑

[ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l] .

of	enamel	.
的	搪瓷	.

如果搪瓷无法自由流动，则在一加仑搪瓷中加入一勺苯。

['tɜ:rpəntaɪn] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪnər] [fɔ:r; fər][ɪ'næm(ə)l] .

Turpentine	may	also	be	used	as	a	thinner	for	enamel	.
松节油	可能	还	是	用过的	作为	一个	更薄	为了	搪瓷	.

松节油也可以用作牙釉质稀释剂。

[ə; eɪ] ['betər] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ɪ'næm(ə)l][kən'sɪsts][ʌv; əv] [tuː] [koʊts][ʌv; əv][peɪnt] [bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]

A	better	finish	of	enamel	consists	of	two	coats	of	paint	before	applying	the
一个	更好的	结束	的	搪瓷	由	的	二	外套	的	画	前	申请	这

[ɪ'næm(ə)l] .

enamel	.
搪瓷	.

更好的珐琅漆涂装效果是在涂珐琅漆之前先涂两层底漆。

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['bɑːdi][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dʊrəb(ə)l] .

This	gives	it	a	stronger	body	and	of	course	makes	it	more	durable	.
这	给予	它	一个	更强	身体	和	的	课程	制作	它	更多的	耐用的	.

这使其结构更坚固，当然也更耐用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˌdʊrə'bɪlətɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər]['sænəteri] ['riːz(ə)nz][ɪ'næm(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst]

Because	of	its	durability	and	for	sanitary	reasons	enamel	is	the	most
因为	的	它是	耐久性	和	为了	卫生	原因	搪瓷	是	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fɪnɪʃ] [fɔːr; fər] [tɔɪz] .

desirable	finish	for	toys	.
理想	结束	为了	玩具	.

由于搪瓷具有耐用性和卫生性，因此是玩具最理想的表面处理材料。

[ɪts] ['glɑːsi] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['veri] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

Its	glossy	finish	is	attractive	and	very	appealing	to	children	.
它是	光滑	结束	是	吸引人的	和	非常	上诉	到	孩子们	.

它光滑的表面很有吸引力，对孩子们来说非常有吸引力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	Pg	28	]	30	.
[	页	-	]	-	.

[第28页]30.

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['meθəd] . — [wen] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [tɔɪz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

The	Dipping	Method	.	—	When	a	considerable	quantity	of	toys	is	to	be	finished	,
这	浸渍	方法	.	—	什么时候	一个	大量	数量	的	玩具	是	到	是	完成的	,

浸渍法——当需要完成相当数量的玩具时，

[ðə; ði]['prɑːbləm][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] ['rɑðər]

the	problem	to	be	faced	will	be	the	cost	of	application	of	the	paint	rather
这	问题	到	是	面对	将要	是	这	成本	的	应用	的	这	画	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt][ɪt'self] .

than	the	cost	of	the	paint	itself	.
比	这	成本	的	这	画	本身	.

我们将面临的问题是涂漆的成本，而不是油漆本身的成本。

[ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prɑːses] , ([i'məːsɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd]) [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

The	dipping	process	,	(	immersing	the	material	to	be	covered	)	is	found	to	be
这	浸渍	过程	,	(	沉浸式	这	材料	到	是	涵盖	)	是	成立	到	是

[ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ,

the	most	successful	,
这	最多	成功的	,

浸涂工艺（将待覆盖材料浸入水中）被认为是最成功的工艺。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] , [wer] [soʊ] ['meni] [smɔːl] [pɑːrts][ɑːr; ər] [juːst] .

especially	in	toy	making	,	where	so	many	small	parts	are	used	.
尤其	在	玩具	制作	,	在哪里	所以	许多	小的	部分	是	用过的	.

尤其是在玩具制造中，因为玩具制造需要用到很多小零件。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [meɪd] [kæn; kən][bi:; bi][səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prɑ:ses]

Many	of	the	small	pieces	made	can	be	subjected	to	the	dipping	process
许多	的	这	小的	件	制成	能	是	受	到	这	浸渍	过程

[æt; ət][kwaɪt][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbər] ,

at	quite	a	saving	of	time	and	labor	,
在	相当	一个	保存	的	时间	和	劳动	,

许多小件零件都可以进行浸渍处理，这样可以节省大量时间和人力。

[wɪð; wɪθ]['prɑ:bəbli] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən] [wer] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪnt][ɔ:r][steɪn][ɪz] [dʌn]

with	probably	better	results	than	where	the	application	of	paint	or	stain	is	done
和	大概	更好的	结果	比	在哪里	这	应用	的	画	或者	弄脏	是	完毕

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] .

with	a	brush	.
和	一个	刷子	.

效果可能比用刷子涂抹油漆或着色剂更好。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] ['prɑ:ses] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər]

The	success	of	the	dipping	process	depends	on	the	arrangement	adopted	for
这	成功	的	这	浸渍	过程	取决于	在	这	安排	已采用	为了

['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [tɔɪz] [waɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['dɪpɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['draɪɪŋ] .

holding	the	toys	while	the	actual	dipping	is	done	and	while	they	are	drying	.
保持	这	玩具	尽管	这	实际的	浸渍	是	完毕	和	尽管	他们	是	烘干	.

浸渍过程的成功与否取决于在实际浸渍和晾干过程中对玩具的固定方式。

[hɪr] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'nu:əti][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]

Here	the	exercise	of	a	little	ingenuity	on	the	part	of	the	students	and
这里	这	锻炼	的	一个	小的	独创性	在	这	部分	的	这	学生	和

['ti:tʃər] ,

teacher	,
老师	,

这里需要学生和老师发挥一点创造力。

[wɪl] [ˌoʊvər'kʌm][moʊst] ['dɪfəkəltɪz] .

will	overcome	most	difficulties	.
将要	克服	最多	困难	.

将克服大多数困难。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃekərz] , [ɔ:r] ['hændlz] , [ɔ:r] [smɔ:l] [wi:lz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

Supposing	that	a	number	of	checkers	,	or	handles	,	or	small	wheels	are	to	be
假如	那	一个	数字	的	跳棋	,	或者	把手	,	或者	小的	车轮	是	到	是

[steɪnd] .

stained	.
染色	.

假设要给一些棋子、把手或小轮子染色。

[ə; eɪ] ['dɪpɪŋ] [freɪm] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

A	dipping	frame	as	shown	in	Fig	.
一个	浸渍	框架	作为	所示	在	如图	.

如图所示，倾斜框架

[eɪt][kʊd; kəd]['veri] ['i:zəli] [bi:; bi] [prɪ'perd] .

8	could	very	easily	be	prepared	.
8	可以	非常	容易地	是	准备	.

很容易就能准备好。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][ðə; ði] [skri:n] [treɪ] ([wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'mu:vəbl]) ,

You	will	notice	the	screen	tray	(	which	is	removable	)	,
你	将要	注意	这	屏幕	托盘	(	哪个	是	可拆卸的	)	,

你会注意到屏幕托盘（可拆卸），

[ænd; ənd][ðə; ði][tɪn] [ʃiːt] [wɪtʃ] [sloʊps] [tɔːrdz] [ðə; ði][kən'teɪnər] .
and **the** **tin** **sheet** **which** **slopes** **towards** **the** **container** **.**
和 这 锡 床单 哪个 连续下坡 向 这 容器 .

以及向容器倾斜的锡箔纸。

[ðə; ði][smɔːl] ['piːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [steɪnd] [kæn; kən][biː; bi]['hændəld][ɪn]['waɪər]['bæskəts][wɪð; wɪθ] [meʃ]
The **small** **pieces** **to** **be** **stained** **can** **be** **handled** **in** **wire** **baskets** **with** **mesh**
这 小的 件 到 是 染色 能 是 处理 在 金属丝 篮子 和 网
[dʒʌst][smɔːl] [ɪ'nʌf] [soʊ][ðæt][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] [θruː] .
just **small** **enough** **so** **that** **the** **pieces** **will** **not** **fall** **thru** **.**
只是 小的 足够的 所以 那 这 件 将要 不是 落下 通过 .

可以将待染色的小块材料放在网眼足够小的金属丝篮中处理，这样材料就不会掉下去。

[ðə; ði]['waɪər]['bæskɪt][ɪz] [ðen] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði][kən'teɪnər] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
The **wire** **basket** **is** **then** **immersed** **in** **the** **container** **and** **worked** **up** **and** **down** **,**
这 金属丝 篮子 是 然后 沉浸式 在 这 容器 和 工作 向上 和 向下 ,

然后将金属丝篮浸入容器中，上下移动。

[soʊ][ðæt][ðə; ði]['lɪkwɪd][wɪl] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔːl] ['piːsɪz] .
so **that** **the** **liquid** **will** **penetrate** **and** **touch** **all** **pieces** **.**
所以 那 这 液体 将要 穿透 和 触碰 全部 件 .

这样液体就能渗透并接触到所有部件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd] [swʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [skriːn] [treɪ] ,
It **is** **then** **pulled** **up** **and** **swung** **over** **the** **screen** **tray** **,**
它 是 然后 拉 向上 和 摇摆 超过 这 屏幕 托盘 ,

然后将其拉起并摆动到屏幕托盘上方，

[wer] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər]['bæskɪt][ɪz] [dʌmpt] .
where **the** **contents** **of** **the** **wire** **basket** **is** **dumped** **.**
在哪里 这 内容 的 这 金属丝 篮子 是 丢弃 .

将铁丝篮里的东西倾倒到这里。

[hɪr] , [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] [peɪnt] [wɪl] [drɪp][ɔːf][ɑːn][ðə; ði][tɪn] [ʃiːt] , [wɪtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]
Here **,** **the** **superfluous** **paint** **will** **drip** **off** **on** **the** **tin** **sheet** **,** **which** **,** **because** **of** **its**
这里 , 这 多余 画 将要 滴 离开 在 这 锡 床单 , 哪个 , 因为 的 它是
[sloʊp] ,
slope **,**
坡 ,

在这里，多余的油漆会滴到锡板上，由于锡板的倾斜，

[wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] [peɪnt][tuː; tə] [floʊ] [bæk] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kən'teɪnər] .
will **cause** **the** **superfluous** **paint** **to** **flow** **back** **in** **to** **the** **container** **.**
将要 原因 这 多余 画 到 流动 后退 在 到 这 容器 .

会导致多余的油漆流回容器中。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[naɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [freɪm] [ɪn][juːz] .
9 **shows** **the** **dipping** **frame** **in** **use** **.**
9 演出 这 浸渍 框架 在 使用 .

图 9 显示了浸入式框架的使用情况。

[ðə; ði] [skriːn] [treɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ræk] [tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔːr; fər]
The **screen** **tray** **can** **be** **removed** **and** **placed** **in** **a** **rack** **to** **allow** **for**
这 屏幕 托盘 能 是 已移除 和 放置 在 一个 架子 到 允许 为了
['fɜːrðər] ['draɪɪŋ] .
further **drying** **.**
更远 烘干 .

筛网托盘可以取出并放在架子上，以便进一步晾干。

['sevrəl] [treɪz] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ræk] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][kʊd; kəd] ['veri]
Several trays could then be made and a rack to hold them could very
一些 托盘 可以 然后 是 制成 和 一个 架子 到 抓住 他们 可以 非常
['iːzəli] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] .
easily be constructed .
容易地 是 建造 .

这样就可以制作几个托盘，而且可以很容易地搭建一个架子来放置它们。

[ðə; ði] [peɪnt] [juːst] [fɔːr; fər] ['dɪpɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][mʌst; məst][soʊ][biː; bi] [prɪ'perd] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ]
The paint used for dipping purposes must so be prepared that too much
这 画 用过的 为了 浸渍 目的 必须 所以 是 准备 那 也 很多
[dʌz] [nɑːt][rʌn] [ɔːf][ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [steɪ] [ɑːn] ,
does not run off or too much stay on ,
做 不是 跑步 离开 或者 也 很多 停留 在 ,

用于浸涂的颜料必须经过特殊处理，既不能流淌过多，也不能残留过多。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði][wɜːrk] .
for this is surely one way to spoil the work .
为了 这 是 一定 一 方式 到 剧透 这 工作 .

因为这无疑是一种毁掉作品的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt]
It should be thinned to the right consistency and care should be taken that
它 应该 是 变薄 到 这 正确的 一致性 和 关心 应该 是 已采取 那
[ðə; ði] ['θɪnərz] [juːst] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kwɑːləti] .
the thinners used are of the best quality .
这 稀释剂 用过的 是 的 这 最好的 质量 .

应该将其稀释到合适的稠度，并且要注意使用的稀释剂必须是最好的。

[wer] ['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['dɪpt] ,
Where larger pieces of work are to be dipped ,
在哪里 更大的 件 的 工作 是 到 是 浸入 ,

如果要浸泡较大的工件，

['waɪər] [ə'tætʃmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːrt] [hʌŋ] ['seprətli] ['oʊvər][ðə; ði]
wire attachments could be devised and each part hung separately over the
金属丝 附件 可以 是 设计 和 每个 部分 悬挂 分别地 超过 这
['dɪpɪŋ] [freɪm] [ʌn'tɪl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ræk] .
dipping frame until ready to be placed in a rack .
浸渍 框架 直到 准备好 到 是 放置 在 一个 架子 .

可以设计出各种金属丝连接件，并将每个部件分别悬挂在浸渍架上，直到准备放入架子上。

[ɪf] [ðə; ði]['waɪər]
If the wire
如果 这 金属丝

如果电线

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ə'tætʃmənt] [fɔːrmz][ə; eɪ] [hʊk] [ɑːn][wʌn][end] ,
attachment forms a hook on one end ,
依恋 表格 一个 钩 在 一 结尾 ,

附件一端形成钩状结构，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] [tɔɪ] [ʌn'tɪl] [dreɪnd] [ænd; ənd][draɪd] .
it will be possible to hang up the toy until drained and dried .
它 将要 是 可能的 到 悬挂 向上 这 玩具 直到 排水 和 干燥 .

可以将玩具挂起来晾干。

[ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪnt][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] ['veri] ['sloʊli] [soʊ] [ðæt]

In	removing	the	toy	from	the	paint	it	should	be	drawn	out	very	slowly	so	that
在	移除	这	玩具	从	这	画	它	应该	是	绘制	出去	非常	缓慢地	所以	那

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt] [meɪ] [biː; bi][left][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	surface	of	the	paint	may	be	left	as	smooth	as	possible	.
这	表面	的	这	画	可能	是	左边	作为	光滑的	作为	可能的	.

将玩具从油漆中取出时，应非常缓慢地将其拉出，以便使油漆表面尽可能光滑。

[wer] [wʌn][dɪ'zaɪɜ-z][laɪn] [ɪ'fekts] [ɑːn] [tɔɪz] ,

Where	one	desires	line	effects	on	toys	,
在哪里	一	欲望	线	效果	在	玩具	,

如果想要在玩具上添加线条效果，

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi][laɪnd][ɪn]['æftərwərdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [saɪz] ['straɪpɪŋ] [brʌʃ] [ɔːr][saɪn]

these	may	be	lined	in	afterwards	with	a	small	size	striping	brush	or	sign
这些	可能	是	衬里	在	然后	和	一个	小的	尺寸	条纹	刷子	或者	符号

['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z]['pens(ə)l] .

painter's	pencil	.
画家的	铅笔	.

之后可以用小号的条纹刷或招牌画铅笔勾勒出这些线条。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

['dɪpɪŋ] [freɪm]

Dipping	frame
浸渍	框架

俯拍框架

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [freɪm]

Using	the	dipping	frame
使用	这	浸渍	框架

使用下沉式框架

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	Pg	31	]	31	.
[	页	-	]	-	.

[第31页]31.

['pɑːlɪʃɪŋ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] . — - ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['pɑːlɪʃɪŋ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz]

Polishing	by	Tumbling	.	—	-	Excellent	results	in	polishing	large	quantities	of	small	pieces
抛光	经过	翻滚	.	—	-	出色的	结果	在	抛光	大的	数量	的	小的	件

, [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] .

,	may	be	obtained	by	tumbling	.
,	可能	是	获得	经过	翻滚	.

滚筒抛光——滚筒抛光可以对大量小块工件进行抛光，并取得极佳的效果。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔroʊli] [draɪ] .

The	material	to	be	polished	should	be	thoroly	dry	.
这	材料	到	是	抛光	应该	是	完全	干燥	.

待抛光的材料必须完全干燥。

[ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌmblər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

The	parts	are	then	placed	in	a	tumbler	as	shown	in	Fig	.	10	.
这	部分	是	然后	放置	在	一个	不倒翁	作为	所示	在	如图	.	-	.

然后将这些部件放入如图 10 所示的滚筒中。

[kʌt] [ʌp]['pærəfin, -fiːn][wæks]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , ['juːzɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [paʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ]

Cut	up	paraffine	wax	into	small	pieces	,	using	about	one	-	fourth	pound	to	each
切	向上	石蜡	蜡	进入	小的	件	,	使用	关于	一	-	第四	磅	到	每个

['tʌmblər] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] .

tumbler	full	of	toys	.
不倒翁	满的	的	玩具	.

将石蜡切成小块，每装满玩具的玻璃杯大约使用四分之一磅石蜡。

[ə'laʊ] [ðiːz] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l] ['sevrəl] ['aʊərz] .

Allow	these	to	tumble	several	hours	.
允许	这些	到	翻滚	一些	小时	.

让它们翻滚几个小时。

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði][wæks] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs]

This	will	distribute	the	wax	evenly	over	the	parts	and	produce	a	polished	surface
这	将要	分发	这	蜡	均匀地	超过	这	部分	和	生产	一个	抛光	表面

.

:

.

这样可以使蜡均匀地分布在零件上，从而产生光滑的表面。

[ðə; ði] ['tʌmblər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .

The	tumbler	as	shown	in	Fig	.
这	不倒翁	作为	所示	在	如图	.

如图所示的滚筒

- [ɪz] [tɜːrnd] [baɪ][hænd] , [ɔːl'ðəj][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [leɪð] ,

10	is	turned	by	hand	,	altho	it	could	very	easily	be	placed	in	a	lathe	,
-	是	转向	经过	手	,	虽然	它	可以	非常	容易地	是	放置	在	一个	车床	,

10是手工车削的，虽然它完全可以放在车床上加工。

[wer] [wʌn][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

where	one	is	available	.
在哪里	一	是	可用的	.

如果有的话。

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

['tʌmblər] [fɔːr; fər] ['pɑːlɪʃɪŋ] [smɔːl] pieces32 .

Tumbler	for	polishing	small	pieces32	.
不倒翁	为了	抛光	小的	pieces32	.

用于抛光小零件的滚筒32。

[ker] [ʌv; əv] ['brʌʃɪz] . — [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['brʌʃɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]

Care	of	Brushes	.	—	A	suitable	place	should	be	provided	for	brushes	that	are
关心	的	画笔	.	—	一个	合适的	地方	应该	是	假如	为了	刷子	那	是

[nɑːt][ɪn][juːz] .

not	in	use	.
不是	在	使用	.

画笔的保养——不使用的画笔应放在合适的地方。

[ə; eɪ][tɪn] - [laɪnd] ['kiːpər] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] .

A	tin	-	lined	keeper	is	recommended	.
一个	锡	-	衬里	守门员	是	受到推崇的	.

建议使用锡衬里的保温器。

['brʌʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spendɪd] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['bristlz] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

Brushes	**should**	**be**	**suspended**	**so**	**that**	**their**	**bristles**	**will**	**not**	**touch**	**the**	**bottom**	**of**
画笔	应该	是	暂停	所以	那	他们的	刷毛	将要	不是	触碰	这	底部	的

[ðə; ði] ['kiːpər] ,

the	**keeper**	**,**
这	守门员	,

刷子应该悬挂起来，使刷毛不会接触到收纳架的底部。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [kʌm] [wel] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['bristlz] ,

and	**have**	**the**	**liquid**	**in**	**which**	**they**	**are**	**kept**	**come**	**well**	**up**	**over**	**the**	**bristles**	**,**
和	有	这	液体	在	哪个	他们	是	保留	来	出色地	向上	超过	这	刷毛	,

并且让盛放它们的液体完全没过刷毛。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ɔːr] ['vɑːrnɪʃ] [meɪ] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] . - .

so	**that**	**none**	**of**	**the**	**paint**	**or**	**varnish**	**may**	**dry**	**in**	**the**	**butt**	**of**	**the**	**brush**	**.**	**33**	**.**
所以	那	没有任何	的	这	画	或者	漆	可能	干燥	在	这	屁股	的	这	刷子	.	-	.

这样，油漆或清漆就不会在刷柄末端干涸。33.

[peɪnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] . — [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,

Paint	**Application**	**by**	**Means**	**of**	**Compressed**	**Air**	**.**	**—**	**In**	**recent**	**years**	**,**
画	应用	经过	方法	的	压缩	空气	.	—	在	最近的	年	,

利用压缩空气进行喷漆——近年来，

[greɪt] [əd'vænsmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [peɪnt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

great	**advancement**	**has**	**been**	**made**	**in**	**the**	**application**	**of**	**paint**	**by**	**means**	**of**
伟大的	进步	有	到过	制成	在	这	应用	的	画	经过	方法	的

[kəm'prest] [er] .

compressed	**air**	**.**
压缩	空气	.

利用压缩空气进行油漆喷涂技术已经取得了巨大进步。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [juːz][ʌv; əv] [nuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli]

The	**early**	**use**	**of**	**pneumatic**	**painting**	**equipment**	**was**	**confined**	**almost**	**exclusively**
这	早期的	使用	的	气动	绘画	设备	曾是	受限	几乎	只

[tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [mə'tɪriəlz] [sʌtʃ] [æz; əz][dʒə'pæn] ,

to	**the**	**application**	**of**	**finishing**	**materials**	**such**	**as**	**japans**	**,**
到	这	应用	的	精加工	材料	这样的	作为	日本	,

早期气动喷涂设备几乎完全局限于喷涂漆料，例如漆剂。

[i'næməlz] , ['lækərz] , ['vɑːniʃiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑːdʌkt] .

enamels	**,**	**lacquers**	**,**	**varnishes**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**on**	**manufactured**	**products**	**.**
珐琅	,	漆器	,	清漆	,	ETC	.	,	在	制造	产品	.

在制成品上使用的珐琅、清漆、涂料等。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] [ɪmp'ruːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl][ʌv; əv]

But	**in**	**the**	**past**	**few**	**years**	**improvements**	**have**	**been**	**made**	**which**	**eliminate**	**all**	**of**
但	在	这	过去的	很少	年	改进	有	到过	制成	哪个	排除	全部	的

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd]

the	**difficulties**	**originally**	**experienced**	**and**	**make**	**possible**	**the**	**use**	**of**	**this**	**method**
这	困难	起初	经验丰富的	和	制作	可能的	这	使用	的	这	方法

[fɔːr; fər] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] ['peɪntɪŋ] ,

for	**interior**	**and**	**exterior**	**painting**	**,**
为了	内部的	和	外部的	绘画	,

但近几年来，该方法已取得改进，消除了最初遇到的所有困难，使得该方法可用于室内外涂装。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋz] , [ʃɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

such	**as**	**buildings**	**,**	**ships**	**,**	**etc**	**.**	**;**	**and**	**at**	**present**	**,**
这样的	作为	建筑物	,	船舶	,	ETC	.	;	和	在	展示	,

例如建筑物、船舶等；目前，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['fækt(ə)ri] ['meɪntənəns] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

a	large	portion	of	factory	maintenance	work	is	done	in	this	manner	.
一个	大的	部分	的	工厂	维护	工作	是	完毕	在	这	方式	.

工厂维护工作的大部分都是以这种方式进行的。

[ɪk'sesɪv] [fjuːmz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ænd; ənd][ɔːl] [mə'tɪriəlz] [kæn; kən][biː; bi]

Excessive	fumes	have	been	eliminated	and	all	materials	can	be
过多的	烟雾	有	到过	已淘汰	和	全部	材料	能	是

[ə'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['vɑːlət(ə)l] ['θɪnərz] ,

applied	without	removing	the	volatile	thinners	,
应用	没有	移除	这	易挥发的	稀释剂	,

已消除过量烟雾，所有材料均可直接使用，无需去除挥发性稀释剂。

['sɒlvənts] , ['baɪndəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θruː] [er] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

solvents	,	binders	,	etc	.	,	thru	air	reduction	.
溶剂	,	活页夹	,	ETC	.	,	通过	空气	减少	.

通过空气还原去除溶剂、粘合剂等。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [loʊ] ['preʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

This	is	brought	about	thru	the	use	of	low	pressure	and	the	perfection	of
这	是	带来	关于	通过	这	使用	的	低的	压力	和	这	完美	的

[ɪn'dʒiːniəs] ['pæt(ə)nt] ['nɒzlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] .

ingenious	patent	nozzles	and	other	improvements	.
巧妙	专利	喷嘴	和	其他	改进	.

这是通过使用低压、完善巧妙的专利喷嘴和其他改进措施实现的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	Pg	33	]	34	.
[	页	-	]	-	.

[第33页]34.

['juːzɪz][ʌv; əv] [nuː'mætɪk] [sp'reɪəz] . — [nuː'mætɪk] [peɪnt] [sp'reɪəz] , [ɔːr] [er] ['brʌʃɪz] , [ɑːr; ər]

Uses	of	Pneumatic	Sprayers	.	—	Pneumatic	paint	sprayers	,	or	air	brushes	,	are
用途	的	气动	喷雾器	.	—	气动	画	喷雾器	,	或者	空气	刷子	,	是

[ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [tɔɪz] ,

extensively	used	in	the	manufacture	of	toys	,
广泛地	用过的	在	这	生产	的	玩具	,

气动喷涂机的用途——气动喷漆机，或称喷枪，广泛用于玩具制造。

['fɜːrnɪtʃər] , ['ɔːtəməbiːl] ['bɑːdɪz] , ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] , ['tɛləˌfoʊnz] , [ɪ'lektrɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] ; [ɪn][fækt]

furniture	,	automobile	bodies	,	sewing	machines	,	telephones	,	electrical	equipment	;	in	fact
家具	,	汽车	身体	,	缝纫	机器	,	电话	,	电气	设备	;	在	事实

, ['veri] ['nɪrli] [ɔːl] [ˌmænjə'fæktʃər] ['prɑːdʌkt] ,

,	very	nearly	all	manufactured	products	,
,	非常	几乎	全部	制造	产品	,

家具、汽车车身、缝纫机、电话、电器设备；事实上，几乎所有制成品，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [ʃɪps] , ['strʌktʃərəl] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪərn][wɜːrk] , ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

as	well	as	on	ships	,	structural	steel	and	iron	work	,	bridges	and	buildings	.
作为	出色地	作为	在	船舶	,	结构	钢	和	铁	工作	,	桥梁	和	建筑物	.

以及船舶、结构钢和铁制品、桥梁和建筑物。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [brʌʃ] [ɪz] ['veri] [greɪt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hænd] - [brʌʃ] [wɜːrk] .

The	speed	of	the	air	brush	is	very	great	compared	with	hand	-	brush	work	.
这	速度	的	这	空气	刷子	是	非常	伟大的	比较的	和	手	-	刷子	工作	.

与手工绘画相比，喷枪的绘画速度非常快。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,

Usually	,
通常	,

通常，

[æn; ən] [er] - [brʌʃ] ['ɑːpəreɪtər] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][wʌn]['aʊər][æz; əz][ə; eɪ][hænd][ɔːr]

an	air	-	brush	operator	will	accomplish	as	much	in	one	hour	as	a	hand	or
一个	空气	-	刷子	操作员	将要	完成	作为	很多	在	一	小时	作为	一个	手	或者

['brɪs(ə)l] - [brʌʃ] ['wɜːrkər] [wɪl] [ɪn][wʌn] [deɪ] ;

bristle	-	brush	worker	will	in	one	day	;
鬃	-	刷子	工人	将要	在	一	天	;

喷枪操作员一小时的工作量相当于手工或刷子工人一天的工作量;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['koʊtɪŋ] , [friː] [frʌm; frəm][sægz] ,

and	it	is	possible	to	obtain	an	even	coating	,	free	from	sags	,
和	它	是	可能的	到	获得	一个	甚至	涂层	,	自由的	从	下垂	,

而且可以获得均匀的涂层，不会出现流挂现象。

[rʌnz] [ɔːr] [brʌʃ] - [maːrks][ænd; ənd] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd]

runs	or	brush	-	marks	and	better	results	are	obtained	than	with	the	hand
跑步	或者	刷子	-	标记	和	更好的	结果	是	获得	比	和	这	手

[brʌʃ] ['meθəd] .

brush	method	.
刷子	方法	.

与手工刷涂法相比，这种方法能获得更好的效果，避免出现流挂或刷痕。

[ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] [peɪnt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][wʌn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [hænd] - [brʌʃ]

A	film	of	paint	can	be	applied	in	one	operation	equal	to	two	hand	-	brush
一个	电影	的	画	能	是	应用	在	一	手术	平等的	到	二	手	-	刷子

[koʊts] ,

coats	,
外套	,

一次涂漆即可达到相当于手工刷涂两遍的效果。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [peɪnts] [baɪ] ['θɪnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [er] [brʌʃ]

as	it	is	not	necessary	to	reduce	paints	by	thinning	as	much	for	air	brush
作为	它	是	不是	必要的	到	减少	油漆	经过	稀疏	作为	很多	为了	空气	刷子

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

因为使用喷枪上色时，不需要像使用其他颜料那样大量稀释颜料。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['instənsiz] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [fɔːr; fər][hænd] - ['brʌʃɪŋ] .

in	a	great	many	instances	,	as	is	the	usual	practice	for	hand	-	brushing	.
在	一个	伟大的	许多	实例	,	作为	是	这	通常	实践	为了	手	-	刷牙	.

在很多情况下，这都是手工刷漆的常见做法。

[ðə; ði] [er] ['spreɪər] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [riːtʃ] ['pleɪsɪz][ˌɪnək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][hænd] [brʌʃ] ,

The	air	sprayer	can	also	reach	places	inaccessible	to	the	hand	brush	,
这	空气	喷雾器	能	还	抵达	地方	无法进入	到	这	手	刷子	,

气动喷雾器还可以喷到手刷无法触及的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][koʊt][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ['oʊvər] [rʌf] , [ʌn'iːv(ə)n]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ,

and	a	perfect	coat	can	be	applied	over	rough	,	uneven	surfaces	,
和	一个	完美的	外套	能	是	应用	超过	粗糙的	,	不均匀	表面	,

即使在粗糙不平的表面上也能完美涂上一层涂层。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][hænd] - ['brʌʃɪŋ] .

which	could	not	be	obtained	by	hand	-	brushing	.
哪个	可以	不是	是	获得	经过	手	-	刷牙	.

这是手工刷涂无法获得的。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [nuː'mætɪk] ['peɪntɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] ,
In considering pneumatic painting equipment ,
在 考虑 气动 绘画 设备 ,

在考虑气动喷涂设备时，

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
the most important thing to be kept in mind is the proper application of
这 最多 重要的 事物 到 是 保留 在 头脑 是 这 恰当的 应用 的
[mə'tɪrɪəlz] .
materials .
材料 .

最重要的是要记住正确使用材料。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] ['oʊnli][θruː][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [æt; ət]
This can be successfully accomplished only thru the use of compressed air at
这 能 是 成功地 完成 仅有的 通过 这 使用 的 压缩 空气 在
[loʊ] ['preʃərz] .
low pressures .
低的 压力 .

只有使用低压压缩空气才能成功实现这一点。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz] [ment] ['juːzɪŋ]['oʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [meɪn] - [laɪn] [er] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [peɪnt] ,
By this is meant using only sufficient main - line air to lay the paint ,
经过 这 是 意思是 使用 仅有的 充足的 主要的 - 线 空气 到 躺 这 画 ,

这意味着只需使用足够的干线压缩空气来喷涂油漆即可。

[ɪ'næm(ə)l] , ['vɑːrnɪʃ] [ɔːr] [wət'evər] ['fɪnɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] , [ɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
enamel , varnish or whatever finish may be used , on the object .
搪瓷 , 漆 或者 任何 结束 可能 是 用过的 , 在 这 目的 .

物体表面可使用珐琅、清漆或其他任何涂层。

[ɪk'sesɪv] ['preʃər] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [fjuːmz] , [weɪst] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ænd; ənd] [er] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]
Excessive pressure results in fumes , waste of material and air reduction taking place
过多的 压力 结果 在 烟雾 , 浪费 的 材料 和 空气 减少 采取 地方
.
:
.

压力过大会导致产生烟雾、材料浪费和空气减少。

[baɪ] [er] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ment] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['vɑːlət(ə)l] ['sɒlvənts] , ['θɪnərz] ,
By air reduction is meant the removal of the more volatile solvents , thinners ,
经过 空气 减少 是 意思是 这 移动 的 这 更多的 易挥发的 溶剂 , 稀释剂 ,

空气还原是指去除挥发性较强的溶剂、稀释剂等。

['baɪndəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θruː] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ðʌs] ['luːzɪz][ɪts]
binders , etc . , thru evaporation , and the material thus loses its
活页夹 , ETC . , 通过 蒸发 , 和 这 材料 因此 失败 它是
[əd'hɪrənt] [ænd; ənd][koʊ'hɪrənt] ['prɑːpərtiz] .
adherent and coherent properties .
信徒 和 相干 特性 .

粘合剂等物质通过蒸发而流失，材料因此失去其粘附性和凝聚性。

[bəuθ] [taɪps] [ʌv; əv] [er] - [brʌʃ] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪr] [rɪ'kwaɪər] [θriː] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [er]
Both types of air - brush equipment illustrated here require three cubic feet of air
两个都 类型 的 空气 - 刷子 设备 插图 这里 要求 三 立方体 脚 的 空气
[pər] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] ['nesəseri] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði]['densəti] ,
per minute to operate and the pressure necessary depends on the density ,
每 分钟 到 操作 和 这 压力 必要的 取决于 在 这 密度 ,

图中所示的两种喷枪设备都需要每分钟3立方英尺的空气才能运行，所需的压力取决于颜料的密度。

[kən'sɪstənsi] [ɔ:r][vɪ'skɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ju:st] .
consistency or viscosity of the material used .
一致性 或者 粘度 的 这 材料 用过的 .

所用材料的稠度或粘度。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , , [dʒə'pæn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm] [twelv]
For example , undercoaters , japans , etc . ; require from twelve
为了 例子 , 底毛 , 日本 , ETC . ; 要求 从 十二
[tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [paʊndz] [ʌv; əv] ['preʃər] [tu:; tə] [ə'plai] ['pɜ:rfɪktli] ;
to fifteen pounds of pressure to apply perfectly ;
到 十五 磅 的 压力 到 申请 完美 ;

例如，底漆、日本漆等；需要 12 到 15 磅的压力才能完美涂抹；

[waɪl] [i'næməlz] [ænd; ənd] ['vɑ:niʃiz] [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .
while enamels and varnishes take from eighteen to twenty - five pounds .
尽管 珐琅 和 清漆 拿 从 十八 到 二十 - 五 磅 .

而珐琅漆和清漆则需要 18 到 25 英镑。

['wɔ:tər] [steɪnz] [rɪ'kwaɪər] [ə'baʊt] [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] ['preʃər] . - .
Water stains require about five pounds of pressure . 35 .
水 污渍 要求 关于 五 磅 的 压力 . - .

水渍需要大约五磅的压力才能去除。35.

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:'mætɪk] ['peɪntɪŋ] ['aʊtfɪt] . — [ə; eɪ] [nu:'mætɪk] ['peɪntɪŋ] ['aʊtfɪt] [fɔ:r; fər]
Construction of Pneumatic Painting Outfit . — A pneumatic painting outfit for
建造 的 气动 绘画 全套服装 . — 一个 气动 绘画 全套服装 为了
['fɪnɪʃɪŋ] [wɜ:rk] [kən'sɪsts] [ɪ'senʃəli] [ʌv; əv][æn; ən] [er] [brʌʃ] ,
finishing work consists essentially of an air brush ,
精加工 工作 由 本质上 的 一个 空气 刷子 ,

气动喷涂设备的构造——用于表面处理的气动喷涂设备主要由喷枪组成，

['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
either of the
任何一个 的 这

两者之一

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ə'tætʃt] - [kən'teɪnər] [taɪp] [ɔ:r][ðə; ði] [gʌn] - [taɪp] [wɪð; wɪθ] ['seprət] [peɪnt] [tæŋk] ,
attached - container type or the gun - type with separate paint tank ,
随附的 - 容器 类型 或者 这 枪 - 类型 和 分离 画 坦克 ,

附带容器式或带独立涂料罐的枪式，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [kəm'presər] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ðə; ði] [er] [brʌʃ] ,
and a small compressor of sufficient capacity to operate the air brush ,
和 一个 小的 压缩机 的 充足的 容量 到 操作 这 空气 刷子 ,

以及一台容量足以驱动喷笔的小型压缩机。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [belt] - ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['ʃæftɪŋ] [ɔ:r][də'rekt] [kə'nektɪd] .
which can be belt - driven from shafting or direct connected .
哪个 能 是 腰带 - 驱动 从 轴系 或者 直接的 连接 .

可以通过轴带驱动或直接连接。

[æn; ən] [ɪg'zɔ:st] [hʊd] [wɪð; wɪθ][fæn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [fju:mz] ,
An exhaust hood with fan , for the removal of fumes ,
一个 排气 兜帽 和 扇子 , 为了 这 移动 的 烟雾 ,

带风扇的排气罩，用于去除废气。

[ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [wer] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wer]
is 是 **advisable** 建议 **where** 在哪里 **the** 这 **operation** 手术 **is** 是 **reasonably** 合理 **continuous** 连续的 **and** 和 **especially** 尤其 **where** 在哪里
['lækərz] [ɑːr; ər] [juːst] .
lacquers 漆器 **are** 是 **used** 用过的 **.** .

在操作相对连续的情况下，尤其是在使用清漆的情况下，建议采用这种方法。

[ðə; ði] [peɪnt] , ['redi] [fɔːr; fər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk] ;
The 这 **paint** 画 **,** , **ready** 准备好 **for** 为了 **application** 应用 **,** , **is** 是 **poured** 倾倒 **into** 进入 **the** 这 **tank** 坦克 **;** ;

准备好的油漆被倒入罐中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'prest] [er] [laɪn] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪn][fɔːr; fər] [er]
and 和 **the** 这 **compressed** 压缩 **air** 空气 **line** 线 **leads** 线索 **to** 到 **the** 这 **tank** 坦克 **with** 和 **a** 一个 **branch** 分支 **line** 线 **for** 为了 **air** 空气
[ænd; ənd] [peɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ;
and 和 **paint** 画 **from** 从 **the** 这 **tank** 坦克 **to** 到 **the** 这 **nozzle** 喷嘴 **of** 的 **the** 这 **gun** 枪 **type** 类型 **of** 的 **machine** 机器 **;** ;

压缩空气管路通向储气罐，并通过支管将空气和油漆从储气罐输送到喷枪式机器的喷嘴；

[waɪl] ['oʊnli][ðə; ði] [er] [laɪn][ɪz][rɪ'kwaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tætʃt] - [kən'teɪnər] [taɪp] .
while 尽管 **only** 仅有的 **the** 这 **air** 空气 **line** 线 **is** 是 **required** 必需的 **with** 和 **the** 这 **attached** 随附的 **-** - **container** 容器 **type** 类型 **.** .

而对于附带容器型，只需要气管即可。

[ðə; ði] [er] [hoʊz] [juːst] [ɪz][faɪv] / - " [ɪn][daɪ'æmɪtər] [waɪl] [ðə; ði] [peɪnt] [ɔːr]['fluːɪd] [hoʊz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]
The 这 **air** 空气 **hose** 软管 **used** 用过的 **is** 是 **5** 5 **/** / **16** - **"** " **in** 在 **diameter** 直径 **while** 尽管 **the** 这 **paint** 画 **or** 或者 **fluid** 体液 **hose** 软管 **is** 是 **the** 这 **same** 相同的
[saɪz] .
size 尺寸 **.** .

所用的气管直径为 5/16 英寸，而油漆或液体软管的尺寸也相同。

[ðə; ði] [peɪnt] [hoʊz] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['kɑːmpaʊnd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The 这 **paint** 画 **hose** 软管 **is** 是 **made** 制成 **of** 的 **a** 一个 **special** 特别的 **compound** 化合物 **to** 到 **resist** 抵抗 **the** 这 **action** 行动 **of** 的 **the** 这
['θɪnərz] ,
thinners 稀释剂 **,** ,

油漆软管采用特殊材料制成，以抵抗稀释剂的作用。

['sɒlvənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [juːst] [ɪn][ðə; ði] [peɪnt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv]
solvents 溶剂 **,** , **etc** ETC **.** . **,** , **used** 用过的 **in** 在 **the** 这 **paint** 画 **;** ; **and** 和 **it** 它 **is** 是 **important** 重要的 **to** 到 **have** 有
[ðɪs] [kə'rekt] ,
this 这 **correct** 正确的 **,** ,

油漆中使用的溶剂等；这一点非常重要，必须确保其正确。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪnɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd][klɑːg][ðə; ði] [er] [brʌʃ] [ɔːr] [gʌn] .
so 所以 **that** 那 **the** 这 **lining** 衬垫 **will** 将要 **not** 不是 **disintegrate** 瓦解 **and** 和 **clog** 阻塞 **the** 这 **air** 空气 **brush** 刷子 **or** 或者 **gun** 枪 **.** .

这样衬里就不会分解并堵塞喷枪或喷笔。

[fɪg] .
Fig 如图 **.** .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ][faɪv] - ['gælən] [kən'teɪnər] [taɪp] .
11 shows a five - gallon container type .
- 演出 一个 五 - 加仑 容器 类型 .

图 11 显示的是 5 加仑容器类型。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['fluːɪd] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['nɑːzl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
It will be noticed that the fluid connection is nearest the nozzle and that the
它 将要 是 注意到 那 这 体液 联系 是 最近的 这 喷嘴 和 那 这
[er] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪp] .
air connection is at the bottom of the grip .
空气 联系 是 在 这 底部 的 这 紧握 .

可以注意到，流体连接最靠近喷嘴，而空气连接位于握把底部。

[fɪg] . - .
Fig . 11 .
如图 . - .

图 11。

[ə; eɪ][faɪv] - ['gælən] [er] [brʌʃ] outfit36 .
A five - gallon air brush outfit36 .
一个 五 - 加仑 空气 刷子 outfit36 .

一套五加仑的喷枪套装36。

['speʃ(ə)l] [ə'tætʃmənts] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] . — [ə; eɪ][koʊn] ['nɑːzl] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər]
Special Attachments for Different Surfaces . — A cone nozzle is furnished for
特别的 附件 为了 不同的 表面 . — 一个 锥体 喷嘴 是 提供 为了
['peɪntɪŋ] [ɪ'regjələr] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][fæn] ['nɑːzl] [fɔːr; fər][waɪd] ,
painting irregular surfaces and a fan nozzle for wide ,
绘画 不规律的 表面 和 一个 扇子 喷嘴 为了 宽的 ,

适用于不同表面的专用附件——配有锥形喷嘴用于喷涂不规则表面，配有扇形喷嘴用于大范围喷涂。

[flæt] [wɜːrk] .
flat work .
平坦的 工作 .

平面作业。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːzl] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌætəmə'zeɪʃən] .
Adjusting and locking the nozzle regulates the degree of atomization .
调整 和 锁定 这 喷嘴 监管 这 程度 的 原子化 .

调整并锁定喷嘴可以调节雾化程度。

[ðə; ði] ['dʒɛts] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn] ['nɑːzl] [ɑːr; ər] [dɪ'prest] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv]
The jets of the fan nozzle are depressed to prevent being knocked out of
这 喷气式飞机 的 这 扇子 喷嘴 是 郁闷 到 防止 存在 敲门 出去 的
[ə'laɪnmənt] .
alignment .
结盟 .

风扇喷嘴的射流被向下压紧，以防止其偏离位置。

['faɪn(ə)l] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
Final regulation of the flow of material is made on the back of the gun ,
最终的 规定 的 这 流动 的 材料 是 制成 在 这 后退 的 这 枪 ,

物料流量的最终调节是在枪的后部进行的。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'teɪnər] .
independent of the pressure on the material container .
独立的 的 这 压力 在 这 材料 容器 .

与物料容器上的压力无关。

[ə; eɪ] [waɪd] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːzətɪv] [ˌregju'leɪʃn] .
A wide variety of adjustment is possible with this positive regulation .
一个 宽的 种类 的 调整 是 可能的 和 这 积极的 规定 .

通过这种积极的调节方式，可以进行多种多样的调整。

[ðə; ði][fɜːrst] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] ['gɪvz] [er] ['oʊnli] ,

The	**first**	**pull**	**on**	**the**	**trigger**	**gives**	**air**	**only**	**,**
这	第一的	拉	在	这	扳机	给予	空气	仅有的	,

第一次扣动扳机只出气，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [dʌstɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

which	**can**	**be**	**used**	**for**	**dusting**	**ahead**	**of**	**the**	**work**	**;**	**and**	**as**	**the**
哪个	能	是	用过的	为了	除尘	前方	的	这	工作	;	和	作为	这

['trɪgər] [ɪz] [rɪ'liːst] ,

trigger	**is**	**released**	**,**
扳机	是	发布	,

可用于工作前的除尘；松开扳机后，

[ðə; ði] [er] [vælv] [kləuziz][læst] , [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['klɑːgɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] .

the	**air**	**valve**	**closes**	**last**	**,**	**which**	**prevents**	**clogging**	**and**	**dripping**	**.**
这	空气	阀门	关闭	最后的	,	哪个	阻止	堵塞	和	滴落	.

气阀最后关闭，这样可以防止堵塞和滴漏。

[wen] [əˈdʒʌstmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['trɪgər] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['muːvɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]

When	**adjustments**	**have**	**been**	**made**	**the**	**trigger**	**action**	**is**	**the**	**only**	**moving**	**part**	**of**
什么时候	调整	有	到过	制成	这	扳机	行动	是	这	仅有的	移动	部分	的

[ðə; ði] [məˈʃiːn] .

the	**machine**	**.**
这	机器	.

调整完成后，扳机动作是机器唯一活动的部件。

[fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ʃoʊ] [ðə; ði][faɪv] - ['gælən] [kən'teɪnər] [taɪp] [ɪn]['æktʃuəl][juːz] .

Figs	**.**	**12**	**and**	**13**	**show**	**the**	**five**	**-**	**gallon**	**container**	**type**	**in**	**actual**	**use**	**.**
无花果	.	-	和	-	展示	这	五	-	加仑	容器	类型	在	实际的	使用	.

图 12 和图 13 显示了五加仑容器类型的实际使用情况。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**12**	**.**
如图	.	-	.

图12。

['juːzɪŋ] [nuː'mætɪk] [peɪnt] [sp'reɪəz]

Using	**pneumatic**	**paint**	**sprayers**
使用	气动	画	喷雾器

使用气动喷漆器

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**13**	**.**
如图	.	-	.

图13。

[ə; eɪ][faɪv] - ['gælən] ['aʊtfɪt] [ɪn]['æktʃuəl] use37 .

A	**five**	**-**	**gallon**	**outfit**	**in**	**actual**	**use37**	**.**
一个	五	-	加仑	全套服装	在	实际的	use37	.

实际使用中的五加仑套装37。

['kliːnɪŋ] [nuː'mætɪk] [məˈʃiːnz] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [əˈpɑːrt][nɔːr]

Cleaning	**Pneumatic**	**Machines**	**.**	**—**	**It**	**is**	**not**	**necessary**	**to**	**take**	**the**	**gun**	**apart**	**nor**
打扫	气动	机器	.	—	它	是	不是	必要的	到	拿	这	枪	除	也不

[ˌdɪskəˈnekt] [ðə; ði][hoʊz][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

disconnect	**the**	**hose**	**to**	**clean**	**the**	**machine**	**.**
断开	这	软管	到	干净的	这	机器	.

清洗气动工具——清洗机器时，无需拆卸气枪或断开软管。

['θɪnər] [kæn; kən][biː; bi][rʌn] [θruː][ðə; ði][dɪ'vaɪs] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl][kæn; kən][ʌv; əv]

Thinner	**can**	**be**	**run**	**thru**	**the**	**device**	**without**	**loss**	**by**	**placing**	**a**	**small**	**can**	**of**
更薄	能	是	跑步	通过	这	设备	没有	损失	经过	放置	一个	小的	能	的

[rɪ'dusər] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [mə'tɪrɪəl] [juːst][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

reducer	**of**	**the**	**last**	**material**	**used**	**in**	**the**	**machine**	**,**
减速器	的	这	最后的	材料	用过的	在	这	机器	,

可以通过在机器中放入一小罐与上次使用的材料相同的稀释剂，使稀释剂顺利通过设备而不会造成损失。

[ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][θruː][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] .

and	**forcing**	**it**	**thru**	**in**	**the**	**usual**	**manner**	**.**
和	强制	它	通过	在	这	通常	方式	.

然后像往常一样强行通过。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	**Pg**	**35**	**]**	**38**	**.**
[	页	-	]	-	.

[第35页]38.

[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [mə'ʃiːn] . — [kloʊz] [raɪt] - [hænd] [er] [vælv] [ænd; ənd]['oʊpən] [rɪ'liːs]

Directions	**for**	**Cleaning**	**Machine**	**.**	**—**	**Close**	**right**	**-**	**hand**	**Air**	**Valve**	**and**	**open**	**release**
方向	为了	打扫	机器	.	—	关闭	正确的	-	手	空气	阀门	和	打开	发布

[vælv] .

valve	**.**
阀门	.

清洗机使用说明——关闭右侧气阀，打开泄压阀。

[ˌʌn'skruː] [er] ['nɑːzl] [ə; eɪ][fjuː] [tɜːrnz] .

Unscrew	**air**	**nozzle**	**a**	**few**	**turns**	**.**
拧开	空气	喷嘴	一个	很少	转弯	.

将气嘴拧松几圈。

[əb'strʌkt] ['aʊtlet][wɪð; wɪθ] [θʌm] [ænd; ənd] [pʊl] ['trɪgər] .

Obstruct	**outlet**	**with**	**thumb**	**and**	**pull**	**trigger**	**.**
阻碍	出路	和	拇指	和	拉	扳机	.

用拇指堵住插座，然后扣动扳机。

['spreɪɪŋ] ['preʃər] [ɪz] [ðʌs] [fɔːrst] [θruː] [gʌn][ænd; ənd]['fluːɪd][hoʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [bækt]

Spraying	**pressure**	**is**	**thus**	**forced**	**thru**	**gun**	**and**	**fluid**	**hose**	**and**	**the**	**material**	**backed**
喷洒	压力	是	因此	强制	通过	枪	和	体液	软管	和	这	材料	支持的

['ɪntuː][ðə; ði] [kən'teɪnər] .

into	**the**	**container**	**.**
进入	这	容器	.

喷涂压力由此通过喷枪和液体软管传递，并将物料倒流回容器中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] ['friːkwəntli] [tuː; tə][rʌn] ['θɪnər] [θruː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz]['fɑːloʊz] :

It	**is**	**advisable**	**frequently**	**to**	**run**	**thinner**	**thru**	**the**	**machine**	**as**	**follows**	**:**
它	是	建议	频繁地	到	跑步	更薄	通过	这	机器	作为	跟随	:

建议经常按以下步骤将纸张调薄：

([wʌn]) [pleɪs] [smɔːl][kæn; kən][ʌv; əv] [θɪn]

(	**1**	**)**	**Place**	**small**	**can**	**of**	**thin**
(	1	)	地方	小的	能	的	薄的

（1）放置一小罐薄的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

[nɜːr][ɪn]['sentər][ʌv; əv][kən'teɪnər][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] ['fluːɪd][tuːb] .

ner	**in**	**center**	**of**	**container**	**directly**	**beneath**	**fluid**	**tube**	**.**
ner	在	中心	的	容器	直接地	下面	体液	管子	.

位于容器中心，液体管正下方。

([ˌtuːˈtuː]) [rɪˈpleɪs] ['kʌvər][ænd; ənd]['taɪt(ə)n] [wɪŋ] - [nʌts] .
(2) Replace cover and tighten wing - nuts .
(2) 代替 覆盖 和 拧紧 翼 - 坚果 .

（2）盖上盖子并拧紧蝶形螺母。

([θriː]) [kloʊz] [left] - [hænd] [er] [vælv] [ænd; ənd]['oʊpən] [raɪt] - [hænd] [er] [vælv] .
(3) Close left - hand air valve and open right - hand air valve .
(3) 关闭 左边 - 手 空气 阀门 和 打开 正确的 - 手 空气 阀门 .

（3）关闭左侧气阀，打开右侧气阀。

['preʃər] [ɑːn] [kən'teɪnər] [wɪl] [fɔːrs] ['θɪnər] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kliːn] ['pɜːrfɪktli] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] .
Pressure on container will force thinner thru the machine and clean perfectly without loss .
压力 在 容器 将要 力量 更薄 通过 这 机器 和 干净的 完美 没有 损失 .

对容器施加压力，即可迫使稀释剂通过机器，实现完美清洁，且无任何损耗。

[duː][nɑːt][juːz] ['spreɪɪŋ] ['preʃər] [ɪn] ['kliːnɪŋ] .
Do not use spraying pressure in cleaning .
做 不是 使用 喷洒 压力 在 打扫 .

清洁时请勿使用喷水压力。

[ðə; ði] ['θɪnər] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['kliːnɪŋ] [ɔːr] ['θɪnɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
The thinner can be used again for either cleaning or thinning purposes .
这 更薄 能 是 用过的 再次 为了 任何一个 打扫 或者 稀疏 目的 .

稀释剂可以重复使用，既可用于清洁，也可用于稀释。

[fɪg] . - .
Fig . 14 .
如图 . - .

图14。

[ə'tætʃt] [kən'teɪnər] [taɪp] [ʌv; əv] sprayer39 .
Attached container type of sprayer39 .
随附的 容器 类型 的 sprayer39 .

喷雾器39. 附带容器型

[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] [nuːˈmætɪk] [ɪ'kwɪpmənt] . — [wʌn] .
Directions for Operating Pneumatic Equipment . — 1 .
方向 为了 操作 气动 设备 . — 1 .

气动设备操作指南——1.

[ə'tætʃ] [meɪn] - [laɪn] [er] [hoʊz][tuː; tə] [er] ['fɪltər] . [ˌtuː'tuː] .
Attach main - line air hose to air filter . 2 .
附 主要的 - 线 空气 软管 到 空气 筛选 . 2 .

1. 将主气管连接到空气过滤器上。

[ə'tætʃ] ['fluːɪd][hoʊz][tuː; tə] [kə'nekʃ(ə)n] [mɑːrkt] " ['fluːɪd] " [ɑːn][tæŋk][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [kə'nekʃ(ə)n] [nɪr] [er] ['nɑːzl] [ɑːn][hænd] - [piːs] .
Attach fluid hose to connection marked " Fluid " on tank and to the front connection near air nozzle on hand - piece .
附 体液 软管 到 联系 标记 " 体液 " 在 坦克 和 到 这 正面 联系 靠近 空气 喷嘴 在 手 - 片 .

将液体软管连接到储罐上标有"液体"的接口和手机上靠近气嘴的前接口。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [θriː] .
[Pg 37] 3 .
[页 -] 3 .

[第37页]3.

[ə'tætʃ] [er] [hoʊz][tuː; tə] [kə'nekʃ(ə)n] [mɑːrkt] " [er] " [ɑːn]['kʌvər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l]

Attach	air	hose	to	connection	marked	"	Air	"	on	cover	and	to	the	handle
附	空气	软管	到	联系	标记	"	空气	"	在	覆盖	和	到	这	处理

[kə'nekʃ(ə)n] [ɑːn][hænd] - [piːs] . [fɔːr] .

connection	on	hand	-	piece	.	4	.
联系	在	手	-	片	.	4	.

将气管连接到盖子上标有“Air”的接口和手柄上的接口。4.

[θɔroʊli] [mɪks][ænd; ənd] [streɪn] [mə'tɪriəl] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [skɪnz] , [lʌmps] ,

Thoroly	mix	and	strain	material	so	that	it	is	entirely	free	from	skins	,	lumps	,
完全	混合	和	拉紧	材料	所以	那	它	是	完全	自由的	从	皮肤	,	肿块	,

[ænd; ənd] ['fɔːrən] [mə'tɪriəlz] . [faɪv] .

and	foreign	materials	.	5	.
和	外国的	材料	.	5	.

5. 将物料彻底混合并过滤，使其完全不含皮屑、结块和异物。

['taɪt(ə)n] [wɪŋ] - [nʌts] [ʌn'tɪl] [peɪnt] [kən'teɪnər] [ɪz] [er] - [taɪt] . [sɪks] .

Tighten	wing	-	nuts	until	paint	container	is	air	-	tight	.	6	.
拧紧	翼	-	坚果	直到	画	容器	是	空气	-	紧的	.	6	.

6. 拧紧蝶形螺母，直到油漆容器完全密封。

[siː] [ðæt] [rɪ'liːs] [vælv] [ɪz] [kloʊzd] .

See	that	release	valve	is	closed	.
看	那	发布	阀门	是	关闭	.

请确保泄压阀已关闭。

[ðen] ['oʊpən] [raɪt] - [hænd] [er] [vælv] , [tɜːrn]['fluːɪd] - ['preʃər] ['regjuleɪtər][ʌn'tɪl][geɪdʒ] [ʃoʊz] [faɪv]

Then	open	right	-	hand	air	valve	,	turn	fluid	-	pressure	regulator	until	gage	shows	5
然后	打开	正确的	-	手	空气	阀门	,	转动	体液	-	压力	监管机构	直到	量规	演出	5

['paʊndz] .

lbs	.
磅	.

然后打开右侧的空气阀，转动液压调节器，直到压力表显示 5 磅。

['preʃər] [ɪn] [kən'teɪnər] .

pressure	in	container	.
压力	在	容器	.

容器内的压力。

[pʊl] ['trɪgər] [ænd; ənd][juːz]['fluːɪd]['regjuleɪtər]

Pull	trigger	and	use	fluid	regulator
拉	扳机	和	使用	体液	监管机构

扣动扳机并使用液体调节器

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ɑːn] [gʌn] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [floʊ] .

on	gun	to	control	the	flow	.
在	枪	到	控制	这	流动	.

用枪控制流量。

[ɪf] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['hevi] , [ɪn'kriːs] ['preʃər] [ɪn] [kən'teɪnər] . ['sɛvən] .

If	material	is	heavy	,	increase	pressure	in	container	.	7	.
如果	材料	是	重的	,	增加	压力	在	容器	.	7	.

如果物料较重，则增加容器内的压力。7.

['oʊpən] [left] - [hænd] [er] [vælv] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['spreɪɪŋ] ['preʃər] ['regjuleɪtər] [ʌn'tɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['preʃər]

Open	left	-	hand	air	valve	and	turn	spraying	pressure	regulator	until	sufficient	pressure
打开	左边	-	手	空气	阀门	和	转动	喷洒	压力	监管机构	直到	充足的	压力

([faɪv]['paʊndz] .

(	5	lbs	.
(	5	磅	.

打开左侧的空气阀，转动喷雾压力调节器，直到压力足够（5磅）。

[tuː; tə] - ['paʊndz] .) , [ɪz] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɑːn] . [eɪt] .

to	25	lbs	.	)	,	is	obtained	to	lay	the	material	on	.	8	.
到	-	磅	.	)	,	是	获得	到	躺	这	材料	在	.	8	.

达到 25 磅），用于铺设材料。8.

[meɪk] ['faɪn(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [wɪð; wɪθ] ['fluːɪd] ['regjuleɪtər] [ɑːn] [bæk]

Make	final	adjustment	of	the	flow	of	material	with	fluid	regulator	on	back
制作	最终的	调整	的	这	流动	的	材料	和	体液	监管机构	在	后退

[ʌv; əv][hænd] - [piːs] [ænd; ənd] [get] ['prɑːpər] [spreɪ] [baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [er] ['nɑːzl] . [naɪn] .

of	hand	-	piece	and	get	proper	spray	by	adjusting	the	air	nozzle	.	9	.
的	手	-	片	和	得到	恰当的	喷	经过	调整	这	空气	喷嘴	.	9	.

使用手柄背面的流体调节器对物料流量进行最终调节，并通过调节气嘴获得合适的喷雾效果。9.

['spreɪɪŋ] ['preʃər] [ænd; ənd] ['preʃər] [ɪn] [ðə; ði] [kən'teɪnər] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv]

Spraying	pressure	and	pressure	in	the	container	depends	upon	the	density	of
喷洒	压力	和	压力	在	这	容器	取决于	之上	这	密度	的

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['koʊtɪd] .

the	material	used	and	the	size	of	the	surface	to	be	coated	.
这	材料	用过的	和	这	尺寸	的	这	表面	到	是	涂层	.

喷涂压力和容器内的压力取决于所用材料的密度和待涂覆表面的大小。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [best]

A	little	experimenting	on	the	part	of	the	operator	will	determine	the	best
一个	小的	实验	在	这	部分	的	这	操作员	将要	决定	这	最好的

['preʃər] [tuː; tə] [juːz] .

pressure	to	use	.
压力	到	使用	.

操作人员稍加试验即可确定最佳压力。

[wen] [ðə; ði] [fæn] ['nɑːzl] [ɪz] [juːst] , [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['paʊndz] .

When	the	fan	nozzle	is	used	,	3	to	5	lbs	.
什么时候	这	扇子	喷嘴	是	用过的	,	3	到	5	磅	.

使用扇形喷嘴时，压力为 3 至 5 磅。

[mɔːr] ['preʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [kən'teɪnər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [faɪv]

more	pressure	should	be	applied	to	the	material	container	and	from	5
更多的	压力	应该	是	应用	到	这	材料	容器	和	从	5

[tuː; tə][eɪt]['paʊndz] .

to	8	lbs	.
到	8	磅	.

应该对物料容器施加更大的压力，压力为 5 至 8 磅。

[mɔːr] ['ætəmaɪzɪŋ] [ɔːr] ['spreɪɪŋ] ['preʃər] [juːst] .

more	atomizing	or	spraying	pressure	used	.
更多的	雾化	或者	喷洒	压力	用过的	.

增加雾化或喷雾压力。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'tætʃt] [kən'teɪnər] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ɑːn] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm]
14 shows a complete attached container which operates on identically the same
- 演出 一个 完全的 随附的 容器 哪个 运作 在 同样地 这 相同的
['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .
principles as the type shown in Fig . 11 .
原则 作为 这 类型 所示 在 如图 . - .

图 14 显示了一个完整的连接容器，其工作原理与图 11 所示的类型完全相同。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] 1½ [paɪnt] [kən'teɪnər] , [ri'djuːsiŋ] ['aʊtfɪt] , [kəm'presər] , [ænd; ənd] [er] [tæŋk]
It consists of a 1½ pint container , reducing outfit , compressor , and air tank
它 由 的 一个 1½ 品脱 容器 , 减少 全套服装 , 压缩机 , 和 空气 坦克
.
:
.

它由一个 1.5 品脱的容器、减压装置、压缩机和储气罐组成。

[ðə; ði] 1½ [paɪnt] [kən'teɪnər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .
The 1½ pint container as shown in Fig .
这 1½ 品脱 容器 作为 所示 在 如图 .

如图所示，1.5 品脱的容器。

- [ɪz] [sə'plaɪd] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['fluːɪd][tɪps] , ['gæskɪt] , ['ædʒɪteɪtər] [tuːb] , [kʌp] - ['hoʊldər] ,
15 is supplied complete with two fluid tips , gasket , agitator tube , cup - holder ,
- 是 供应 完全的 和 二 体液 尖端 , 垫片 , 搅拌器 管子 , 杯子 - 持有者 ,
[hoʊz]['juːniən] ,
hose union ,
软管 联盟 ,

15 型包含两个流体喷嘴、垫圈、搅拌管、杯架、软管接头。

[ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [er] [hoʊz] .
and six feet of air hose .
和 六 脚 的 空气 软管 .

以及六英尺长的气管。

[fɪg] . - .
Fig . 15 .
如图 . - .

图15。

[ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][paɪnt] [kən'teɪnər] [ænd; ənd][pɑːrts]
A one and one - half pint container and parts
一个 一 和 一 - 一半 品脱 容器 和 部分

一个一品脱半的容器和零件

[fɪg] . - .
Fig . 16 .
如图 . - .

图16。

[ri'djuːsiŋ] ['aʊtfɪt]
Reducing outfit
减少 全套服装

减少服装

[ðə; ði][ri'djuːsiŋ] ['aʊtfɪt] [ɪn] [fɪg] .
The reducing outfit in Fig .
这 减少 全套服装 在 如图 .

图中的缩减装置

- [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['regjəˌleɪtɪv] [vælv] , [æn; ən] [er] [geɪdʒ] , [ænd; ənd][æn; ən] [er] ['fɪltər] ,
16 consists of a regulative valve , an air gage , and an air filter ,
- 由 的 一个 监管 阀门 , 一个 空气 量规 , 和 一个 空气 筛选 ,

16 由调节阀、气压表和空气过滤器组成，

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] .
complete **with** **connections** **and** **fittings** **.**
完全的 和 连接 和 配件 .

包含所有连接件和配件。

[ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [loʊ] ['spreɪɪŋ] ['preʃər] .
This **outfit** **is** **for** **the** **purpose** **of** **maintaining** **an** **even** **low** **spraying** **pressure** **.**
这 全套服装 是 为了 这 目的 的 保持 一个 甚至 低的 喷洒 压力 .

这套装置的目的是保持均匀的低喷射压力。

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['preʃər] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] - [taɪt] [mə'tɪriəl] [kən'teɪnər] , ['reɪzɪŋ]
Regulated **pressure** **is** **applied** **to** **the** **air** **-** **tight** **material** **container** **,** **raising**
受监管 压力 是 应用 到 这 空气 - 紧的 材料 容器 , 提高
[ðə; ði] ['koʊtɪŋ]
the **coating**
这 涂层

对密封的物料容器施加调节压力，使涂层升起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[mə'tɪriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːzl] [wer] ['oʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [meɪn] - [laɪn] ['preʃər] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]
material **to** **the** **nozzle** **where** **only** **sufficient** **main** **-** **line** **pressure** **is** **used** **to** **lay** **the**
材料 到 这 喷嘴 在哪里 仅有的 充足的 主要的 - 线 压力 是 用过的 到 躺 这
['koʊtɪŋ] [ɑːn] .
coating **on** **.**
涂层 在 .

将材料输送到喷嘴，仅使用足够的主线压力来涂覆涂层。

[ðə; ði] ['spreɪɪŋ] ['preʃər] [ˌnesə'serəli] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] ['densəti] , [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [vɪ'skɑːsəti]
The **spraying** **pressure** **necessarily** **depends** **on** **the** **density** **,** **consistency** **and** **viscosity**
这 喷洒 压力 一定 取决于 在 这 密度 , 一致性 和 粘度
[ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] .
of **the** **material** **used** **.**
的 这 材料 用过的 .

喷涂压力必然取决于所用材料的密度、稠度和粘度。

[fɔːr; fər] [faɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɜːrk] , [wer] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [juːst] [iːtʃ] [deɪ] [ɪz] [nɑːt] [greɪt]
For **fine** **finishing** **work** **,** **where** **the** **quantity** **of** **materials** **used** **each** **day** **is** **not** **great**
,
,
,

对于精细的加工工作，如果每天使用的材料量不大，

[ɔːr] [wer] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ['friːkwəntli] , [ðə; ði] [ə'tætʃt] [kən'teɪnər] [taɪp] [ɪz]
or **where** **the** **colors** **are** **changed** **frequently** **,** **the** **attached** **container** **type** **is**
或者 在哪里 这 颜色 是 已更改 频繁地 , 这 随附的 容器 类型 是
[ˌrekə'mendɪd] . - .
recommended **.** **40** **.**
受到推崇的 . - .

或者在颜色经常变化的情况下，建议使用附带的容器类型。40.

[prɪ'peərɪŋ] ['kʌlɚz] . — [ðə; ði] [θriː] ['praɪmeri] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [red] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
Preparing **Colors** **.** **—** **The** **three** **primary** **colors** **are** **red** **,** **blue** **and** **yellow** **.**
准备 颜色 . — 这 三 基本的 颜色 是 红色的 , 蓝色的 和 黄色的 .

颜色的准备——三种原色是红色、蓝色和黄色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['praɪmeri] ['kʌlɚz] [æt; ət][hænd] ,

With	the	three	primary	colors	at	hand	,
和	这	三	基本的	颜色	在	手	,

有了这三种原色，

['ɔːlmoʊst] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv]['kʌlər][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri][juːz][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli]

almost	every	variety	of	color	desirable	for	ordinary	use	can	be	easily
几乎	每一个	种类	的	颜色	理想	为了	普通的	使用	能	是	容易地

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

几乎所有日常所需的颜色都可以轻松配制。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ]['kʌlər] [tʃɑːrt] .

17	shows	a	color	chart	.
-	演出	一个	颜色	图表	.

图 17 显示了颜色图表。

[red] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] .

Red	mixed	with	yellow	will	result	in	orange	.
红色的	混合	和	黄色的	将要	结果	在	橙子	.

红色和黄色混合会变成橙色。

[red] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [bluː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] .

Red	mixed	with	blue	will	result	in	purple	.
红色的	混合	和	蓝色的	将要	结果	在	紫色的	.

红色和蓝色混合会得到紫色。

['jeloʊ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [bluː] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [griːn] .

Yellow	mixed	with	blue	will	result	in	green	.
黄色的	混合	和	蓝色的	将要	结果	在	绿色的	.

黄色与蓝色混合会得到绿色。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['eni] [tuː]

The	colors	obtained	by	mixing	any	two
这	颜色	获得	经过	混合	任何	二

任意两种颜色混合得到的颜色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɚiːz][ɑːr; ər] [kɔːld] ['sekənderi] ['kʌlɚz] .

primaries	are	called	secondary	colors	.
初选	是	称为	次要	颜色	.

原色被称为间色。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['sekənderi] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['ɔrɪndʒ] , ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] .

Therefor	the	secondary	colors	are	orange	,	purple	and	green	.
因此	这	次要	颜色	是	橙子	,	紫色的	和	绿色的	.

因此，间色是橙色、紫色和绿色。

['ɔrɪndʒ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [braʊn] .

Orange	mixed	with	purple	will	result	in	brown	.
橙子	混合	和	紫色的	将要	结果	在	棕色的	.

橙色与紫色混合会得到棕色。

['ɔrɪndʒ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [griːn] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɑːlɪv] .
Orange **mixed** **with** **green** **will** **result** **in** **olive** **.**
橙子 混合 和 绿色的 将要 结果 在 橄榄 .

橙色与绿色混合会得到橄榄色。

['pɜːrp(ə)l] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [griːn] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sleɪt] .
Purple **mixed** **with** **green** **will** **result** **in** **slate** **.**
紫色的 混合 和 绿色的 将要 结果 在 石板 .

紫色与绿色混合会生成板岩。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['eni] [tuː] ['sɛkənˌdɛriːz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] ['kʌlɚz] .
The **colors** **obtained** **by** **mixing** **any** **two** **secondaries** **are** **called** **tertiary** **colors** **.**
这 颜色 获得 经过 混合 任何 二 二级 是 称为 第三 颜色 .

任意两种二次色混合得到的颜色称为三次色。

[ðə; ði]['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [braʊn] , ['ɑːlɪv] [ænd; ənd] [sleɪt] .
The **tertiary** **colors** **are** **brown** **,** **olive** **and** **slate** **.**
这 第三 颜色 是 棕色的 , 橄榄 和 石板 .

第三级颜色为棕色、橄榄色和石板色。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dɪfrənt] [toʊnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ʌn'iːkwəl]
Of **course** **different** **tones** **of** **each** **color** **can** **be** **made** **up** **by** **mixing** **unequal**
的 课程 不同的 音调 的 每个 颜色 能 是 制成 向上 经过 混合 不等
[prə'pɔːʃəns] .
proportions **.**
比例 .

当然，通过混合不同比例的颜色，可以调配出每种颜色的不同色调。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[fɪg] . - .
Fig **.** **17** **.**
如图 . - .

图17。

[tʃɑːrt] ['ʃoʊɪŋ] [prə'pɔːʃəns] [rɪ'kwaɪərd] [fɔːr; fər] ['stændərd] ['kʌlɚz]
Chart **showing** **proportions** **required** **for** **standard** **colors**
图表 显示 比例 必需的 为了 标准 颜色

图表显示了标准颜色所需的比例

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['kɑːmən] [wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] Making41 .
Common **Woods** **Used** **in** **Toy** **Making41** **.**
常见的 伍兹 用过的 在 玩具 Making41 .

玩具制造中常用的木材41.

[ɪ'kɑːnəmi] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [mə'tɪrɪəl] . — [ˌiːkə'nɑːmɪk][juːz][ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

Economy	**in**	**Selecting**	**Material**	**.**	**—**	**Economic**	**use**	**of**	**materials**	**should**	**be**	**encouraged**
经济	在	选择	材料	.	—	经济的	使用	的	材料	应该	是	鼓励

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

at	**all**	**times**	**.**
在	全部	时代	.

节约材料选择——应始终鼓励节约材料。

[tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɝz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wer] [ɪ'kɑːnəmi] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]

Toy	**making**	**offers**	**an**	**excellent**	**opportunity**	**where**	**economy**	**may**	**be**	**taught**	**in**	**the**
玩具	制作	优惠	一个	出色的	机会	在哪里	经济	可能	是	教授	在	这

[moʊst]['præktɪk(ə)l] [weɪ] .

most	**practical**	**way**	**.**
最多	实际的	方式	.

玩具制作提供了一个绝佳的机会，可以通过最实际的方式教授经济学。

[wer] [tɔɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] ,

Where	**toys**	**are**	**to**	**be**	**painted**	**,**
在哪里	玩具	是	到	是	绘	,

玩具需要上色的地方，

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [wʊd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tɔɪ] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['juːzɪŋ]

more	**than**	**one**	**kind**	**of**	**wood**	**may**	**be**	**used**	**in**	**the**	**same**	**toy**	**and**	**thereby**	**using**
更多的	比	一	种类	的	木头	可能	是	用过的	在	这	相同的	玩具	和	从而	使用

[ʌp] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [kɔːld] [skræp] .

up	**small**	**pieces**	**of**	**wood**	**that**	**would**	**otherwise**	**be**	**called**	**scrap**	**.**
向上	小的	件	的	木头	那	会	否则	是	称为	废料	.

同一个玩具可以使用多种木材，从而利用原本会被称为废料的小块木材。

[jet] ,

Yet	**,**
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌdʊrə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tɔɪ]

it	**is**	**not**	**advisable**	**to**	**sacrifice**	**the**	**strength**	**and**	**durability**	**of**	**the**	**whole**	**toy**
它	是	不是	建议	到	牺牲	这	力量	和	耐久性	的	这	所有的	玩具

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][skræp] [wʊd] [wɪtʃ] ['wiːkənz] [ðə; ði][pər'tɪkjələr]

for	**the**	**sake**	**of**	**using**	**up**	**a**	**piece**	**of**	**scrap**	**wood**	**which**	**weakens**	**the**	**particular**
为了	这	清酒	的	使用	向上	一个	片	的	废料	木头	哪个	减弱	这	特别的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .

part	**of**	**the**	**toy**	**where**	**it**	**is**	**used**	**.**
部分	的	这	玩具	在哪里	它	是	用过的	.

为了利用一块废木料而牺牲整个玩具的强度和耐用性是不明智的，因为这会削弱玩具中使用该废木料的特定部分。

[fɔːr; fər] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ɪz][nɑːt] [ɪ'kɑːnəmi] . - .

For	**that**	**,**	**in**	**the**	**long**	**run**	**,**	**is**	**not**	**economy**	**.**	**42**	**.**
为了	那	,	在	这	长的	跑步	,	是	不是	经济	.	-	.

从长远来看，那不是经济。42.

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [wʊdz] [juːst] . — [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

Qualities	**of**	**Different**	**Woods**	**Used**	**.**	**—**	**The**	**following**	**are**	**some**	**of**	**the**	**common**
品质	的	不同的	伍兹	用过的	.	—	这	下列的	是	一些	的	这	常见的

[wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] .

woods	**used**	**in**	**toy**	**making**	**.**
树林	用过的	在	玩具	制作	.

不同木材的特性——以下是一些玩具制作中常用的木材。

['meɪp(ə)l] : [hɑːrd] , [faɪn] [greɪnd] , [kəm'pækt] , [tʌf] , [juːst] [fɔːr; fər] [wiːlz] , ['ækslz] , ['hændlz] ,

Maple	:	hard	,	fine	grained	,	compact	,	tough	,	used	for	wheels	,	axles	,	handles	,
枫	:	难的	,	美好的	颗粒状	,	袖珍的	,	艰难的	,	用过的	为了	车轮	,	车轴	,	把手	,

['daʊəl] [rɑːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

dowel	rods	,	etc	.
木榫	杆	,	ETC	.

枫木：坚硬、纹理细腻、结构紧凑、韧性强，用于制作车轮、车轴、把手、木榫等。

[æʃ] : [waɪt] , [strɔːŋ] , ['oʊpən] [greɪnd] , ['iːzəli] [wɜːrkt] ; [juːst] [fɔːr; fər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['koʊstərz] ,

Ash	:	white	,	strong	,	open	grained	,	easily	worked	;	used	for	bodies	of	coasters	,
灰	:	白色的	,	强的	,	打开	颗粒状	,	容易地	工作	;	用过的	为了	身体	的	杯垫	,

[wiːlz] , ['ækslz] , [ɔːrz; oʊrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

wheels	,	axles	,	oars	,	etc	.
车轮	,	车轴	,	桨	,	ETC	.

白蜡木：白色，坚硬，纹理开放，易于加工；用于制作杯垫、轮子、轴、桨等。

[oʊk] : [hɑːrd] , [fɜːrm][ænd; ənd][kəm'pækt] , [strɔːŋ] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] , [hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk] .

Oak	:	hard	,	firm	and	compact	,	strong	and	durable	,	hard	to	work	.
橡木	:	难的	,	公司	和	袖珍的	,	强的	和	耐用的	,	难的	到	工作	.

橡木：坚硬、结实、致密，坚固耐用，但难以加工。

[bɜːrtʃ] : ['mɑːdərətli] [hɑːrd][ænd; ənd] ['hevi] , ['iːv(ə)n] [greɪnd] ; ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][splɪt] , [bʌt; bət] ['iːzəli]

Birch	:	moderately	hard	and	heavy	,	even	grained	;	difficult	to	split	,	but	easily
桦木	:	中等程度	难的	和	重的	,	甚至	颗粒状	;	难的	到	分裂	,	但	容易地

[wɜːrkt] .

worked	.
工作	.

桦木：硬度适中，质地较重，纹理均匀；难以劈开，但易于加工。

['tʃesnʌt] : [rɪ'zemblz] [oʊk][ɪn] [ə'pɪrəns] , [ɪz] [mʌtʃ] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] , ['mɑːdərətli] [hɑːrd] , [kɔːrs]

Chestnut	:	resembles	oak	in	appearance	,	is	much	softer	,	moderately	hard	,	course
板栗	:	类似	橡木	在	外貌	,	是	很多	更柔和	,	中等程度	难的	,	课程

[greɪnd] , [nɑːt] [strɔːŋ] , [bʌt; bət]['dʊrəb(ə)l] .

grained	,	not	strong	,	but	durable	.
颗粒状	,	不是	强的	,	但	耐用的	.

栗木：外观类似橡木，质地较软，硬度适中，纹理粗糙，强度不高，但经久耐用。

['saɪprəs] : ['mɑːdərətli] [hɑːrd] , ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][kloʊz] [greɪnd] , ['vɜːrtʃuəli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ;

Cypress	:	moderately	hard	,	very	fine	and	close	grained	,	virtually	indestructable	;
柏	:	中等程度	难的	,	非常	美好的	和	关闭	颗粒状	,	几乎	坚不可摧	;

[noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [wʊd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] " .

known	as	"	the	wood	eternal	"	.
已知	作为	"	这	木头	永恒	"	.

柏木：硬度适中，纹理细密，几乎坚不可摧；被称为"永恒之木"。

['bæsˌwʊd] : [waɪt] , [laɪt] , [sɔːft] , [tʌf] , [kloʊzd] [greɪnd] , ['iːzəli] [wɜːrkt] , [nɑːt] [strɔːŋ] , [bʌt; bət]

Basswood	:	white	,	light	,	soft	,	tough	,	closed	grained	,	easily	worked	,	not	strong	,	but
椴木	:	白色的	,	光	,	柔软的	,	艰难的	,	关闭	颗粒状	,	容易地	工作	,	不是	强的	,	但

['dʊrəb(ə)l] ;

durable	;
耐用的	;

椴木：白色、浅色、柔软、坚韧、纹理紧密、易于加工、强度不高但经久耐用；

[juːst] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [wer] [mʌtʃ] [streŋθ] [ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd] .

used	for	almost	any	part	of	a	toy	where	much	strength	is	not	required	.
用过的	为了	几乎	任何	部分	的	一个	玩具	在哪里	很多	力量	是	不是	必需的	.

几乎适用于玩具中任何不需要太大力量的部位。

[waɪt] [paɪn] : ['veri] [laɪt] , [sɔːft] , [kloʊz][ænd; ənd] [streɪt] [greɪnd] , [ɪn'fɪriər] ; ['iːzi] [tuː; tə][wɜːrk] .

White	Pine	:	very	light	,	soft	,	close	and	straight	grained	,	inferior	;	easy	to	work	.
白色的	松树	:	非常	光	,	柔软的	,	关闭	和	直的	颗粒状	,	下	;	简单的	到	工作	.

白松：非常轻、软、纹理紧密笔直，品质较差；易于加工。

['jeloʊ] [paɪn] , ['jeloʊɪʃ] , [greɪn]['noʊtɪsəb(ə)l] , ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [waɪt] [paɪn] , [strɔːŋgər] .

Yellow	Pine	,	yellowish	,	grain	noticeable	,	harder	than	white	pine	,	stronger	.
黄色的	松树	,	淡黄色	,	粮食	显	,	更难	比	白色的	松树	,	更强	.

黄松，呈淡黄色，纹理明显，比白松更硬，更结实。

['tuːlɪp] (['jeloʊ] ['pɑːplər]) : [laɪt] , [sɔːft] , [kloʊz][ænd; ənd] [streɪt] [greɪnd] ; ['tʌfər] [ðæn; ðən] ['meni] [wʊdz] ['iːkwəli] [sɔːft] ,

Tulip	(	yellow	poplar	)	:	light	,	soft	,	close	and	straight	grained	;	tougher	than	many	woods	equally	soft	,
郁金香	(	黄色的	白杨	)	:	光	,	柔软的	,	关闭	和	直的	颗粒状	;	更难	比	许多	树林	同样地	柔软的	,

郁金香木（黄杨木）：质地轻盈柔软，纹理紧密笔直；比许多同样柔软的木材更坚韧。

[kəm'pækt] , [nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] [ɔːr]['dʊrəb(ə)l] , ['iːzəli] [wɜːrkt] .

compact	,	not	very	strong	or	durable	,	easily	worked	.
袖珍的	,	不是	非常	强的	或者	耐用的	,	容易地	工作	.

结构紧凑，但强度和耐用性不太好，易于加工。

[spruːs] : [streɪt] ['groʊɪŋ] , [laɪt] , [streɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][greɪn] , [tʌf] , [ɪ'læstɪk] , ['iːzi] [tuː; tə][wɜːrk] .

Spruce	:	straight	growing	,	light	,	straight	and	even	in	grain	,	tough	,	elastic	,	easy	to	work	.
云杉	:	直的	生长	,	光	,	直的	和	甚至	在	粮食	,	艰难的	,	松紧带	,	简单的	到	工作	.

云杉：直立生长，轻盈，纹理笔直均匀，坚韧，富有弹性，易于加工。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[juːz][ʌv; əv][dʒɪgz][ænd; ənd] Fixtures43 .

Use	of	Jigs	and	Fixtures43	.
使用	的	夹具	和	Fixtures43	.

夹具和工装的使用43.

['væljuː][ʌv; əv][dʒɪgz][ænd; ənd] ['fɪkstʃɚz] . — [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][dʒɪgz] , ['fɪkstʃɚz] ,

Value	of	Jigs	and	Fixtures	.	—	The	use	of	jigs	,	fixtures	,
价值	的	夹具	和	固定装置	.	—	这	使用	的	夹具	,	固定装置	,

夹具和工装的价值——夹具、工装的使用，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ɪn] ['iləstreitɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʃɑːp] .

and	other	labor	-	saving	devices	is	an	important	factor	in	illustrating	industrial	and	practical	applications	in	the	school	shop	.
和	其他	劳动	-	保存	设备	是	一个	重要的	因素	在	图示	工业的	和	实际的	应用程序	在	这	学校	店铺	.

以及其他省力装置是说明学校车间工业和实际应用的重要因素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][let] [iːtʃ] [gruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːrk] [aʊt] [ɪts] [oʊn] [dʒɪg][ɔːr]['fɪkstʃər][fɔːr; fər] [ðə; ði][pər'tɪkjələr][dʒɑːb] [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn][hænd] .

It	is	advisable	to	let	each	group	of	boys	work	out	its	own	jig	or	fixture	for	the	particular	job	they	have	on	hand	.
它	是	建议	到	让	每个	团体	的	男孩们	工作	出去	它是自己的		夹具	或者	固定装置	为了	这	特别的	工作	他们	有	在	手	.

建议让每组男孩根据他们手头的具体工作，自行设计制作夹具或工装。

[ðə; ði] [θriː] [moʊst] ['kɑːmən] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [dʒɪgz] [ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [dʒɪgz] , ['bɔːrɪŋ] [dʒɪgz] , [ænd; ənd]

The	three	most	common	forms	of	jigs	are	cutting	jigs	,	boring	jigs	,	and
这	三	最多	常见的	表格	的	夹具	是	切割	夹具	,	无聊的	夹具	,	和

[ə'semblɪŋ] [dʒɪgz] .

assembling	jigs	.
组装	夹具	.

最常见的三种夹具是切割夹具、钻孔夹具和组装夹具。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑːr; ər] :

The	important	reasons	for	the	use	of	such	devices	are	:
这	重要的	原因	为了	这	使用	的	这样的	设备	是	:

使用此类设备的重要原因有以下几点:

([wʌn]) [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['aʊtpʊt] [ɪn] [ʃɑːp] [wɜːrk] .

(	1	)	They	illustrate	the	speed	of	output	in	shop	work	.
(	1	)	他们	阐明	这	速度	的	输出	在	店铺	工作	.

（1）它们说明了车间工作中的生产速度。

([ˌtuː'tuː]) [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

(	2	)	They	give	the	student	a	good	idea	of	machine	operation	.
(	2	)	他们	给	这	学生	一个	好的	主意	的	机器	手术	.

（2）它们使学生对机器操作有了很好的了解。

([θriː]) [ðeɪ] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrts] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] .

(	3	)	They	help	in	making	the	parts	interchangeable	.
(	3	)	他们	帮助	在	制作	这	部分	可互换	.

（3）它们有助于使零件可以互换。

([fɔːr]) [ðeɪ] ['ɔːfər] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [fɜːrst] [hænd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [edʒ]

(	4	)	They	offer	an	opportunity	for	getting	first	hand	information	on	cutting	edge
(	4	)	他们	提供	一个	机会	为了	获得	第一的	手	信息	在	切割	边缘

[tuːlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['juːzɪz] .

tools	and	their	proper	uses	.
工具	和	他们的	恰当的	用途	.

（4）它们提供了获得有关尖端工具及其正确使用方法的第一手信息的机会。

([faɪv]) [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [dʒɪgz] [ɪn] ['fækt(ə)ri] [wɜːrk] .

(	5	)	They	show	the	boy	the	value	of	the	use	of	jigs	in	factory	work	.
(	5	)	他们	展示	这	男生	这	价值	的	这	使用	的	夹具	在	工厂	工作	.

（5）他们向男孩展示了在工厂工作中使用夹具的价值。

[ðə; ði] [tɔɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] ['meni] ['sɪmp(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌtɪŋ]

The	toys	illustrated	in	this	book	have	many	simple	operations	,	such	as	cutting
这	玩具	插图	在	这	书	有	许多	简单的	运营	,	这样的	作为	切割

[stɑːk] [tuː; tə] [leŋkθ; leŋθ] ,

stock	to	length	,
库存	到	长度	,

本书中展示的玩具操作简单，例如将材料切割成所需长度。

['drɪlɪŋ] [hoʊlz] , ['sɜːrfɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [juːz]

drilling	holes	,	surfacing	,	etc	.	,	that	can	be	easily	done	by	the	use
钻孔	孔	,	表面	,	ETC	.	,	那	能	是	容易地	完毕	经过	这	使用

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['fɪkstʃɝz] .

of	the	proper	fixtures	.
的	这	恰当的	固定装置	.

使用合适的夹具可以轻松完成钻孔、表面处理等工作。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tɔɪz] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

For	that	reason	toys	are	desirable	projects	to	be	made	by	the
为了	那	原因	玩具	是	理想	项目	到	是	制成	经过	这

[prə'dʌktɪv] [plæn] .

productive	plan	.
生产力	计划	.

因此，玩具是生产计划中值得开发的项目。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪg][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪtər][bɑːks] . - .

18	shows	the	use	of	a	jig	and	the	miter	box	.	44	.
-	演出	这	使用	的	一个	夹具	和	这	斜接	盒子	.	-	.

图 18 显示了夹具和斜切盒的使用。44.

['kʌtɪŋ] [smɔːl] [wiːlz] . — [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [saɪz] [wiːl] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [aʊt][ɑːn]

Cutting	Small	Wheels	.	—	A	circle	of	the	desired	size	wheel	may	be	laid	out	on
切割	小的	车轮	.	—	一个	圆圈	的	这	想要的	尺寸	车轮	可能	是	铺设	出去	在

[ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,

the	wood	with	the	aid	of	a	compass	,
这	木头	和	这	援助	的	一个	罗盘	,

切割小轮子——可以用圆规在木头上画出所需尺寸的轮子圆弧。

[ænd; ənd][kʌt][ɪn][ðə; ði]['aʊtlaɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊpɪŋ] [sɔː] [ɔːr][bænd] [sɔː] .

and	cut	in	the	outline	with	a	coping	saw	or	band	saw	.
和	切	在	这	大纲	和	一个	应对	锯	或者	乐队	锯	.

然后用曲线锯或带锯沿轮廓切割。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][smɔːl] [wiːlz] [ɪn]

it	would	take	quite	a	long	time	by	this	method	to	make	the	small	wheels	in
它	会	拿	相当	一个	长的	时间	经过	这	方法	到	制作	这	小的	车轮	在

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]

large	quantities	and	besides	the	result	would	not	be	as	good	as	when	the
大的	数量	和	除了	这	结果	会	不是	是	作为	好的	作为	什么时候	这

[wiːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːn] . - .

wheels	are	made	by	machine	.	45	.
车轮	是	制成	经过	机器	.	-	.

用这种方法生产大量小轮子需要相当长的时间，而且结果也不如机器生产的轮子好。45.

['tɜːrnɪŋ] [wiːlz] . — [ə'nʌðər] [wei] [tuː; tə] [prə'duːs] [wiːlz] [ɪz][tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [tuː; tə][ðə; ði]

Turning	Wheels	.	—	Another	way	to	produce	wheels	is	to	turn	a	cylinder	to	the
转弯	车轮	.	—	其他	方式	到	生产	车轮	是	到	转动	一个	圆柱	到	这

[rɪ'kwaɪərd][daɪ'æmɪtər] ,

required	diameter	,
必需的	直径	,

车削车轮——另一种制造车轮的方法是将圆柱体车削成所需的直径。

[ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [leɪð] .

on	the	turning	lathe	.
在	这	转弯	车床	.

在车床上进行车削。

[ðen] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [sɔː] ['ɪntuː][rɪ'kwaɪərd] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [wiːlz] [dɪ'zaɪrd]

Then	cut	the	cylinder	on	the	circular	saw	into	required	thicknesses	of	wheels	desired
然后	切	这	圆柱	在	这	圆	锯	进入	必需的	厚度	的	车轮	想要的

.

:

.

然后用圆锯将圆柱体切割成所需厚度的轮子。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [kwɪk] [wɜːrk] .

This	method	is	recommended	for	quick	work	.
这	方法	是	受到推崇的	为了	快的	工作	.

这种方法适合快速完成工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[fɪg] . - .

Fig	.	18	.
如图	.	-	.

图18。

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [tɔɪz] [baɪ][juːz][ʌv; əv][dʒɪgz]

Production	of	toys	by	use	of	jigs
生产	的	玩具	经过	使用	的	夹具

利用夹具生产玩具

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。

[wiːl] ['kʌtər] [ɪn][juːz]

Wheel	cutter	in	use
车轮	刀具	在	使用

正在使用的轮式切割机

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [wiːlz] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dʌn]

If	it	is	desired	to	round	the	end	of	wheels	the	operation	can	be	done
如果	它	是	想要的	到	圆形的	这	结尾	的	车轮	这	手术	能	是	完毕

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪn][ðə; ði] [leɪð] [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skjuː]

by	leaving	the	cylinder	in	the	lathe	and	applying	the	broad	side	of	the	skew
经过	离开	这	圆柱	在	这	车床	和	申请	这	广阔	边	的	这	倾斜

['tʃɪz(ə)l][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

chisel	as	shown	in	Fig	.	33	.
凿	作为	所示	在	如图	.	-	.

如果想要将车轮的末端磨圆，可以将圆柱体留在车床上，并使用斜口凿的宽面进行加工，如图 33 所示。

[ðə; ði] [wiːlz] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sændɪd]

The	wheels	may	then	be	polished	with	a	cloth	after	they	have	been	sanded
这	车轮	可能	然后	是	抛光	和	一个	布	后	他们	有	到过	打磨

[ænd; ənd] [waɪl] ['roʊteɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [leɪð] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

and	while	rotating	in	the	lathe	as	shown	in	Fig	.	34	.
和	尽管	旋转	在	这	车床	作为	所示	在	如图	.	-	.

如图 34 所示，车轮经过打磨后，可以在车床上旋转时用布进行抛光。

[ɪn] ['sændɪŋ] , [juːz][fɜːrst][ə; eɪ] ['ferli] [kɔːrs] [greɪd] [ʌv; əv]['sændpeɪpər] ,

In	sanding	,	use	first	a	fairly	course	grade	of	sandpaper	,
在	打磨	,	使用	第一的	一个	相当	课程	年级	的	砂纸	,

打磨时，先使用较粗的砂纸。

[noʊ] . [wʌn][ɔːr] 1½ [ænd; ənd]['æftərwərdz][ə; eɪ][faɪn] [greɪd] , [noʊ] . [oʊ][ɔːr]['əu'əu] .

No	**.**	**1**	**or**	**1½**	**and**	**afterwards**	**a**	**fine**	**grade**	**,**	**No**	**.**	**O**	**or**	**OO**	**.**
不	.	1	或者	1½	和	然后	一个	美好的	年级	,	不	.	哦	或者	OO	.

1 号或 1½ 号，之后为优良等级，O 号或 OO 号。

[bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [klɔːθ] [ðə; ði] [wʊd] [meɪ] [biː; bi] ['vaːniʃt] ['laɪtli] [waɪl] [ðə; ði] [leɪð] [ɪz][nɑːt] ['rʌnɪŋ] ,

Before	**applying**	**the**	**cloth**	**the**	**wood**	**may**	**be**	**varnished**	**lightly**	**while**	**the**	**lathe**	**is**	**not**	**running**	**,**
前	申请	这	布	这	木头	可能	是	涂漆	轻轻	尽管	这	车床	是	不是	跑步	,

在铺布之前，可以在车床停止运转时，先给木材轻轻涂上一层清漆。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][waɪp] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['vɑːrnɪʃ] .

taking	**care**	**to**	**wipe**	**off**	**all**	**the**	**surplus**	**varnish**	**.**
采取	关心	到	擦拭	离开	全部	这	剩余	漆	.

仔细擦掉多余的清漆。

[ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɑːlɪʃ] [wen] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] [ə'plaɪd] .

The	**varnish**	**will**	**assist**	**in**	**giving**	**the**	**surface**	**a**	**fine**	**polish**	**when**	**the**	**cloth**	**is**	**applied**	**.**
这	漆	将要	协助	在	给予	这	表面	一个	美好的	抛光	什么时候	这	布	是	应用	.

涂上清漆后，用布擦拭表面，可以使表面更加光亮。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [leɪð] , [siː] [sek] . - .

For	**further**	**explanations**	**of**	**the**	**use**	**of**	**the**	**turning**	**lathe**	**,**	**see**	**Sec**	**.**	**55**	**.**
为了	更远	解释	的	这	使用	的	这	转弯	车床	,	看	秒	.	-	.

有关车床使用的进一步说明，请参阅第 55 节。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .

[	**Pg**	**45**	**]**	**46**	**.**
[	页	-	]	-	.

[第 45 页]46.

[juːz][ʌv; əv] [wiːl] ['kʌtər] . — [stɪl] [ə'nʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] [wiːlz] [ɪz][baɪ][juːz][ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ['kʌtər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

Use	**of**	**Wheel**	**Cutter**	**.**	**—**	**Still**	**another**	**method**	**of**	**making**	**small**	**wheels**	**is**	**by**	**use**	**of**	**the**	**wheel**	**cutter**	**as**	**shown**	**in**	**Fig**	**.**	**19**	**.**
使用	的	车轮	刀具	.	—	仍然	其他	方法	的	制作	小的	车轮	是	经过	使用	的	这	车轮	刀具	作为	所示	在	如图	.	-	.

使用轮式切割器——制造小轮子的另一种方法是使用轮式切割器，如图 19 所示。

[ðɪs] [wiːl] ['kʌtər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][bɪt] [breɪs] .

This	**wheel**	**cutter**	**may**	**be**	**used**	**in**	**the**	**ordinary**	**bit**	**brace**	**.**
这	车轮	刀具	可能	是	用过的	在	这	普通的	少量	支撑	.

该轮式切割器可用于普通钻头钻架。

[gʊd] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [wer] [ðə; ði] [wiːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] [θɪn] , [sɔːft] [wʊd] .

Good	**results**	**may**	**be**	**obtained**	**where**	**the**	**wheels**	**are**	**made**	**out**	**of**	**thin**	**,**	**soft**	**wood**	**.**
好的	结果	可能	是	获得	在哪里	这	车轮	是	制成	出去	的	薄的	,	柔软的	木头	.

如果轮子是用薄而软的木头制成的，可能会取得很好的效果。

[ðɪs] [wiːl] ['kʌtər] [ɪz] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][æz; əz][ə; eɪ] ['leðər] ['wɑːʃər] ['kʌtər] .

This	**wheel**	**cutter**	**is**	**known**	**on**	**the**	**market**	**as**	**a**	**leather**	**washer**	**cutter**	**.**
这	车轮	刀具	是	已知	在	这	市场	作为	一个	皮革	垫圈	刀具	.

这种轮式切割器在市场上被称为皮革垫圈切割器。

[ɪf] [wʌn] ['kænɑːt][biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːl][kɔːst] .

If	**one**	**cannot**	**be**	**obtained**	**it**	**can**	**easily**	**be**	**made**	**in**	**the**	**school**	**machine**	**shop**	**at**	**a**	**small**	**cost**	**.**
如果	一	不能	是	获得	它	能	容易地	是	制成	在	这	学校	机器	店铺	在	一个	小的	成本	.

如果买不到，可以在学校的机加工车间以很低的成本轻松制作。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['kʌtər] .
20 **shows** **a** **drawing** **of** **a** **wheel** **cutter** **.**
- 演出 一个 绘画 的 一个 车轮 刀具 .

图 20 显示了一台轮式切割机的示意图。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['eni] [daɪ'æmɪtər] [dɪ'zaɪrd] . -
You **will** **notice** **that** **the** **blade** **can** **be** **adjusted** **to** **cut** **any** **diameter** **desired** **.** **47**
你 将要 注意 那 这 刀刃 能 是 调整 到 切 任何 直径 想要的 . -
.
:
.

你会注意到刀片可以调节，以切割任何所需的直径。47.

[juːz] [ʌv; əv] ['koʊpɪŋ] [sɔː] . — [wer] [ə; eɪ] [bænd] [sɔː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Use **of** **Coping** **Saw** **.** **—** **Where** **a** **band** **saw** **is** **not** **included** **in** **the** **shop** **equipment** **,**
使用 的 应对 锯 . — 在哪里 一个 乐队 锯 是 不是 包括 在 这 店铺 设备 ,

使用曲线锯——如果车间设备中没有带锯，

['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz]['ænɪm(ə)l] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [smɔːl] [wiːlz] [kʊd; kəd] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] [kʌt]
many **articles** **such** **as** **animal** **forms** **and** **small** **wheels** **could** **very** **easily** **be** **cut**
许多 文章 这样的 作为 动物 表格 和 小的 车轮 可以 非常 容易地 是 切
[aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊpɪŋ] [sɔː] .
out **with** **a** **coping** **saw** **.**
出去 和 一个 应对 锯 .

很多物品，例如动物形状和小轮子，都可以用曲线锯轻松切割出来。

[ə; eɪ] [sɔː] [bɔːrd] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .
A **saw** **board** **,** **as** **shown** **in** **Fig** **.**
一个 锯 木板 , 作为 所示 在 如图 .

如图所示，锯板

- [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [tɑːp][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][klæmp] ; [ɔːr] ,
21 **should** **be** **fastened** **to** **a** **table** **top** **with** **an** **iron** **clamp** **;** **or** **,**
- 应该 是 系紧 到 一个 桌子 顶部 和 一个 铁 夹钳 ; 或者 ,

21 应使用铁夹固定在桌面上；或者，

[ə; eɪ] [sɔː] [bɔːrd] [meɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [ɪn][ə; eɪ][vaɪs] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] .
a **saw** **board** **made** **to** **fasten** **in** **a** **vise** **may** **also** **be** **used** **.**
一个 锯 木板 制成 到 系 在 一个 钳住 可能 还 是 用过的 .

也可以使用可固定在虎钳上的锯板。

[wen] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tɔɪ] [pɑːrt] ,
When **cutting** **out** **the** **toy** **part** **,**
什么时候 切割 出去 这 玩具 部分 ,

裁剪玩具部件时，

[ðə; ði]['koʊpɪŋ] [sɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
the **coping** **saw** **should** **be** **held** **in** **a** **vertical** **position** **as** **shown** **in** **Fig** **.**
这 应对 锯 应该 是 握住 在 一个 垂直的 位置 作为 所示 在 如图 .

如图所示，应将曲线锯保持垂直位置。

- , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] ['moʊʃ(ə)n] ,
22 **,** **and** **in** **an** **up** **-** **and** **-** **down** **motion** **,**
- , 和 在 一个 向上 - 和 - 向下 运动 ,

22，并且上下运动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [fæst] [stroʊks] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ['kerfəli] .
with short fast strokes , following the outline carefully .
和 短的 快速地 笔画 , 下列的 这 大纲 小心 .

用短促快速的笔触，仔细地沿着轮廓描绘。

[kʌt] [ɑːn][ðə; ði][laɪn] .
Cut on the line .
切 在 这 线 .

沿线切开。

[duː][nɑːt] [pres] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd][kæn; kən] ['veri] ['iːzəli]
Do not press hard on the saw for the blade is very thin and can very easily
做 不是 按 难的 在 这 锯 为了 这 刀刃 是 非常 薄的 和 能 非常 容易地
[biː; bi]['broʊkən] ,
be broken ,
是 破碎的 ,

不要用力按压锯片，因为锯片很薄，很容易折断。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪf] [juːst] [kə'rektli] .
but it should last a long time if used correctly .
但 它 应该 最后的 一个 长的 时间 如果 用过的 正确 .

但如果使用得当，它应该能用很长时间。

[fɪg] . - .
Fig . 20 .
如图 . - .

图 20。

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] ['kʌtər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [skuːl]
Details of a wheel cutter which may be made in school
细节 的 一个 车轮 刀具 哪个 可能 是 制成 在 学校

学校里可能制作的轮式切割机的详细信息

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[fɪg] . - .
Fig . 21 .
如图 . - .

图21。

['klæmpɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ]
Clamping the saw board to the bench
夹紧 这 锯 木板 到 这 长椅

将锯板夹在工作台上

[fɪg] . - .
Fig . 22 .
如图 . - .

图22。

[kə'rekt] ['meθəd] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ]['koʊpɪŋ] [sɔː]
Correct method of holding coping saw
正确的 方法 的 保持 应对 锯

握持曲线锯的正确方法

[fɪg] . - .
Fig . 23 .
如图 . - .

图23。

[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] - blade48 .
Removing the saw - blade48 .
移除 这 锯 - blade48 .

拆下锯片48。

[ˈkʌtɪŋ] [ʃɑːrp] [ˈkɔːrnərz] . — [wen] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkoʊpɪŋ]
Cutting Sharp Corners . — When cutting a sharp turn in the wood with the coping
切割 锋利的 角落 . — 什么时候 切割 一个 锋利的 转动 在 这 木头 和 这 应对
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

切割锐角——用曲线锯切割木材的锐角时，

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][nɑːt][tuː; tə][twɪst][ðə; ði] [sɔː] [bleɪd] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] .
care should be taken not to twist the saw blade out of shape .
关心 应该 是 已采取 不是 到 捻 这 锯 刀刃 出去 的 形状 .

应注意不要将锯片扭曲变形。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [tɜːrn] , [kənˈtɪnjuː][ðə; ði][ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
Upon reaching the sharp turn , continue the up - and - down motion , but
之上 到达 这 锋利的 转动 , 继续 这 向上 - 和 - 向下 运动 , 但
[wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeni] [ˈkʌtɪŋ] ;
without doing any cutting ;
没有 正在做 任何 切割 ;

到达急转弯处后，继续上下运动，但不要进行任何切割；

[tɜːrn][ðə; ði] [wʊd] [ˈveri] [ˈsloʊli] [ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [tɜːrn] ,
turn the wood very slowly until you have made the complete turn ,
转动 这 木头 非常 缓慢地 直到 你 有 制成 这 完全的 转动 ,

非常缓慢地转动木头，直到转完一整圈。

[ðen] [kənˈtɪnjuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːɪŋ] [ænd; ənd][ˈfɑːloʊ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
then continue with the sawing and follow the rest of
然后 继续 和 这 锯切 和 跟随 这 休息 的

然后继续锯切，并完成其余步骤。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ðə; ði][ˈaʊtlaɪn] [ˈkerfəli] . - .
the outline carefully . 49 .
这 大纲 小心 . - .

仔细勾勒轮廓。49.

[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] [frʌm; frəm] [freɪm] . — [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] [frʌm; frəm]
Removing the Saw - Blade from Frame . — To remove the saw - blade from
移除 这 锯 - 刀刃 从 框架 . — 到 消除 这 锯 - 刀刃 从
[ðə; ði] [freɪm] ,
the frame ,
这 框架 ,

从框架上拆下锯片——要从框架上拆下锯片，

[pleɪs] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [tɑːp][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .
place the head of the frame against the table top as shown in Fig . 23 .
地方 这 头 的 这 框架 反对 这 桌子 顶部 作为 所示 在 如图 . - .

如图 23 所示，将框架头部靠在桌面上。

['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [wɪl] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] .

Pressing	down	on	the	handle	will	release	the	saw	-	blade	.
紧迫	向下	在	这	处理	将要	发布	这	锯	-	刀刃	.

向下按压手柄即可释放锯片。

[wen] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪm] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] ,

When	inserting	the	blade	into	the	frame	the	same	method	may	be	followed	,
什么时候	插入	这	刀刃	进入	这	框架	这	相同的	方法	可能	是	随后	,

将刀片插入框架时，可采用相同的方法。

['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] - [bleɪd] [pɔɪnt] [tɔːrd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

being	careful	that	the	teeth	of	the	saw	-	blade	point	toward	the	handle	of	the
存在	小心	那	这	牙齿	的	这	锯	-	刀刃	观点	朝向	这	处理	的	这

[freɪm] .

frame	.
框架	.

注意使锯片的齿指向框架的把手。

[ðə; ði] [bleɪd] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][end][ɔːr][ðə; ði][saɪd][slɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

The	blade	may	be	put	in	the	end	or	the	side	slots	of	the	frame	,
这	刀刃	可能	是	放	在	这	结尾	或者	这	边	插槽	的	这	框架	,

刀片可以安装在框架的末端槽或侧面槽中，

['juːzɪŋ][ðə; ði][saɪd][slɑːts]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][end][slɑːts] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] . - .

using	the	side	slots	only	when	the	end	slots	will	not	serve	the	purpose	.	50	.
使用	这	边	插槽	仅有的	什么时候	这	结尾	插槽	将要	不是	服务	这	目的	.	-	.

仅当末端插槽无法满足需求时才使用侧面插槽。50.

['meɪkɪŋ] ['hevi] [wiːlz] . — [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['hevɪərðən'er] [wiːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]

Making	Heavy	Wheels	.	—	In	turning	heavier	wheels	that	are	to	be	used	for
制作	重的	车轮	.	—	在	转弯	较重	车轮	那	是	到	是	用过的	为了

['koʊstərz] ,

coasters	,
杯垫	,

制造重型车轮——在制造用于过山车的较重车轮时，

['kɪdi] [kɑːrz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [stɑːk] ['oʊnli] ,

kiddie	cars	,	etc	.	,	the	work	is	done	with	the	head	stock	only	,
小孩	汽车	,	ETC	.	,	这	工作	是	完毕	和	这	头	库存	仅有的	,

儿童汽车等，这项工作仅需用到主轴箱即可完成。

[ðə; ði] [wʊd] ['biːɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [skruː] - ['sentər] [tʃʌk] [ɔːr] [feɪs] [pleɪt] .

the	wood	being	supported	by	the	screw	-	center	chuck	or	face	plate	.
这	木头	存在	有	经过	这	拧紧	-	中心	查克	或者	脸	盘子	.

木材由螺杆中心卡盘或面板支撑。

[ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ðə; ði][fɜːrst][step][ɪz][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [kʌt][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

In	turning	the	wheel	the	first	step	is	the	scraping	cut	as	shown	in	Fig	.	24	.
在	转弯	这	车轮	这	第一的	步	是	这	刮擦	切	作为	所示	在	如图	.	-	.

转动车轮的第一步是刮削，如图 24 所示。

[ðɪs] [kʌt][ɪz]['prɑːpərli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːn'keɪv]['tʃɪz(ə)l][held][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]

This	cut	is	properly	made	with	the	concave	chisel	held	in	such	a	position	as	to
这	切	是	适当地	制成	和	这	凹	凿	握住	在	这样的	一个	位置	作为	到

[gɪv] [ə; eɪ] [laɪt] ['skreɪpɪŋ] [kʌt] .

give	a	light	scraping	cut	.
给	一个	光	刮擦	切	.

正确的切割方法是用凹面凿子以轻微刮削的方式进行切割。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend] [tuː] ['diːpli] ,

Care	should	be	exercised	not	to	allow	the	chisel	to	extend	too	deeply	,
关心	应该	是	锻炼	不是	到	允许	这	凿	到	延长	也	深	,

应注意不要让凿子伸得太深。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪl] [tʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪn] .

otherwise	the	material	will	chip	with	the	grain	.
否则	这	材料	将要	芯片	和	这	粮食	.

否则材料会顺着纹理崩裂。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [sər'kʌmfərəns] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɜ:rkt]

After	the	desired	circumference	has	been	obtained	the	surface	should	be	worked
后	这	想要的	圆周	有	到过	获得	这	表面	应该	是	工作

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [fɔ:rm][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

to	the	desired	form	as	shown	in	Fig	.	25	.
到	这	想要的	形式	作为	所示	在	如图	.	-	.

达到所需的周长后，应将表面加工成如图 25 所示的所需形状。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [leɪð] [rest] ,

This	is	accomplished	by	using	the	lathe	rest	,
这	是	完成	经过	使用	这	车床	休息	,

这是通过使用车床支架实现的。

[set][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed][ɔ:r]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [pleɪt] .

set	at	right	angles	with	the	bed	or	parallel	with	the	face	plate	.
放	在	正确的	角度	和	这	床	或者	平行线	和	这	脸	盘子	.

设置为与床身成直角或与面板平行。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪg] .

The	illustration	in	Fig	.
这	插图	在	如图	.

图中的插图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdərz][ɪn] ['mɑ:rkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

26	shows	the	use	of	the	dividers	in	marking	off	the	position	of	the	various
-	演出	这	使用	的	这	分隔线	在	标记	离开	这	位置	的	这	各种各样的

[ˌkɔ:rə'geɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [wi:l] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] .

corrugations	in	the	wheel	that	is	being	turned	.
波纹	在	这	车轮	那	是	存在	转向	.

图 26 显示了使用分隔线来标记正在转动的车轮上各种波纹的位置。

[ðə; ði] ['sændɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [waɪl]

The	sanding	should	be	done	while
这	打磨	应该	是	完毕	尽管

打磨工作应该在.....时进行

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ðə; ði] [wi:l] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [leɪð] .

the	wheel	is	in	the	lathe	.
这	车轮	是	在	这	车床	.

车轮在车床上。

[ju:z][fɜ:rst][ə; eɪ] ['ferli] [kɔ:rs] [greɪd] [ʌv; əv][sænd]['peɪpər][ænd; ənd]['æftərwərdz][ə; eɪ][faɪn] [greɪd] ,

Use	first	a	fairly	course	grade	of	sand	paper	and	afterwards	a	fine	grade	,
使用	第一的	一个	相当	课程	年级	的	沙	纸	和	然后	一个	美好的	年级	,

先用较粗的砂纸打磨，然后再用细砂纸打磨。

[noʊ] . [oʊ][ɔ:r]['əu'əu] . - .

No	.	O	or	OO	.	51	.
不	.	哦	或者	OO	.	-	.

否。O 或 OO.51。

[dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [wiːlz] . — [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['wʊd(ə)n] [tɔɪ] [wiːlz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] . - .

Designs	**for**	**Wheels**	**.**	**—**	**Suggestions**	**for**	**wooden**	**toy**	**wheels**	**are**	**shown**	**in**	**Fig**	**.**	**27**	**.**
设计	为了	车轮	.	—	建议	为了	木制的	玩具	车轮	是	所示	在	如图	.	-	.

轮子的设计——图 27 显示了木制玩具轮子的建议。

[ðoʊz] ['nʌmbərd] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] ,

Those	**numbered**	**1**	**,**	**2**	**,**	**3**	**,**	**4**	**,**	**5**	**,**	**6**	**,**
那些	编号	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,

编号为 1、2、3、4、5、6 的那些

[ænd; ənd]['sɛvən][ɑːr; ər][pleɪn] ['wʊd(ə)n] [wiːlz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [dɪ'zaɪn] ['oʊnli] .

and	**7**	**are**	**plain**	**wooden**	**wheels**	**varying**	**in**	**design**	**only**	**.**
和	7	是	清楚的	木制的	车轮	变化	在	设计	仅有的	.

其中 7 个是普通的木制轮子，只是设计有所不同。

[noʊ] . [eɪt][ænd; ənd][naɪn][ɑːr; ər][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ][zɪŋk][ænd; ənd][lɑːrdʒ]['aɪərn] ['wɔʃəz] .

No	**.**	**8**	**and**	**9**	**are**	**re**	**-**	**enforced**	**with**	**zinc**	**and**	**large**	**iron**	**washers**	**.**
不	.	8	和	9	是	关于	-	强制执行	和	锌	和	大的	铁	垫圈	.

8号和9号钢筋用锌和大型铁垫圈加固。

[noʊ] . - [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['segmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn][paɪp] ['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl]

No	**.**	**10**	**shows**	**a**	**segment**	**of**	**an**	**iron**	**pipe**	**fitted**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**wheel**
不	.	-	演出	一个	部分	的	一个	铁	管道	适配	在	这	中心	的	这	车轮

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

to	**prevent**	**wearing**	**away**	**of**	**material**	**.**
到	防止	穿着	离开	的	材料	.

图 10 显示了一段安装在车轮中心的铁管，以防止材料磨损。

[noʊ] . - [ʃoʊz] [ə; eɪ] [spoʊk] [wiːl] .

No	**.**	**11**	**shows**	**a**	**spoke**	**wheel**	**.**
不	.	-	演出	一个	辐	车轮	.

图11展示的是一个辐条轮。

[ðə; ði] [spoʊks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['daʊəl] [rɑːdz] ;

The	**spokes**	**are**	**made**	**of**	**dowel**	**rods**	**;**
这	发言人	是	制成	的	木榫	杆	;

辐条由木榫制成；

[ðiːz] ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌb] [ðæt] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪd] .

these	**fitting**	**into**	**a**	**hub**	**that**	**can**	**easily**	**be**	**turned**	**out**	**on**	**the**	**lathe**	**.**
这些	配件	进入	一个	中心	那	能	容易地	是	转向	出去	在	这	车床	.

这些部件可以装入一个轮毂中，该轮毂可以在车床上轻松车削出来。

[noʊ] . - [ʃoʊz] [ə; eɪ] [wiːl] [bɪlt] [ɪn]['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [kʌt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bænd]

No	**.**	**13**	**shows**	**a**	**wheel**	**built**	**in**	**segments**	**which**	**is**	**then**	**cut**	**out**	**on**	**the**	**band**
不	.	-	演出	一个	车轮	建造	在	片段	哪个	是	然后	切	出去	在	这	乐队

[sɔː] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['stændərd] [spoʊk] [wiːl] .

saw	**to**	**resemble**	**a**	**standard**	**spoke**	**wheel**	**.**
锯	到	类似	一个	标准	辐	车轮	.

图 13 展示了一个分段制造的车轮，然后用带锯将其切割成类似标准辐条车轮的形状。

[ðə; ði][rɪm][ɪz][wʌn] / [eɪt] " [stiːl] , ['fɑːsənd] [tuː; tə] [spoʊks] [wɪð; wɪθ] ['veri] [smɔːl] ['rɪvɪts] .

The	**rim**	**is**	**1**	**/**	**8**	**"**	**steel**	**,**	**fastened**	**to**	**spokes**	**with**	**very**	**small**	**rivets**	**.**
这	轮缘	是	1	/	8	"	钢	,	系紧	到	发言人	和	非常	小的	铆钉	.

轮圈为 1/8 英寸钢制，用非常小的铆钉固定在辐条上。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**24**	**.**
如图	.	-	.

图24。

['meɪkɪŋ] ['hevi] [wiːlz] .
Making heavy wheels .
制作 重的 车轮 .

制造重型车轮。

[ðə; ðɪ] ['skreɪpɪŋ] cut52 .
The scraping cut52 .
这 刮擦 cut52 .

刮擦切口52。

['kʌtɪŋ] [wiːlz] [ɑːn][bænd] - [sɔː] . — [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'kwaɪərd][saɪz] [wiːl] [meɪ] [biː; bi]
Cutting Wheels on Band - Saw . — A circle of the required size wheel may be
切割 车轮 在 乐队 - 锯 . — 一个 圆圈 的 这 必需的 尺寸 车轮 可能 是
[mɑːrkt] [ɔːf][ɑːn][ðə; ðɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,
marked off on the wood with a compass ,
标记 离开 在 这 木头 和 一个 罗盘 ,

带锯上的切割轮——可以用圆规在木头上画出所需尺寸的圆，

[ðen] [kʌt][ɪn][ðə; ðɪ]['aʊtlaɪn][ɑːn][ðə; ðɪ][bænd] - [sɔː] .
then cut in the outline on the band - saw .
然后 切 在 这 大纲 在 这 乐队 - 锯 .

然后用带锯沿着轮廓切割。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [liːv] [skwer] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [aʊt][ʌv; əv] [truːθ]
This method will leave square corners and will be more or less out of truth
这 方法 将要 离开 正方形 角落 和 将要 是 更多的 或者 较少的 出去 的 真相
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːl] .
with the center of the wheel .
和 这 中心 的 这 车轮 .

这种方法会留下直角，并且与车轮中心或多或少存在偏差。

[tuː; tə] [truː] [ʌp][ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːl] [ðə; ðɪ] [leɪð] [ə'tætʃmənt] [æz; əz]
To true up and smooth the outside of the wheel the lathe attachment as
到 真的 向上 和 光滑的 这 外部 的 这 车轮 这 车床 依恋 作为
[ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
shown in Fig .
所示 在 如图 .

如图所示，车床附件用于修整和抛光车轮的外侧。

- [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [prɪ'perd] .
28 can be easily prepared .
- 能 是 容易地 准备 .

28 很容易准备。

[ðɪs] [ə'tætʃmənt] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [ə; eɪ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪð] [bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
This attachment consists of a block A fastened to the lathe bed with a
这 依恋 由 的 一个 堵塞 一个 系紧 到 这 车床 床 和 一个
['sɪŋg(ə)l][boʊlt] ,
single bolt ,
单身的 螺栓 ,

该附件由一个用单个螺栓固定在车床床身上的块体 A 组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːp][biː] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blɑːk] [ə; eɪ] .
and a stop B fastened to the upper face of the block A .
和 一个 停止 B 系紧 到 这 上 脸 的 这 堵塞 一个 .

以及固定在块体 A 上表面的挡块 B。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [siː][ɪz][ə; eɪ] [luːs] [piːs] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [æz; əz][ðə; ði][stɑːp][biː][ænd; ənd][ɪz]

The	carriage	C	is	a	loose	piece	the	same	thickness	as	the	stop	B	and	is
这	运输	C	是	一个	松动的	片	这	相同的	厚度	作为	这	停止	B	和	是

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊəl] [rɑːd][tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['sentrəl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wiːl] .

provided	with	a	dowel	rod	to	fit	the	central	hole	in	the	wheel	.
假如	和	一个	木榫	杆	到	合身	这	中央	洞	在	这	车轮	.

滑架 C 是一个与挡块 B 厚度相同的独立部件，并配有一根销钉杆，用于插入车轮的中心孔中。

[ðɪs] ['daʊəl] [rɑːd][ɪz][soʊ]['loʊkeɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [siː][ɪz] [taɪt] [ə'genst]

This	dowel	rod	is	so	located	that	when	the	edge	of	the	carriage	C	is	tight	against
这	木榫	杆	是	所以	位于	那	什么时候	这	边缘	的	这	运输	C	是	紧的	反对

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːp][diː] ,

the	edge	of	the	stop	D	,
这	边缘	的	这	停止	D	,

这根定位销杆的位置使得当滑架 C 的边缘紧贴挡块 D 的边缘时，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊəl] [rɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'brɑː]

the	distance	from	the	center	of	the	dowel	rod	to	the	face	of	the	abra
这	距离	从	这	中心	的	这	木榫	杆	到	这	脸	的	这	磨砂

从销钉杆中心到磨削面的距离

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

面向学校的高级玩具制作(Advanced Toy Making for Schools)
第3/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[sɪv] [məˈtɪriəl] [ɑːn][ðə; ði][dɪsk] , [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wiːl] .
sive material on the disk , will be equal to the radius of the finished wheel .
sive 材料 在 这 磁盘 , 将要 是 平等的 到 这 半径 的 这 完成的 车轮 .

圆盘上残留材料的量将等于成品车轮的半径。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪz][kʌt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bænd] [sɔː] [ə; eɪ][skænt][wʌn] / - " ['oʊvər] - [saɪz][ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
The wood is cut out on the band saw a scant 1 / 16 " over - size in diameter ,
这 木头 是 切 出去 在 这 乐队 锯 一个 稀少 1 / - " 超过 - 尺寸 在 直径 ,

用带锯切割木材时，直径比所需尺寸略大 1/16 英寸。

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['daʊəl][rɑːd][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [siː] [wɪtʃ] [ɪz][held] [flæt][ɑːn] [blɑːk]
and is then placed on the dowel rod in the carriage C which is held flat on block
和 是 然后 放置 在 这 木榫 杆 在 这 运输 C 哪个 是 握住 平坦的 在 堵塞
[ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk][ɪz] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['graɪndɪŋ][dɪsk] [feɪs]
A while the edge of the blank is brought in contact with the grinding disc face
一个 尽管 这 边缘 的 这 空白的 是 带来 在 接触 和 这 研磨 光盘 脸
[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd] [waɪl] [ðə; ði][blæŋk][ɪz] ['sloʊli]
by pushing the carriage forward with the left hand while the blank is slowly
经过 推动 这 运输 向前 和 这 左边 手 尽管 这 空白的 是 缓慢地
[riˈvɔlvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] .
revolved with the right .
旋转 和 这 正确的 .

然后将其放置在托架 C 的销钉杆上，托架 C 平放在块 A 上，同时用左手向前推动托架，使坯料边缘与砂轮表面接触，同时用右手缓慢旋转坯料。

[ðɪs] ['graɪndɪŋ][ɪz][kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][stɑːp][biː][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [siː] [wɪl]
This grinding is continued until the edges of stop B and carriage C will
这 研磨 是 持续 直到 这 边缘 的 停止 B 和 运输 C 将要
[rɪˈmeɪn] [ɪn]['kɑːntækt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [blæŋk] .
remain in contact during a complete revolution of the wheel blank .
保持 在 接触 期间 一个 完全的 革命 的 这 车轮 空白的 .

继续进行研磨，直到挡块 B 和滑块 C 的边缘在砂轮坯料完整旋转一周的过程中保持接触。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['graɪndɪŋ] ['prɑːses] ,
During this grinding process ,
期间 这 研磨 过程 ,

在这个研磨过程中，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər]
the carriage should be moved back and forth from the edge to the center
这 运输 应该 是 已搬 后退 和 前进 从 这 边缘 到 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði]['graɪndɪŋ][dɪsk][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wer] [ɑːn][ðə; ði] [əˈbreɪsɪv] [məˈtɪriəl] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəlaizd]
of the grinding disc so that the wear on the abrasive material may be equalized
的 这 研磨 光盘 所以 那 这 穿 在 这 磨料 材料 可能 是 均衡
.
:
.

应将滑架从砂轮边缘到中心来回移动，以便使磨料的磨损均匀。

[fɪg] . - .
Fig . 25 .
如图 . - .

图25。

['smuːðɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wiːlz]
Smoothing the side of wheels
平滑 这 边 的 车轮

打磨车轮侧面

[fɪg] . - .
Fig . 26 .
如图 . - .

图26。

['juːzɪŋ][dɪ'vaɪdərz][tuː; tə][mɑːrk][fɔːr; fər][kʌts]
Using dividers to mark for cuts
使用 分隔线 到 标记 为了 削减

使用分规标记切割线

[ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'vaɪs] [juːst] [fɔːr; fər] ['tʃæmfərɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][blæŋks][ɪz]['ɔːlsoʊ]
A similar device used for chamfering the edges of the blanks is also
一个 相似的 设备 用过的 为了 倒角 这 边缘 的 这 空白 是 还
[ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
shown in Fig .
所示 在 如图 .

图 1 还显示了用于对坯料边缘进行倒角的类似装置。

- , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪð] .
28 , as it looks when viewed from the front of the lathe .
- , 作为 它 看起来 什么时候 已查看 从 这 正面 的 这 车床 .

28，从车床正面看去的样子。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['letərɪŋ]
The preceding description will suffice for this as the same system of lettering
这 前 描述 将要 足够了 为了 这 作为 这 相同的 系统 的 字母
[hæz; həz] [bɪn] [juːst] .
has been used .
有 到过 用过的 .

由于使用了相同的字母系统，前面的描述就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['oʊnli][ɪn] [ðæt] [blɑːk] [ə; eɪ][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][set][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] - [dɪ'griːz]
It differs only in that block A is made to set at an angle of 45 degrees
它 不同 仅有的 在 那 堵塞 一个 是 制成 到 放 在 一个 角度 的 - 学位
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['lev(ə)l] .
instead of being level .
反而 的 存在 等级 .

它与普通块的唯一区别在于，A 块的设计是倾斜 45 度放置，而不是水平放置。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[fɪg] . - .
Fig . 27 .
如图 . - .

图27。

['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wiːlz] [fɔːr; fər] [tɔɪz]
Many ways of making wheels for toys
许多 方式 的 制作 车轮 为了 玩具

制作玩具轮子的多种方法

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[fɪg] . - .
Fig . 28 .
如图 . - .

图28。

['sɪmp(ə)l] [ə'tætʃmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [leɪð]
Simple attachments which may be made for lathe
简单的 附件 哪个 可能 是 制成 为了 车床

可为车床制作的简单附件

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['graɪndɪŋ] [dɪsks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['iːðər] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɔːr] [wʊd] .
Grinding discs may be made either of metal or wood .
研磨 光盘 可能 是 制成 任何一个 的 金属 或者 木头 .

研磨盘可以由金属或木材制成。

['met(ə)l][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːrdwʊd] [dɪsk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['met(ə)l] [feɪs] [pleɪt] [wɪl]
Metal is preferable but a hardwood disc fastened to a metal face plate will
金属 是 优选 但 一个 硬木 光盘 系紧 到 一个 金属 脸 盘子 将要
['ænsər] ['veri] [wel] .
answer very well .
回答 非常 出色地 .

金属材质更佳，但用硬木圆盘固定在金属面板上也能很好地满足需求。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['meθədz] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [ə'breɪzɪŋ] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði][dɪsk][bʌt; bət]
There are many methods of fastening the abrasing material to the disc but
那里 是 许多 方法 的 紧固 这 磨损 材料 到 这 光盘 但
[ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [weɪ] [ɪz][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [stɪk] [belt] ['dresɪŋ] .
the most convenient way is by the use of stick belt dressing .
这 最多 方便的 方式 是 经过 这 使用 的 戳 腰带 敷料 .

将磨料固定到圆盘上的方法有很多，但最方便的方法是使用棒状砂带修整器。

[ðə; ði][dɪsk][ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['dresɪŋ] [baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [stɪk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'vɔlvz]
The disc is coated with dressing by holding the stick against it as it revolves
这 光盘 是 涂层 和 敷料 经过 保持 这 戳 反对 它 作为 它 旋转
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'breɪsɪv] [ɪz] [ə'plaɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [hæz; həz][set] .
and the abrasive is applied before the dressing has set .
和 这 磨料 是 应用 前 这 敷料 有 放 .

将木棍抵住旋转的圆盘，在圆盘上涂上润滑油，然后在润滑油凝固之前涂抹磨料。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɪ'vaɪdərz][ɔːr] [t'ræməlz] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌt][ðə; ði] [ə'breɪsɪv] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði]
A pair of dividers or trammels is used to cut the abrasive material to the
一个 一对 的 分隔线 或者 束缚 是 用过的 到 切 这 磨料 材料 到 这
[seɪm] [daɪ'æmɪtər][æz; əz][ðə; ði][dɪsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'koʊtɪd] [saɪd]
same diameter as the disc and it should be warmed on the uncoated side
相同的 直径 作为 这 光盘 和 它 应该 是 温暖 在 这 未涂层 边
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] .
before it is applied .
前 它 是 应用 .

使用分规或圆规将磨料切割成与圆盘相同的直径，并且在应用之前应该先将未涂层的一面加热。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪks] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪsk][bʌt; bət][ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [freʃ]

It	sticks	tightly	to	the	disc	but	is	easily	removed	and	replaced	with	fresh
它	棍子	紧紧	到	这	光盘	但	是	容易地	已移除	和	替换	和	新鲜的

[mə'tɪrɪəl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . - .

material	in	a	few	minutes	.	53	.
材料	在	一个	很少	分钟	.	-	.

它能牢固地粘附在圆盘上，但几分钟内即可轻松取下并更换为新的材料。53.

['bɔːrɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [wiːlz] . — [ðə; ði]['sentər] [hoʊlz] [ɪn] [wiːlz] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][bɪt]

Boring	Holes	in	Wheels	.	—	The	center	holes	in	wheels	may	be	bored	with	bit
无聊的	孔	在	车轮	.	—	这	中心	孔	在	车轮	可能	是	无聊的	和	少量

[ænd; ənd] [breɪs] ,

and	brace	,
和	支撑	,

在车轮上钻孔——车轮的中心孔可以用钻头和钻床钻出。

[bʌt; bət] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði][hoʊlz][ɑːr; ər] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [leɪð] .

but	better	results	are	obtained	if	the	holes	are	bored	in	the	lathe	.
但	更好的	结果	是	获得	如果	这	孔	是	无聊的	在	这	车床	.

但如果用车床钻孔，效果会更好。

[ə; eɪ] [drɪl] [tʃʌk] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪlɪŋ] [pæd][fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl]

A	drill	chuck	fitted	to	the	live	spindle	and	a	drilling	pad	for	the	tail
一个	钻头	查克	适配	到	这	居住	主轴	和	一个	钻孔	软垫	为了	这	尾巴

[stɑːk] ['spɪnd(ə)l] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒɑːb] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .

stock	spindle	will	be	required	to	do	this	job	efficiently	.
库存	主轴	将要	是	必需的	到	做	这	工作	高效	.

要高效地完成这项工作，需要将钻夹头安装在主轴上，并为尾座主轴安装钻孔垫。

[ðə; ði][teɪl] [stɑːk] [ɪz] [lɔkt] [fæst][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][biː; bi] [drɪld] [ɪz] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði]

The	tail	stock	is	locked	fast	and	the	wheel	to	be	drilled	is	placed	against	the
这	尾巴	库存	是	已锁定	快速地	和	这	车轮	到	是	钻孔	是	放置	反对	这

['drɪlɪŋ] [pæd][ænd; ənd] [fed] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [bɪt][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][teɪl]['spɪnd(ə)l] [fiːd]

drilling	pad	and	fed	up	to	the	revolving	bit	by	turning	the	tail	spindle	feed
钻孔	软垫	和	美联储	向上	到	这	旋转	少量	经过	转弯	这	尾巴	主轴	喂养

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

尾座被牢牢锁住，待钻孔的砂轮被放置在钻孔垫上，通过转动尾轴进给轮将其送至旋转的钻头处。

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['kliːnər] [hoʊl][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːl]

This	method	will	produce	a	cleaner	hole	and	one	that	is	square	with	the	wheel
这	方法	将要	生产	一个	清洁工	洞	和	一	那	是	正方形	和	这	车轮

[feɪs] .

face	.
脸	.

这种方法可以制造出更干净、与轮面垂直的孔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊdˌwɜːrkɪŋ] Machines54 .

Operation	of	Woodworking	Machines54	.
手术	的	木工	Machines54	.

木工机械的操作54.

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] . — [ə; eɪ] [fer] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt]
Importance **of** **Machine** **Operations** **.** **—** **A** **fair** **understanding** **of** **what** **is** **the** **correct**
重要性 的 机器 运营 . — 一个 公平的 理解 的 什么 是 这 正确的
[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [mə'ʃi:nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [leɪð] ,
position **to** **take** **at** **some** **of** **the** **principal** **machines** **such** **as** **the** **lathe** **,**
位置 到 拿 在 一些 的 这 主要的 机器 这样的 作为 这 车床 ,

机器操作的重要性——对一些主要机器（例如车床）的正确操作姿势有基本的了解，

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [sɔ:] , [dʒɔɪntər] , [ænd; ənd]['sændər] , [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
universal **saw** **,** **jointer** **,** **and** **sander** **,** **is** **very** **important** **to** **the** **student** **in** **the**
普遍的 锯 , 刨床 , 和 砂光机 , 是 非常 重要的 到 这 学生 在 这
[wʊd] - ['wɜ:rkɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
wood **-** **working** **department** **.**
木头 - 在职的 部门 .

对于木工系的学生来说，万能锯、刨床和砂光机非常重要。

[sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] ,
Such **knowledge** **is** **of** **special** **importance** **to** **the** **one** **engaged** **in** **toy** **making** **,**
这样的 知识 是 的 特别的 重要性 到 这 一 已订婚的 在 玩具 制作 ,

这种知识对于从事玩具制作的人来说尤为重要。

[wer] ['evri] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ju:z][ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] , [ɪz][pʊt][tu:; tə][ðə; ði][test] .
where **every** **knowledge** **of** **use** **of** **machines** **,** **is** **put** **to** **the** **test** **.**
在哪里 每一个 知识 的 使用 的 机器 , 是 放 到 这 测试 .

在这里，人们对机器使用的每一项知识都将接受考验。

[fɪg] . - .
Fig **.** **29** **.**
如图 . - .

图29。

[ðə; ði] ['rʌfɪŋ] [kʌt]
The **roughing** **cut**
这 粗加工 切

粗加工

[fɪg] . - .
Fig **.** **30** **.**
如图 . - .

图 30。

[ðə; ði]['saɪzɪŋ] [kʌt]
The **sizing** **cut**
这 浆纱 切

尺码裁剪

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [fer]
Sufficient **examples** **are** **given** **to** **enable** **the** **student** **to** **arrive** **at** **a** **fair**
充足的 示例 是 给定 到 使能够 这 学生 到 到达 在 一个 公平的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] ['pɔstʃəz] .
understanding **of** **the** **correct** **postures** **.**
理解 的 这 正确的 姿势 .

提供了足够的例子，使学生能够对正确的姿势有一个合理的理解。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[**Pg** **55** **]** **55** **.**
[页 -] - .

[第55页]55.

['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [leɪð] . — [ðə; ði] [leɪð] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [mə'ʃi:nz]
Operating **the** **Lathe** **.** **—** **The** **lathe** **is** **perhaps** **one** **of** **the** **most** **important** **machines**
操作 这 车床 . — 这 车床 是 也许 一 的 这 最多 重要的 机器
[ju:st] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] .
used **in** **toy** **making** **.**
用过的 在 玩具 制作 .

操作车床——车床或许是玩具制造中最重要的机器之一。

[ˌaɪ 'ti:] [lendz] [ɪt'self][tu:; tə] [ʌn'lɪmɪtɪd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n][ɪz] ['ri:əli]
It **lends** **itself** **to** **unlimited** **varieties** **of** **work** **and** **for** **that** **reason** **is** **really**
它 借贷 本身 到 无限 品种 的 工作 和 为了 那 原因 是 真的
[ˌɪndɪ'spɛnsɪbəl] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
indispensible **in** **the** **shop** **.**
不可或缺 在 这 店铺 .

它适用于各种各样的工作，因此在商店里真的非常不可或缺。

[ɪn] [fɪg] . -
In **Fig** **.** **29**
在 如图 . -

如图29所示

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['rʌfɪŋ] [kʌt][ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] .
the **student** **is** **preparing** **to** **take** **the** **roughing** **cut** **in** **turning** **a** **cylinder** **.**
这 学生 是 准备 到 拿 这 粗加工 切 在 转弯 一个 圆柱 .

学生正在准备对圆柱体进行粗加工。

[ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [pi:s] [ænd; ənd][ɪz]
This **operation** **consists** **of** **removing** **the** **corners** **of** **the** **square** **piece** **and** **is**
这 手术 由 的 移除 这 角落 的 这 正方形 片 和 是
[dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gaʊdʒ] .
done **with** **the** **tool** **known** **as** **the** **gouge** **.**
完毕 和 这 工具 已知 作为 这 挖出 .

这项操作包括去除方形木块的角，并且是用一种叫做凿子的工具来完成的。

['æftər][ðə; ði] ['rʌfɪŋ] [kʌt][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ,
After **the** **roughing** **cut** **has** **been** **taken** **,**
后 这 粗加工 切 有 到过 已采取 ,

粗加工完成后，

['kælɪpərz][set][tu:; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtər] [dɪ'zaɪrd] [wɪl] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][kʌt] ,
calipers **set** **to** **the** **diameter** **desired** **will** **determine** **the** **depth** **of** **the** **next** **cut** **,**
卡尺 放 到 这 直径 想要的 将要 决定 这 深度 的 这 下一个 切 ,
['saɪzɪŋ] [kʌt] .
sizing **cut** **.**
浆纱 切 .

将卡尺设置为所需的直径，即可确定下一次切割（尺寸切割）的深度。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪg] .
The **illustration** **in** **Fig** **.**
这 插图 在 如图 .

图中的插图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kʌt] - [ɔ:f] [tu:l] .
30 **shows** **the** **student** **performing** **this** **operation** **with** **the** **cut** **-** **off** **tool** **.**
- 演出 这 学生 表演 这 手术 和 这 切 - 离开 工具 .

图 30 显示了学生使用切割工具进行此操作的过程。

[fɪg] . - .
Fig **.** **31** **.**
如图 . - .

图31。

[ðə; ði] ['perɪŋ] [kʌt]
The paring cut
这 削皮 切

削皮

[fɪg] . - .
Fig . 32 .
如图 . - .

图32。

['juːzɪŋ][ðə; ði][kʌt] - [ɔːf] [tuːl]
Using the cut - off tool
使用 这 切 - 离开 工具

使用切割工具

[wen] [ðə; ði] [kə'rekt] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,
When the correct dimension has been found ,
什么时候 这 正确的 方面 有 到过 成立 ,

找到正确的尺寸后，

[ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði]['prɑːses][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ɪz][ðə; ði] ['perɪŋ] [kʌt][ɔːr] ['fɪnɪʃɪŋ]
the next step in the process of turning a cylinder is the paring cut or finishing
这 下一个 步 在 这 过程 的 转弯 一个 圆柱 是 这 削皮 切 或者 精加工
[kʌt] ,
cut ,
切 ,

圆柱体车削过程中的下一步是修整切削或精加工切削。

[fɪg] . - .
Fig . 31 .
如图 . - .

图31。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skjuː] [ɔːr] ['bevl] ['tʃɪz(ə)l] .
This is done with the skew or bevel chisel .
这 是 完毕 和 这 倾斜 或者 斜角 凿 .

这是用斜口凿或斜面凿完成的。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
A very thin shaving is removed by this operation .
一个 非常 薄的 剃须 是 已移除 经过 这 手术 .

这种方法只能去除非常薄的一层毛发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ðə; ði]['ɛndz][ɑːr; ər] [ðen] [kʌt][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][kʌt] - [ɔːf] [tuːl] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .
The ends are then cut by using the cut - off tool as shown in Fig . 32 .
这 结束 是 然后 切 经过 使用 这 切 - 离开 工具 作为 所示 在 如图 . - .

然后使用切割工具将两端切掉，如图 32 所示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][slaɪs] [ɔːf][ðə; ði][end] .
It is merely taking a slice off the end .
它 是 仅仅 采取 一个 片 离开 这 结尾 .

只不过是从末端切掉一小块而已。

[ɪf] [ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [slaɪs][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
If a very thin slice is to be removed ,
如果 一个 非常 薄的 片 是 到 是 已移除 ,

如果需要切取非常薄的一片，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skjuː] ['tʃɪz(ə)l] .

it	is	usually	made	by	the	long	point	of	the	skew	chisel	.
它	是	通常	制成	经过	这	长的	观点	的	这	倾斜	凿	.

它通常是用斜口凿的长尖凿出来的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][saɪzd][ænd; ənd] [ðen]

If	it	is	more	than	a	quarter	of	an	inch	it	should	be	sized	and	then
如果	它	是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英寸	它	应该	是	尺寸	和	然后

[rɪˈmuːvd] [baɪ][ðə; ði] [skjuː] .

removed	by	the	skew	.
已移除	经过	这	倾斜	.

如果超过四分之一英寸，则应测量尺寸，然后用斜口钳去除。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɔːr][tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ]['kɑːnveks]

If	it	is	desired	to	round	the	end	of	a	piece	or	to	produce	a	convex
如果	它	是	想要的	到	圆形的	这	结尾	的	一个	片	或者	到	生产	一个	凸面

['sɜːrfɪs] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skjuː]

surface	the	operation	can	be	done	by	applying	the	broad	side	of	the	skew
表面	这	手术	能	是	完毕	经过	申请	这	广阔	边	的	这	倾斜

['tʃɪz(ə)l] ,

chisel	,
凿	,

如果想要将工件的末端削圆或加工出凸面，可以使用斜口凿的宽面进行操作。

[æz; əz][ɪn] [fɪg] . - . - .

as	in	Fig	.	33	.	56	.
作为	在	如图	.	-	.	-	.

如图 33.56 所示。

[feɪs] [pleɪt]

Face	Plate
脸	盘子

面板

['tɜːrnɪŋ] . — [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['pærəˌgræf] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [piːs]

Turning	.	—	The	preceding	paragraphs	describe	the	process	of	turning	when	the	piece
转弯	.	—	这	前	段落	描述	这	过程	的	转弯	什么时候	这	片

[ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] .

is	supported	between	the	live	and	the	dead	centers	.
是	有	之间	这	居住	和	这	死的	中心	.

车削——前面的段落描述了当工件在活中心和死中心之间支撑时进行车削的过程。

[ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . - , - [ænd; ənd] - ,

The	processes	shown	in	Figs	.	24	,	25	and	26	,
这	流程	所示	在	无花果	.	-	,	-	和	-	,

如图 24、25 和 26 所示，

['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [stɑːk] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði]

illustrate	the	character	of	the	work	done	with	the	head	stock	only	when	the
阐明	这	特点	的	这	工作	完毕	和	这	头	库存	仅有的	什么时候	这

[piːs] [ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [skruː] - ['sentər] [tʃʌk] [ɔːr] [feɪs] [pleɪt] .

piece	is	supported	by	the	screw	-	center	chuck	or	face	plate	.
片	是	有	经过	这	拧紧	-	中心	查克	或者	脸	盘子	.

仅当工件由螺杆中心卡盘或面板支撑时，才能说明使用主轴箱进行加工的特性。

[fɪg] . - .

Fig	.	33	.
如图	.	-	.

图33。

['meɪkɪŋ] ['kɑːnveks]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz]
Making **convex** **surfaces**
制作 凸面 表面

制作凸面

[fɪg] . - .
Fig **.** **34** **.**
如图 . - .

图34。

['pɑːlɪʃɪŋ] [wʊd] [ɪn] [leɪð]
Polishing **wood** **in** **lathe**
抛光 木头 在 车床

车床上的木材抛光

[ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] [feɪs] [pleɪt] ['tɜːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]
The **first** **step** **in** **face** **plate** **turning** **is** **the**
这 第一的 步 在 脸 盘子 转弯 是 这

面板车削的第一步是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[第57页]

['skreɪpɪŋ] [kʌt] , [fɪg] . - .
scraping **cut** **,** **Fig** **.** **24** **.**
刮擦 切 , 如图 . - .

刮擦切口，图 24。

[ðɪs] [kʌt][ɪz]['prɑːpərli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːn'keɪv]['tʃɪz(ə)l][held][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]
This **cut** **is** **properly** **made** **with** **the** **concave** **chisel** **held** **in** **such** **a** **position** **as** **to**
这 切 是 适当地 制成 和 这 凹 凿 握住 在 这样的 一个 位置 作为 到
[gɪv] [ə; eɪ] [laɪt] ['skreɪpɪŋ] [kʌt] .
give **a** **light** **scraping** **cut** **.**
给 一个 光 刮擦 切 .

正确的切割方法是用凹面凿子以轻微刮削的方式进行切割。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend] [tuː] ['diːpli] ,
Care **should** **be** **exercised** **not** **to** **allow** **the** **chisel** **to** **extend** **too** **deeply** **,**
关心 应该 是 锻炼 不是 到 允许 这 凿 到 延长 也 深 ,

应注意不要让凿子伸得太深。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɪl] [tʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪn] .
otherwise **the** **material** **will** **chip** **with** **the** **grain** **.**
否则 这 材料 将要 芯片 和 这 粮食 .

否则材料会顺着纹理崩裂。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [sər'kʌmfərəns] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smuːðd]
After **the** **desired** **circumference** **has** **been** **obtained** **the** **surface** **should** **be** **smoothed**
后 这 想要的 圆周 有 到过 获得 这 表面 应该 是 平滑
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skjuː] ['tʃɪz(ə)l] .
with **the** **skew** **chisel** **.**
和 这 倾斜 凿 .

达到所需的周长后，应使用斜口凿将表面磨平。

[fɪg] . - .
Fig **.** **35** **.**
如图 . - .

图35。

['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [stɑ:k]
Cutting **off** **stock**
切割 离开 库存

切断库存

[fɪg] . - .
Fig **.** **36** **.**
如图 . - .

图36。

['flu:tɪŋ] [ɑ:n]['sɜ:rkjələr] [sɔ:]
Fluting **on** **circular** **saw**
凹槽 在 圆 锯

圆锯上的凹槽

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt]['mɑ:d(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [roʊ'zet] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [rest] ,
25 **shows** **the** **student** **modeling** **a** **rosette** **,** **using** **the** **rest** **,**
- 演出 这 学生 造型 一个 玫瑰花结 , 使用 这 休息 ,

图25展示了学生如何用剩余的材料制作一个花饰。

[set] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bed] [ɔ:r] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪs] [pleɪt] .
set **at** **right** **angles** **with** **the** **bed** **or** **parallel** **with** **the** **face** **plate** **.**
放 在 正确的 角度 和 这 床 或者 平行线 和 这 脸 盘子 .

设置为与床身成直角或与面板平行。

['praɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:d(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪrɪŋ] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ]
Prior **to** **the** **modeling** **a** **shearing** **cut** **should** **be** **taken** **with**
事先的 到 这 造型 一个 剪切 切 应该 是 已采取 和

在建模之前，应进行剪切切割。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] [skju:] ['tʃɪz(ə)l] [tu:; tə] [feɪs] [ɔ:f] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['sɜ:rfɪs] .
the **skew** **chisel** **to** **face** **off** **the** **material** **to** **an** **even** **surface** **.**
这 倾斜 凿 到 脸 离开 这 材料 到 一个 甚至 表面 .

用斜口凿将材料表面凿平。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɪg] .
The **illustration** **in** **Fig** **.**
这 插图 在 如图 .

图中的插图。

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdərz] .
26 **shows** **the** **use** **of** **the** **dividers** **.**
- 演出 这 使用 的 这 分隔线 .

图 26 显示了分隔符的使用方法。

[ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [ɪz] ['mɑ:rkɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:rm] [skeɪl] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs]
The **student** **is** **marking** **off** **to** **a** **uniform** **scale** **the** **position** **of** **the** **various**
这 学生 是 标记 离开 到 一个 制服 规模 这 位置 的 这 各种各样的
[ˌkɔ:rə'geɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [roʊ'zet] [hi:; hi] [ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] . - .
corrugations **in** **the** **rosette** **he** **is** **turning** **.** **57** **.**
波纹 在 这 玫瑰花结 他 是 转弯 . - .

学生正在用统一的刻度标记他正在旋转的花饰上各个波纹的位置。57.

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [sɔː] . — [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]

The	Universal	Saw	.	—	The	operations	that	can	be	performed	on	the
这	普遍的	锯	.	—	这	运营	那	能	是	执行	在	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [sɔː] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ðæt] [noʊ] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðem; ðəm]

universal	saw	are	so	many	that	no	attempt	will	be	made	to	illustrate	them
普遍的	锯	是	所以	许多	那	不	试图	将要	是	制成	到	阐明	他们

[ɔːl] [hɪr] .

all	here	.
全部	这里	.

万能锯——万能锯可以进行的操作太多了，这里就不一一列举了。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [krɔːs] -

But	enough	are	given	to	show	the	characteristic	operations	involved	in	cross	-
但	足够的	是	给定	到	展示	这	特征	运营	涉及	在	叉	-

['kʌtɪŋ] , ['rɪpɪŋ] ,

cutting	,	ripping	,
切割	,	撕裂	,

但已给出的实例足以展示横切、纵切等操作的典型特征。

[ænd; ənd][deɪˈdəʊɪŋ] , — [ðə; ði] [θriː] ['beɪsɪk]['juːzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [sɔː] .

and	dadoing	,	—	the	three	basic	uses	of	a	circular	saw	.
和	爸爸	,	—	这	三	基本的	用途	的	一个	圆	锯	.

以及开槽——圆锯的三种基本用途。

[fɪg] . - .

Fig	.	37	.
如图	.	-	.

图37。

['kʌtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [fens]

Cutting	with	special	fence
切割	和	特别的	栅栏

使用特殊围栏进行切割

[fɪg] . - .

Fig	.	38	.
如图	.	-	.

图38。

[grʊv] , [ɔːr] ['rɪpɪŋ] ['speʃ(ə)l][wɜːrk]

Grooving	,	or	ripping	special	work
开槽	,	或者	撕裂	特别的	工作

开槽，或特殊切割

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [tuːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪð] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept]

It	is	a	more	dangerous	tool	than	the	lathe	and	the	guard	should	be	kept
它	是	一个	更多的	危险的	工具	比	这	车床	和	这	警卫	应该	是	保留

['oʊvər][ðə; ði] [sɔː] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

over	the	saw	at	all	times	,
超过	这	锯	在	全部	时代	,

它比车床更危险，锯子使用时应始终安装防护罩。

[ɪkˈsept] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][deɪˈdəʊɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [juːst] .

except	of	course	,	in	dadoing	when	it	can	not	be	used	.
除了	的	课程	,	在	爸爸	什么时候	它	能	不是	是	用过的	.

当然，在镶边工艺中除外，因为镶边工艺不能使用镶边。

[fɪgz] . - , - , - , - , - , ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['beɪsɪk]['juːzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [sɔː] .
Figs . 35 , 36 , 37 , 38 , 39 , illustrate the basic uses of a circular saw .
无花果 . - , - , - , - , - , 阐明 这 基本的 用途 的 一个 圆 锯 .

图 35、36、37、38、39 说明了圆锯的基本用途。

[fɪg] . - .
Fig . 39 .
如图 . - .

图39。

['kʌtɪŋ] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts]
Cutting segments
切割 片段

切割段

[fɪg] . - .
Fig . 40 .
如图 . - .

图 40。

['sɜːrfɪs] [bɔːrd] [ɑːn] jointer58 .
Surfacing board on jointer58 .
表面 木板 在 jointer58 .

在刨床上对板材进行刨削58。

[ðə; ði][hænd][dʒɔɪntər] . — [ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][hænd]
The Hand Jointer . — The great variety of work that can be done on a hand
这 手 刨床 . — 这 伟大的 种类 的 工作 那 能 是 完毕 在 一个 手
[dʒɔɪntər] [dɪ'pendz] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .
jointer depends very largely upon the knowledge and skill of the operator .
刨床 取决于 非常 很大程度上 之上 这 知识 和 技能 的 这 操作员 .

手持式刨床——手持式刨床能够完成的各种工作很大程度上取决于操作者的知识和技能。

[ˌaɪ 'tiː] [lendz] [ɪt'self][tuː; tə][soʊ] ['meni] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][geɪnz] [mʌtʃ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ]
It lends itself to so many operations , that the student gains much in knowledge
它 借贷 本身 到 所以 许多 运营 , 那 这 学生 收益 很多 在 知识
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
and efficiency .
和 效率 .

它适用于多种操作，因此学生可以从中获得丰富的知识和更高的效率。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[fɪg] . - .
Fig . 41 .
如图 . - .

图41。

['kʌtɪŋ] ['bevəlz][ɑːn][dʒɔɪntər]
Cutting bevels on jointer
切割 斜面 在 刨床

在刨床上切割斜面

[fɪg] . - .
Fig . 42 .
如图 . - .

图42。

['dʒɔɪntɪŋ][ðə; ði] [edʒ]
Jointing **the** **edge**
拔节 这 边缘

连接边缘

[ðə; ði][faɪv] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪgz] . - , - , - , - [ænd; ənd] - ,
The **five** **operations** **shown** **in** **Figs** **.** **40** **,** **41** **,** **42** **,** **43** **and** **44** **,**
这 五 运营 所示 在 无花果 . - , - , - , - 和 - ,

图 40、41、42、43 和 44 中所示的五种操作，

[gɪv] [ə; eɪ] [fer] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɑːn][ə; eɪ]
give **a** **fair** **idea** **of** **the** **scope** **of** **work** **that** **is** **usually** **accomplished** **on** **a**
给 一个 公平的 主意 的 这 范围 的 工作 那 是 通常 完成 在 一个
[hænd][dʒɔɪntər][ænd; ənd] [ʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
hand **jointer** **and** **show** **something** **of** **the** **method** **by** **which** **the** **work** **should** **be**
手 刨床 和 展示 某物 的 这 方法 经过 哪个 这 工作 应该 是
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

大致说明手刨通常能完成的工作范围，并展示一些完成这项工作的方法。

[ðə; ði][dʒɔɪntər][ɪz] [əˈnʌðər] [tuːl] [wer] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi]
The **jointer** **is** **another** **tool** **where** **the** **use** **of** **the** **guard** **should** **never** **be**
这 刨床 是 其他 工具 在哪里 这 使用 的 这 警卫 应该 绝不 是
[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
omitted **.**
省略 .

刨床是另一种绝对不能省略防护罩使用的工具。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[fɪg] . - .
Fig **.** **43** **.**
如图 . - .

图43。

- [ɑːn][ðə; ði][dʒɔɪntər]
Rabetting **on** **the** **jointer**
- 在 这 刨床

在接合机上进行榫接

[fɪg] . - .
Fig **.** **44** **.**
如图 . - .

图44。

['kʌtɪŋ] ['maɪtər] joints59 .
Cutting **miter** **joints59** **.**
切割 斜接 joints59 .

切割斜接接头59。

[ðə; ði]['sændər] . — [ðə; ði]['sændər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ɑːn]
The **Sander** **.** **—** **The** **sander** **is** **an** **interesting** **machine** **in** **the** **school** **shop** **for** **on**
这 桑德 . — 这 砂光机 是 一个 有趣的 机器 在 这 学校 店铺 为了 在
[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪdərəb(ə)l] " ['fɔːmiŋ] " [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪð] ,
it **considerable** **"** **forming** **"** **can** **be** **done** **as** **with** **the** **lathe** **,**
它 大量 " 成型 " 能 是 完毕 作为 和 这 车床 ,

砂光机——砂光机是学校车间里一台很有意思的机器，因为它可以像车床一样进行大量的“成型”加工。

[ɔːlˈðəj] [ɪts] [praɪm] [juːz] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [smuːð] [ɔːr] [ˈpɑːlɪʃ] .

altho	its	prime	use	is	to	make	smooth	or	polish	.
虽然	它是	主要的	使用	是	到	制作	光滑的	或者	抛光	.

虽然它的主要用途是使表面光滑或抛光。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

- [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪtər] [waɪl] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['smuːðɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

45	the	boy	at	the	left	is	forming	a	mitre	while	the	one	on	the	right	is	smoothing	surface	.
-	这	男生	在	这	左边	是	成型	一个	主教冠	尽管	这	一	在	这	正确的	是	平滑	表面	.

45 左边的男孩正在制作斜接角，而右边的男孩正在打磨表面。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[fɪg] . - .

Fig	.	45	.
如图	.	-	.

图45。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] ['sændər] [ɪn] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]

The	machine	sander	in	operation
这	机器	砂光机	在	手术

正在运行的砂光机

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [tɔɪz]

Drawings	For	Toys
图画	为了	玩具

玩具图纸

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[pleɪt] [wʌn]

PLATE	1
盘子	1

图版 1

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː]
PLATE **2**
盘子 2

图版 2

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[pleɪt] [θriː]
PLATE **3**
盘子 3

图版 3

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[pleɪt] [fɔːr]
PLATE **4**
盘子 4

图版 4

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[pleɪt] [faɪv]
PLATE **5**
盘子 5

图版5

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[pleɪt] [sɪks]
PLATE **6**
盘子 6

图版 6

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[pleɪt] ['sɛvən]
PLATE **7**
盘子 7

图版 7

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[pleɪt] [eɪt]
PLATE **8**
盘子 8

图版 8

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[pleɪt] [naɪn]
PLATE 9
盘子 9

图版 9

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[pleɪt] -
PLATE 10
盘子 -

图版 10

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[pleɪt] -
PLATE 11
盘子 -

图版 11

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[pleɪt] -
PLATE 12
盘子 -

图版 12

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[pleɪt] -
PLATE 13
盘子 -

图版 13

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[pleɪt] -
PLATE 14
盘子 -

图版 14

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[pleɪt] -
PLATE 15
盘子 -

图版15

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[pleɪt] -
PLATE 16
盘子 -

图版16

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[pleɪt] -
PLATE 17
盘子 -

图版17

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[pleɪt] -
PLATE 18
盘子 -

图版18

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[pleɪt] -
PLATE 19
盘子 -

图版 19

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[pleɪt] -
PLATE 20
盘子 -

图版 20

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[pleɪt] -
PLATE 21
盘子 -

图版 21

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[plеɪt] -
PLATE 22
盘子 -

图版 22

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[plеɪt] -
PLATE 23
盘子 -

图版 23

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[plеɪt] -
PLATE 24
盘子 -

图版 24

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[plеɪt] -
PLATE 25
盘子 -

图版 25

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[plеɪt] -
PLATE 26
盘子 -

图版 26

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[plеɪt] -
PLATE 27
盘子 -

图版 27

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[pleɪt] -
PLATE 28
盘子 -

图版 28

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[pleɪt] -
PLATE 29
盘子 -

图版 29

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

[pleɪt] -
PLATE 30
盘子 -

图版 30

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[pleɪt] -
PLATE 31
盘子 -

图版 31

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[pleɪt] -
PLATE 32
盘子 -

图版 32

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[pleɪt] -
PLATE 33
盘子 -

图版 33

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 97]
[页 -]

[第97页]

[pleɪt] -
PLATE 34
盘子 -

图版 34

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[pleɪt] -
PLATE 35
盘子 -

图版 35

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[pleɪt] -
PLATE 36
盘子 -

图版36

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[pleɪt] -
PLATE 37
盘子 -

图版 37

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

[pleɪt] -
PLATE 38
盘子 -

图版 38

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[pleɪt] -
PLATE 39
盘子 -

图版 39

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[pleɪt] -
PLATE 40
盘子 -

图版 40

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[pleɪt] -
PLATE 41
盘子 -

图版 41

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[pleɪt] -
PLATE 42
盘子 -

图版 42

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[pleɪt] -
PLATE 43
盘子 -

图版 43

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[pleɪt] -
PLATE 44
盘子 -

图版 44

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[pleɪt] -
PLATE 45
盘子 -

图版 45

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

[pleɪt] -
PLATE 46
盘子 -

图版 46

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[pleɪt] -
PLATE 47
盘子 -

图版 47

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[plеɪt] -
PLATE 48
盘子 -

图版 48

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[plеɪt] -
PLATE 49
盘子 -

图版 49

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[plеɪt] -
PLATE 50
盘子 -

图版 50

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[plеɪt] -
PLATE 51
盘子 -

图版 51

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[plеɪt] -
PLATE 52
盘子 -

图版 52

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

[plеɪt] -
PLATE 53
盘子 -

图版53

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[pleɪt] -
PLATE 54
盘子 -

图版 54

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ɔːtoʊ] [kɑː] , [pleɪt] - -
Auto kar , Plate 41 104
汽车 卡尔 , 盘子 - -

自动车，车牌号 41 104

['ɔːtoʊ] ['reɪsər] , [pleɪt] [naɪn] -
Auto racer , Plate 9 72
汽车 赛车手 , 盘子 9 -

汽车赛车手，9号车牌 72

['ɔːtoʊ] ['roʊdstər] , [pleɪt] [eɪt] -
Auto Roadster , Plate 8 71
汽车 敞篷跑车 , 盘子 8 -

汽车敞篷跑车，车牌号 8 71

[biː]
B
B

B

[bæts] , [beɪs] [bɔːl] , [pleɪt] - -
Bats , base ball , Plate 54 117
蝙蝠 , 根据 球 , 盘子 - -

棒球棒，棒球，第54页 117

[bə'zɑːz] , [tɔɪ] ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Bazaars , toy sales , etc . 19
集市 , 玩具 销售量 , ETC . -

集市、玩具销售等。19

[bed] , ['dɑːlz] , [pleɪts] - , - - , -
Bed , doll's , Plates 22 , 23 85 , 86
床 , 娃娃的 , 盘子 - , - - , -

床、娃娃、盘子 22、23、85、86

['bɔːrɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [wiːlz] -
Boring holes in wheels 53
无聊的 孔 在 车轮 -

在车轮上钻孔 53

['brʌʃɪz] , [ker] [ʌv; əv] -
Brushes , care of 31
画笔 , 关心 的 -

刷子，31号的护理

[bə'feɪ] , [pleɪt] - -
Buffet , Plate 14 77
自助餐 , 盘子 - -

自助餐，14号餐盘，77

[siː]
C
C

C

[kɑːr] , ['beɪbiːz] , [pleɪt] - -
Car , baby's , Plate 36 99
车 , 婴儿的 , 盘子 - -

汽车，婴儿，车牌号 36 99

[kɑːr] , ['pæsɪndʒər] , [pleɪt] - -
Car , passenger , Plate 10 73
车 , 乘客 , 盘子 - -

汽车，乘客，车牌号 10 73

[kɑːrz] , ['ɔːtoʊ] , ['moʊtər] , ['tʃuː] - ['tʃuː] , [pleɪts] - , - - , -
Cars , auto , motor , choo - choo , Plates 41 , 42 104 , 105
汽车 , 汽车 , 发动机 , choo - choo , 盘子 - , - - , -

汽车、机动车、汽车、火车、车牌号 41、42、104、105

[kɑːrt] , ['beɪbiːz] , [pleɪt] [θriː] -
Cart , baby's , Plate 3 66
大车 , 婴儿的 , 盘子 3 -

购物车，婴儿用品，餐盘 3 66

[kɑːrt] , [heɪ] , [pleɪt] [fɔːr] -
Cart , hay , Plate 4 67
大车 , 干草 , 盘子 4 -

马车、干草、图版 4 67

['kærɪdʒ] , ['dɑːlz] , [pleɪt] - -
Carriage , dolls , Plate 17 80
运输 , 娃娃 , 盘子 - -

马车、玩偶、图版 17 80

[tʃer] & ['rɑːkər] , [pleɪt] - -
Chair & rocker , Plate 13 76
椅子 & 摇滚乐 , 盘子 - -

椅子和摇椅，图版 13 76

[tʃer] , ['beɪbiːz] , [pleɪt] - -
Chair , baby's , Plate 47 110
椅子 , 婴儿的 , 盘子 - -

椅子，婴儿椅，47号盘子 110

['tʃekər] [bɔːrd] , [pleɪt] - -
Checker board , Plate 45 108
检查器 木板 , 盘子 - -

棋盘格，图版 45 108

[tʃek] , ['kredɪt] , [fɪg] . ['sɛvən] -
Check , credit , Fig . 7 20
查看 , 信用 , 如图 . 7 -

支票、信用、图7 20

['koʊstərz] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
Coasters , Plates 26 , 37 , 39 89 , 101 , 103
杯垫 , 盘子 - , - , - - , - , -

杯垫、盘子 26、37、39、89、101、103

['kʌlərɪŋ] [tɔɪz] -
Coloring toys 21
染色 玩具 -

涂色玩具 21

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['emfəsaizd] -
Sanitation emphasized 21
卫生 强调 -

卫生重点21

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] -
Preparation of surfaces 21
准备 的 表面 -

表面处理 21

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər]['kʌlɚz] -
Application of water colors 21
应用 的 水 颜色 -

水彩画的应用 21

- ['wɔ:tər][steɪnz] -
Analine water stains 22
- 水 污渍 -

苯胺水渍 22

['fɔrmjələz] [fɔ:r; fər] - ['wɔ:tər][steɪnz] -
Formulas for analine water stains 22
公式 为了 - 水 污渍 -

苯胺水渍去除配方 22

[ɔɪl] [steɪnz] -
Oil stains 23
油 污渍 -

油渍 23

[ʃə'lækɪŋ; 'ʃelækɪŋ] -
Shellacking 23
虫胶 -

涂漆 23

['vɑ:rnɪʃɪŋ] -
Varnishing 23
上漆 -

涂漆 23

[pɔɪnts][ɑ:n] ['vɑ:rnɪʃɪŋ] -
Points on varnishing 24
积分 在 上漆 -

关于上漆的要点 24

['kʌlər] ['vɑ:rnɪʃ] -
Color varnish 24
颜色 漆 -

彩色清漆 24

[ju:z][ʌv; əv][peɪnt] -
Use of paint 24
使用 的 画 -

油漆使用量 24

['dɪpɪŋ] ['meθəd] - , -
Dipping method 28 , 30
浸渍 方法 - , -

浸渍法 28、30

['pɑːlɪʃɪŋ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] -
Polishing by tumbling 31
抛光 经过 翻滚 -

滚磨抛光 31

[peɪnt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [kəm'prest] [er] -
Paint application by compressed air 31
画 应用 经过 压缩 空气 -

压缩空气喷涂 31

['kʌlɚz] , [prɪ'peərɪŋ] -
Colors , preparing 39
颜色 , 准备 -

颜色，准备39

['kʌlər] [tʃɑːrt] , [fɪg] . - -
Color chart , Fig . 17 41
颜色 图表 , 如图 . - -

颜色图表，图17 41

['kɑːntents] , ['teɪbl] [ʌv; əv] [faɪv]
Contents , Table of 5
内容 , 桌子 的 5

目录，表格 5

['koʊpɪŋ] [sɔː] , [juːz] [ʌv; əv] -
Coping saw , use of 45
应对 锯 , 使用 的 -

曲线锯，使用45

[ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n] ['sɛvən]
Correlation 7
相关性 7

相关性 7

['kɑːstuːmər] , ['tʃaɪldz] , [pleɪt] - -
Costumer , child's , Plate 46 109
顾客 , 孩子的 , 盘子 - -

服装，儿童，图版 46 109

[diː]
D
D

D

['dɑːlz] [haʊs] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
Doll's house , Plates 50 , 51 , 52 113 , 114 , 115
娃娃的 房子 , 盘子 - , - , - - , - , -

娃娃屋，图版 50、51、52、113、114、115

['dɪpɪŋ] [freɪm] -
Dipping frame 29
浸渍 框架 -

下潜帧 29

['drɔɪŋz] [fɔːr; fər] [tɔɪz] -
Drawings for toys 63
图画 为了 玩具 -

玩具设计图 63

[dʌm] [bel] , [pleɪt] - -
Dumb bell , Plate 53 116
哑的 钟 , 盘子 - -

哑铃，图53 116

[iː]
E
E

E

[ɪˈnæmlɪŋ] -
Enameling 27
珐琅 -

搪瓷 27

[ef]
F
F

F

['fɔrmən] , [ʃɑːp] -
Foremen , shop 11
工头 , 店铺 -

工头，11号店

[fɑːks] & [giːs] [geɪm] , [pleɪt] [wʌn] -
Fox & geese game , Plate 1 64
狐狸 & 鹅 游戏 , 盘子 1 -

狐狸与鹅游戏，第 1 盘 64

['fɜːrnɪtʃər] , [dɑːl]
Furniture , doll
家具 , 玩具娃娃

家具，娃娃

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - , - , -
[Pg 119] 75 , 76 , 77
[页 -] - , - , -

[第119页]75、76、77

[dʒiː]
G
G

G

[geɪm] [bɔːrd] , " [biːn] [bæg] , " [pleɪt] - -
Game board , " Bean Bag , " Plate 19 82
游戏 木板 , " 豆 包 , " 盘子 - -

游戏板，“豆袋”，第 19 82 盘

[geɪm] [bɔːrd] , " [fɑːks] & [giːs] , " [pleɪt] [wʌn] -
Game board , " Fox & Geese , " Plate 1 64
游戏 木板 , " 狐狸 & 鹅 , " 盘子 1 -

游戏棋盘，“狐狸与鹅”，图版 1 64

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] -
Grading students 17
等级 学生 -

给17名学生评分

[eɪtʃ]
H
H

H

[hɔːrs] [hed] , [pleɪt] [faɪv] -
Horse head , Plate 5 68
马 头 , 盘子 5 -

马头，图版 5 68

[hɔːrs] [ɑːn] [wiːlz] , [pleɪt] [sɪks] -
Horse on wheels , Plate 6 69
马 在 车轮 , 盘子 6 -

轮子上的马，图版 6 69

[haʊs] , ['dɑːlz] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
House , doll's , Plates 50 , 51 , 52 113 , 114 , 115
房子 , 娃娃的 , 盘子 - , - , - - , - , -

房子、娃娃、盘子 50、51、52、113、114、115

[aɪ]
I
我

我

['ɪndiən] [klʌb] , [pleɪt] - -
Indian club , Plate 53 116
印度 俱乐部 , 盘子 - -

印度俱乐部，第53号，116页

[dʒeɪ]
J
J

J

[dʒɪgz] & ['fɪkstʃɚz] -
Jigs & fixtures 43
夹具 & 固定装置 -

夹具和工装 43

[dʒɔɪntər] , [hænd] -
Jointer , hand 59
刨床 , 手 -

手摇刨床 59

[keɪ]
K
K

K

['kɪdi] [kɑːrz] , [pleɪts] - , - , - - , - , -
Kiddie kars , Plates 27 , 28 , 29 90 , 91 , 92
儿童 卡尔斯 , 盘子 - , - , - - , - , -

儿童车，车牌号 27、28、29、90、91、92

[el]
L
L

L

[leɪð] , ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] - , - , - , -
Lathe , operating the 54 , 55 , 56 , 57
车床 , 操作 这 - , - , - , -

车床，操作54、55、56、57

[em]
M
M

M

[məˈʃiːnz] , [ˈɑpəretɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwʊdˌwɜːrkɪŋ] -
Machines , operating of woodworking 54
机器 , 操作 的 木工 -

木工机械操作 54

[en]
N
N

N

[ˈnoʊəz] [ɑːrk] , [pleɪt] - -
Noah's ark , Plate 18 81
诺亚的 方舟 , 盘子 - -

诺亚方舟，图版 18 81

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [plæn][fɔːr; fər] [ʃɑːp] -
Organization , plan for shop 11
组织 , 计划 为了 店铺 -

组织，11号店铺计划

[piː]
P
P

P

[peɪnt] , [juːz][ʌv; əv] -
Paint , use of 24
画 , 使用 的 -

油漆，使用24

[ɪnˈgriːdiənts] [ʌv; əv] -
Ingredients of 24
原料 的 -

24种成分

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] -
Application 25
应用 -

申请25

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsɜːrfɪs] -
Preparation of surface 25
准备 的 表面 -

表面处理 25

[ˈtɪntɪŋ] [məˈtɪriəlz] -
Tinting materials 25
着色 材料 -

着色材料 25

[ˈmɪksɪŋ] -
Mixing 25
混合 -

混合 25

[ˈfɔrmjələz] -
Formulas 26
公式 -

公式 26

['fɔrmjələz] [fɔ:r; fər] ['tɪntɪd] [peɪnt] -
Formulas **for** **tinted** **paint** **26**
公式 为了 有色 画 -

有色涂料配方 26

[ɪ'næmlɪŋ] -
Enameling **27**
珐琅 -

搪瓷 27

[plæn][fɔ:r; fər] [ʃɑ:p] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] -
Plan **for** **shop** **organization** **11**
计划 为了 店铺 组织 -

店铺组织方案 11

['gru:pɪŋ] ['stjʊdnts] -
Grouping **students** **11**
分组 学生 -

分组学生 11

[taɪm] [klɜ:rk] -
Time **clerk** **13**
时间 职员 -

计时员 13

[tu:l] - [ru:m] [klɜ:rk] -
Tool **-** **room** **clerk** **13**
工具 - 房间 职员 -

工具室文员 13

[rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ə'tendəns] -
Recording **attendance** **14**
记录 出席 -

记录出勤情况 14

[taɪm] - [kɑ:rd] [ræk] -
Time **-** **card** **rack** **14**
时间 - 卡片 架子 -

考勤卡架 14

[taɪm] [kɑ:rdz] -
Time **cards** **15**
时间 牌 -

时间卡 15

['greɪdɪŋ] ['stjʊdnts] -
Grading **students** **17**
等级 学生 -

给17名学生评分

[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʃi:t] -
Accomplishment **sheet** **18**
成就 床单 -

完成情况表 18

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ʃɑ:p] [wɜ:rk] -
Preparation **for** **shop** **work** **19**
准备 为了 店铺 工作 -

车间工作准备 19

[nu:'mætɪk] [ɪ'kwɪpmənt] -
Pneumatic **equipment** **36**
气动 设备 -

气动设备 36

['prefəs] [θri:]
Preface 3
前言 3

前言 3

[prə'dʌktɪv] [wɜ:rk] -
Productive work 11
生产力 工作 -

生产性工作 11

[ɑ:r]
R
拉

拉

[rɪŋ] [tɔ:s] , [pleɪt] [ˌtu:'tu:] -
Ring toss , Plate 2 65
戒指 折腾 , 盘子 2 -

套圈游戏，第二盘 65

['rɑ:kɪŋ] [tʃer] , [pleɪt] - -
Rocking chair , Plate 13 76
摇滚 椅子 , 盘子 - -

摇椅，图版 13 76

['rɑ:kər] , [dʌk] , [pleɪt] - -
Rocker , duck , Plate 35 98
摇滚乐 , 鸭子 , 盘子 - -

摇滚乐手，鸭子，第35页 98

['rɑ:kər] , ['dʌki] [lu:] , [pleɪt] - -
Rocker , ducky loo , Plate 34 97
摇滚乐 , 小鸭子 厕所 , 盘子 - -

摇椅，鸭子厕所，第 34 97 号图版

[rɑ:k] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] , [pleɪt] - -
Rock - a - doodle , Plate 31 94
岩石 - 一个 - 涂鸦 , 盘子 - -

摇滚鸡，第31页 94

[es]
S
S

S

[sænd][bɑ:ks] , [pleɪts] - , - - , -
Sand box , Plates 48 , 49 111 , 112
沙 盒子 , 盘子 - , - - , -

沙箱，图版 48、49、111、112

['sændər] - , -
Sander 60 , 62
桑德 - , -

Sander 60、62

[sɔ:] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] -
Saw , universal 58
锯 , 普遍的 -

电锯惊魂，环球影业 58

['sku:tər] , [pleɪt] - -
Scooter , Plate 25 88
小型摩托车 , 盘子 - -

踏板车，车牌号 25 88

[sled] , [pleɪts] - , - - , -
Sleds , Plates 32 , 33 95 , 96
雪橇 , 盘子 - , - - , -

雪橇，图版 32、33、95、96

['spreɪər] , [nuː'mætɪk] [er]
Sprayer , pneumatic air
喷雾器 , 气动 空气

气动喷雾器

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - , - , -
[Pg 120] 31 , 33 , 34
[页 -] - , - , -

[第120页]31、33、34

['spreɪər] , [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['ɑpəretɪŋ] -
Sprayer , directions for operating 36
喷雾器 , 方向 为了 操作 -

喷雾器，操作说明 36

['spiːdstər] , ['duːpleks] , [pleɪt] - -
Speedster , duplex , Plate 30 93
速度型 , 双拼别墅 , 盘子 - -

Speedster，双拼，车牌号 30 93

[steɪn] , [ɔɪl] -
Stain , oil 23
弄脏 , 油 -

污渍，油 23

[steɪn] , - ['wɔːtər] -
Stain , analine water 22
弄脏 , - 水 -

污渍，苯胺水 22

[stɪlts] , [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [pleɪt] - -
Stilts , adjustable , Plate 24 87
高跷 , 可调节的 , 盘子 - -

可调节高跷，板 24 87

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] ['sɛvən]
Suggestions to teachers 7
建议 到 教师 7

给教师的建议 7

[swɪŋ] , ['tʃaɪldz] , [pleɪts] - , - - , -
Swing , child's , Plates 20 , 21 83 , 84
摇摆 , 孩子的 , 盘子 - , - - , -

秋千，儿童，盘子 20、21、83、84

[tiː]
T
T

T

['teɪbl] [fɔːr; fər] [dɑːl] [haʊs] , [pleɪt] - -
Table for doll house , Plate 12 75
桌子 为了 玩具娃娃 房子 , 盘子 - -

娃娃屋桌子，12号75号

['tiːtər] - ['tɑːtər] , [pleɪt] - -
Teeter - totter , Plate 43 106
蒂特 - 蹒跚 , 盘子 - -

跷跷板，图43 106

['tiːtər] - ['rɑːkər] , [pleɪt] - -
Teeter - rocker , Plate 44 107
蒂特 - 摇滚乐 , 盘子 - -

跷跷板，图 44 107

[taɪm] [klɜːrk] -
Time clerk 13
时间 职员 -

计时员 13

[taɪm] [kɑːrdz] -
Time cards 15
时间 牌 -

时间卡 15

[tuːl] - [ruːm] [klɜːrk] -
Tool - room clerk 13
工具 - 房间 职员 -

工具室文员 13

[tɔɪ] ['seɪlz] -
Toy sales 19
玩具 销售量 -

玩具销售额 19

['treɪlər] , ['kiːdoʊ] - [kɑː] , [pleɪt] ['sɛvən] -
Trailer , kido - kar , Plate 7 70
拖车 , 基多 - 卡尔 , 盘子 7 -

拖车，儿童卡，7号车牌 70

['tʌmblər] , ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] -
Tumbler , drawing of 32
不倒翁 , 绘画 的 -

玻璃杯，32号图案

['tʌmblɪŋ] , ['pɑːlɪʃɪŋ] [baɪ] - , -
Tumbling , polishing by 31 , 32
翻滚 , 抛光 经过 - , -

翻滚、抛光，由 31、32 人进行

[viː]
V
V

V

['vɑːrnɪʃɪŋ] -
Varnishing 23
上漆 -

涂漆 23

['vɑːrnɪʃ] , ['kʌlərd] -
Varnish , colored 24
漆 , 有色 -

24号彩色清漆

['vɑːrnɪʃɪŋ] , [pɔɪnts] [ɑːn] -
Varnishing , points on 24
上漆 , 积分 在 -

上漆，24点

['dʌbljuː]
W
W

W

['wægən] , [mɪlk] , [pleɪt] - -
Wagon , milk , Plate 11 74
车皮 , 牛奶 , 盘子 - -

马车，牛奶，第 11 74 页

['wɔːtər] ['kʌlɚz] -
Water colors 21
水 颜色 -

水彩画 21

[wæks] ['pɑːlɪʃɪŋ] -
Wax polishing 31
蜡 抛光 -

打蜡抛光 31

[wiːl] - ['bæroʊ] , [tɔɪ] , [pleɪt] - -
Wheel - barrow , toy , Plate 15 78
车轮 - 巴罗 , 玩具 , 盘子 - -

独轮车，玩具，图版 15 78

[wiːl] - ['bæroʊ] , [hɔːrs] [dɪ'zaɪn] , [pleɪt] - -
Wheel - barrow , horse design , Plate 16 79
车轮 - 巴罗 , 马 设计 , 盘子 - -

独轮车，马匹图案，图版 16 79

[wiːl] ['kʌtər] - , -
Wheel cutter 45 , 46
车轮 刀具 - , -

45、46型轮式切割机

[wiːlz] , ['kʌtɪŋ] [smɔːl] -
Wheels , cutting small 43
车轮 , 切割 小的 -

轮子，切割小\43

[wiːlz] , [dɪ'zaɪnz] , [fɪg] . - - , -
Wheels , designs , Fig . 27 49 , 51
车轮 , 设计 , 如图 . - - , -

车轮，设计，图27 49，51

[wiːlz] , ['tɜːrnɪŋ] -
Wheels , turning 43
车轮 , 转弯 -

车轮转动43

[wʊdz] [juːst] [ɪn] [tɔɪ] ['meɪkɪŋ] -
Woods used in toy making 42
伍兹 用过的 在 玩具 制作 -

玩具制作中使用的木材 42

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神